

LA DAVAR DE YAHWEH

Tanaj | Viejo Testamento
Brit Hadashah | Nuevo Testamento

• • •

Una versión *hebraa/castellana* que preserva
la enseñanza hebrea en un idioma español.

Por gentileza de:



~
ARGENTINA 2019

Bereshit • En el principio

GÉNESIS

...

La creación

(Jn 1:3,10; Col 1:16; Hb 1:2)

1 ¹ En el principio *Elohim* creó los cielos y la tierra. ² La tierra estaba desordenada y vacía, y la oscuridad estaba sobre la faz del abismo, y el *Ruaj* de *Elohim* se movía sobre la superficie de las aguas. ³ Y *Elohim* dijo: Sea la luz; y hubo luz. ⁴ Vio *Elohim* que la luz era buena, y dividió la luz de la oscuridad. ⁵ *Elohim* llamó a la luz día, y la oscuridad la llamó noche. Y esa noche y esa mañana, fue el día primero. ⁶ Dijo *Elohim*: Haya un firmamento en el medio de las aguas; para que divida el agua del agua. ⁷ *Elohim* hizo el firmamento y éste separó el agua que había debajo del firmamento y sobre el firmamento; y así fue, ⁸ y *Elohim* llamó al firmamento Cielo. Y esa noche y esa mañana fue el segundo día. ⁹ *Elohim* dijo: El agua que está debajo el cielo se junte en un solo lugar, y aparezca la corteza seca, y así fue. ¹⁰ *Elohim* llamó a la corteza seca tierra, y a la reunión junta del agua llamó mar, y vio *Elohim* que era bueno. ¹¹ Dijo *Elohim*: Produzca la tierra vegetación: plantas que lleven *zera* de su tipo y de su semejanza, y árboles frutales, cada uno con su propia *zera* en su interior y que lleve fruto en la tierra; y así fue. ¹² La tierra produjo vegetación: plantas de toda clase con su propia *zera* de su tipo y de su semejanza, y árboles de toda clase produciendo su propia fruta que lleva *zera* de su tipo sobre la tierra; y *Elohim* vio que era bueno. ¹³ Así que fue la noche, y fue la mañana, el tercer día. ¹⁴ Dijo *Elohim*: Hayan lumbreras en el firmamento del cielo para dar luz sobre la tierra, para dividir el día de la noche; sean por señales para los tiempos asignados, para días, meses y años; ¹⁵ y serán como lumbreras en el firmamento del cielo para dar luz a la tierra; y así es como fue. ¹⁶ *Elohim* hizo las dos grandes lumbreras, la mayor para regir el día y la menor para regir la noche y las estrellas. ¹⁷ *Elohim* las colocó en el firmamento del cielo para dar luz a la tierra, ¹⁸ para regir el día y la noche, y para separar la luz de la oscuridad; y *Elohim* vio que era bueno. ¹⁹ Así que fue la noche, y fue la mañana, el cuarto día. ²⁰ Dijo *Elohim*: Produzcan las aguas cantidades de seres vivientes, y criaturas con alas que vuelen sobre la tierra en el firmamento abierto del cielo. Y así fue. ²¹ *Elohim* creó las grandes criaturas marinas y todas las criaturas vivientes de toda especie que se mueve tanto en el mar como en el aire, y *Elohim* vio que era bueno. ²² *Elohim* los bendijo, diciendo: Sean fructíferos y multiplíquense, llenen las aguas de los mares, y que las aves se multipliquen en la tierra. ²³ Así que fue la noche, y fue la mañana, el quinto día. ²⁴ Dijo *Elohim*: Produzca la tierra toda clase de ser viviente: ganado, los que se arrastran y animales de toda especie. Y así fue. ²⁵ *Elohim* hizo bestias de toda clase; ganado de toda clase y todas las clases de animales que se arrastran por la tierra; y *Elohim* vio que

todo era bueno.

²⁶ Entonces *Elohim* dijo: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y reinen sobre los peces en el mar, las criaturas que vuelan en el cielo, los animales, y sobre toda la tierra, y sobre toda criatura que se arrastra en la tierra. ²⁷ Y *Elohim* creó al hombre a su imagen, a imagen de *Elohim* lo creó; varón y hembra los creó. ²⁸ *Elohim* los bendijo, y les dijo: Sean fecundos y multiplíquense, llenen la tierra y sométanla. Gobiernen a los peces en los mares; a las aves del cielo; a todo ganado y toda la tierra, y toda criatura viviente que se arrastra en la tierra. ²⁹ Y les dijo *Elohim*: Miren. Yo les doy toda planta que lleva *zera* sobre la tierra y todo árbol con fruto que lleve *zera*; estos les servirán de alimento. ³⁰ Y a todos los animales de la tierra, a todas las aves que vuelan en el cielo y a toda criatura que se arrastra en la tierra, en la que hay el aliento de vida, les estoy dando como comida toda clase de planta verde. Y así es como fue. ³¹ Y *Elohim* vio todo lo que había hecho y vio que era bueno en gran manera. Y esa noche, y esa mañana, fue el día sexto.

El shabbat en el mismo Edem

2 ¹ Y terminó la creación del cielo, de la tierra y de todo lo que en ellos hay. ² Así que al concluir la creación, *Elohim* descansó en el séptimo día de toda la obra que había hecho. ³ *Elohim* bendijo el séptimo día y lo separó como *Kadosh*; porque en ese día *Elohim* descansó de todos sus trabajos que había comenzado a hacer. ⁴ Esta es la historia de los cielos y de la tierra cuando fueron creados. En el día que *YAHWEH Elohim* hizo la tierra y el cielo, ⁵ no había árbol en la tierra, y ninguna planta aún había brotado; porque *YAHWEH Elohim* no había enviado lluvia sobre la tierra, y no había hombre para que cuidara el suelo.

El hombre en el huerto del Edem

⁶ Aunque del suelo brotaba un rocío que regaba la superficie completa de la tierra. ⁷ Entonces *YAHWEH Elohim* formó al hombre [Hebreo: *adam*] del polvo de la tierra y sopló sobre su nariz el aliento de vida, y el hombre vino a ser un ser viviente. ⁸ *YAHWEH Elohim* plantó un jardín hacia el este, en Edem, y allí puso al hombre que El había formado. ⁹ Y del suelo de la tierra *YAHWEH Elohim* hizo crecer todo árbol agradable a la vista y bueno para comer, y el árbol de la vida en el medio del jardín y el árbol del conocimiento del bien y del mal. ¹⁰ Un río salía del Edem para regar el jardín, y de allí se dividía en cuatro ríos. ¹¹ El primero era Pishon; circula por toda la tierra de Havilah, donde hay oro. ¹² El oro de esa región es bueno; también hay carbunco y la piedra de esmeralda. ¹³ El nombre del segundo río es Guihon; circula por la tierra de Kush. ¹⁴ El nombre del tercer río es Tigris [Eddekel],

es el que fluye hacia el este de Ashur. El cuarto río es el Perat (Eufrates). ¹⁵ Y YAHWEH Elohim tomó al hombre que había creado y lo puso en el jardín del Edem [Delicia], para cultivarlo y cuidarlo.

La ley en el Edem y la ayuda para el hombre

¹⁶ YAHWEH Elohim le dijo al hombre: Puedes comer libremente de todos los árboles que hay en el jardín, ¹⁷ pero del árbol del conocimiento del bien y del mal, no comerás, porque en el día que de él comas, ten la certeza que tú morirás. ¹⁸ YAHWEH Elohim dijo: No es bueno que el hombre esté solo. Hagamos para él una compañera apropiada para que lo ayude. ¹⁹ Así que de la tierra YAHWEH Elohim había creado todo tipo de animal y toda criatura que vuela en el cielo, y los trajo al hombre para que les pusiera nombre. Lo que el hombre llamara a cada criatura viviente, ese habría de ser su nombre. ²⁰ Y el hombre le dio nombre a todo ganado, a las criaturas que vuelan en el cielo y a todo animal. Pero no había ninguna compañera adecuada para ayudar a Adam. ²¹ Entonces YAHWEH Elohim trajo un sueño profundo sobre Adam, y mientras dormía, tomó una de sus costillas y cerró con carne ese lugar. ²² De la costilla que YAHWEH Elohim había tomado del hombre, hizo una mujer; y se la trajo al hombre. ²³ Y el hombre dijo: Esta es hueso de mis huesos y carne de mi carne. Ella será llamada mujer [Hebreo: ishah], porque ella fue sacada de su hombre [Hebreo: ish]. ²⁴ Por esto el hombre dejará a su padre y su madre y se unirá con su mujer y serán una sola carne. ²⁵ El hombre y la mujer estaban desnudos, pero no tenían vergüenza.

La tentación y la entrada del pecado

3 ¹ Ahora bien, la serpiente¹ era la más astuta de todos los animales que YAHWEH Elohim había hecho y le dijo a la mujer: ¿Les ha dicho Elohim, que no coman de ningún árbol del jardín? ² La mujer le respondió a la serpiente: Podemos comer del fruto de todos los árboles del jardín, ³ excepto del fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal, porque Elohim dijo: No coman de él ni lo toquen para que no mueran. ⁴ Y la serpiente le dijo a la mujer: Ustedes no morirán; ⁵ porque Elohim sabe que si ustedes comen de él, sus ojos se abrirán y serán como los elohim, que conocen el bien y el mal.

⁶ La mujer vio que el árbol era bueno para comer, y agradable a la vista para mirarlo y además, la posibilidad de ampliar el conocimiento, tomó de su fruto y comió. También le dio a su esposo y comió con ella. ⁷ Entonces los ojos de ambos fueron abiertos, y se percataron de que estaban desnudos. Entonces cosieron hojas de higuera y se hicieron taparrabos. ⁸ Y oyeron la voz de YAHWEH Elohim caminando por el jardín a la hora de la brisa de la tarde, y el hombre y su esposa se escondieron de la presencia de YAHWEH Elohim entre los árboles del jardín. ⁹ YAHWEH Elohim llamó al hombre: ¿Dónde estás tú? ¹⁰ El respondió: Oí tu voz mientras caminabas por el jardín, y tuve temor, porque estoy desnudo, y me escondí.

(1) *La serpiente, era el animal que satanás usó para seducir a Eva, ya que como animal, no tenía la facultad del habla. Ap 12:9 nos hace referencia a la serpiente antigua...*

Consecuencias de la desobediencia

¹¹ Elohim le dijo a él: ¿Quién te dijo que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol del cual te ordené que no comieras de él? ¹² El hombre respondió: La mujer que me diste como compañera, me dio el fruto del árbol, y yo comí. ¹³ YAHWEH Elohim le dijo a la mujer: ¿Qué has hecho? La mujer respondió: La serpiente me engañó, y comí. ¹⁴ Y YAHWEH Elohim le dijo a la serpiente: Porque has hecho esto, maldita serás más que todo el ganado de cría y todas las bestias de la tierra. Sobre tu pecho y vientre te arrastrarás, y comerás polvo de la tierra todos los días de tu vida. ¹⁵ Pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu zera y la zera de ella; éste golpeará tu cabeza, y tú le herirás el talón.

¹⁶ A la mujer le dijo: Aumentaré grandemente tus dolores y tus quejidos de parto; darás a luz a tus hijos con dolor estarás sujeta a tu esposo y él tendrá autoridad sobre ti. ¹⁷ A Adam le dijo: Porque escuchaste a la voz de tu esposa y comiste del árbol del cual te dije que no comieras de él, maldita será la tierra en tus labores; con duro trabajo comerás de ella todos los días de tu vida. ¹⁸ Espinos y cardos producirá, y tú comerás plantas del campo. ¹⁹ Con el sudor de tu frente comerás el pan de la tierra, hasta que regreses a la tierra, porque fuiste creado de ella. Pues polvo eres polvo, y al polvo volverás. ²⁰ El hombre llamó a su mujer Javah [vida], porque ella es la madre de todos los que viven.

Pecado y redención

²¹ YAHWEH Elohim hizo ropa de pieles para Adam y su mujer, y los vistió. ²² YAHWEH Elohim dijo: Ahora Adam se ha hecho como uno de nosotros, conociendo el bien y el mal, debemos prevenir que extienda su mano y tome también del fruto del árbol de la vida y viva para siempre. ²³ Y YAHWEH Elohim lo echó del jardín del Edem para cultivar la tierra de la cual había sido tomado. ²⁴ Y puso al oriente del jardín del Edem los keruvim con una flameante espada que se revolvía por todas las direcciones para guardar el camino del árbol de la vida.

Las dos simientes: Kayin y Hevel

4 ¹ El hombre conoció a su mujer y ella concibió, y dio a luz a Kayin [adquisición], y dijo: He creado un hombre con la ayuda de YAHWEH. ² Después dio también luz a su hermano Hevel [aliento, vapor]. Hevel fue pastor de ovejas, mientras que Kayin llegó a trabajar la tierra. ³ Después de cierto tiempo Kayin trajo una ofrenda a YAHWEH del producto de la tierra; ⁴ y Hevel trajo también del primogénito de sus ovejas. Yahweh aceptó la ofrenda de Hevel, ⁵ pero a Kayin y a su ofrenda no la aceptó. Kayin se enojó y puso mala cara.

⁶ YAHWEH le dijo a Kayin: ¿Por qué te has enojado y has puesto mala cara? ⁷ Si estuvieras haciendo lo que es bueno, seguro pondrías buen semblante. Pero, si no haces lo bueno, el pecado está acechándote para dominarte. Aún así, tú puedes vencerlo. ⁸ Kayin le dijo a Hevel su hermano: Vamos al campo. Y cuando estaban en el campo, Kayin golpeó a su hermano y lo mató. ⁹ Y YAHWEH le preguntó a Kayin: ¿Dónde está Hevel tu hermano? Y él respondió: No sé; ¿acaso soy yo guarda de mi hermano? ¹⁰ YAHWEH dijo: ¿Qué has

hecho? ¡La sangre de tu hermano clama desde la tierra!

¹¹ Por causa de eso, la maldición caerá sobre ti y sobre la tierra, la cual ha abierto su boca para recibir la sangre de tu hermano que tú derramaste. ¹² Cuando labres la tierra ya no te dará su fuerza y errante vivirás sobre ella. ¹³ Kayin dijo a YAHWEH: Mi castigo es demasiado grande para ser perdonado. ¹⁴ Me estás echando hoy de esta tierra y de tu presencia para convertirme en un fugitivo errante por la tierra, y cualquiera que me encuentre me matará. ¹⁵ Y YAHWEH le dijo: No será como tú dices: cualquiera que mate a Kayin será castigado siete veces. Y YAHWEH puso una marca en Kayin, para que nadie que lo encontrara le diera muerte.

¹⁶ Kayin salió de la presencia de YAHWEH y vivió en la tierra de Nod, al oriente de Edem. ¹⁷ Conoció de nuevo Kayin a su esposa, y concibió y dio a luz a Hanokh. Después edificó una ciudad y le puso el nombre de su hijo Hanokh. ¹⁸ A Hanokh le nació Irad. Irad engendró a Mehuyael, Mehuyael engendró a Metushael, y Metushael engendró a Lemekh. ¹⁹ Lemekh tomó para sí dos esposas; el nombre de una era Adah, mientras el nombre de la otra era Tsilah. ²⁰ Adah dio a luz a Yaval; él fue el padre de aquellos que viven en tiendas y tienen ganado.

²¹ El nombre de su hermano era Yuval; y él inventó la lira y la flauta. ²² Tsilah dio a luz a Tuval-Kayin, quien forjaba toda herramienta de bronce y de hierro. Y la hermana de Tuval-Kayin fue Naamah (agradable). ²³ Un día Lemekh dijo a sus mujeres: Adah y Tsilah, escúchenme; esposas de Lemekh, presten atención: Yo he matado a un hombre porque me hirió y a un muchacho por golpearme. ²⁴ Si Kayin será vengado siete veces, ¡entonces Lemekh setenta veces siete! ²⁵ Adam conoció de nuevo a su esposa, y ella dio a luz un hijo y lo llamó Shet, y dijo: Porque YAHWEH me ha dado otra zera en lugar de Hevel, puesto que Kayin lo mató.

Shet, simiente de la mujer

²⁶ A Shet también le nació un hijo, y lo llamó Enosh. Fue entonces que la gente comenzó a invocar el Nombre de YAHWEH.

5 ¹ Este es el registro de los hijos de Adam. Cuando YAHWEH creó al hombre, lo hizo a su imagen y semejanza; ² varón y hembra y los bendijo en el mismo día que fueron creados. ³ A la edad de 130 años, Adam engendró un hijo como su propia forma, y como su propia imagen y lo llamó Shet. ⁴ Después que Shet nació, Adam vivió otros 800 años y tuvo hijos e hijas. ⁵ Fueron todos los días de Adam 930 años y murió.

⁶ Cuando Shet tenía 105 años, tuvo a Enosh. ⁷ Después que Enosh nació, Shet vivió otros 807 años y tuvo hijos e hijas. ⁸ Fueron todos los días de Shet 912 años y murió. ⁹ Cuando Enosh tenía 90 años, tuvo endr a Kenan. ¹⁰ Después vivió otros 815 años y tuvo hijos e hijas.

¹¹ Fueron todos los días de Enosh 905 años y murió.

¹² Cuando Kenan tenía 70 años tuvo a Mahalaleel. ¹³ Después que Mahalaleel nació, Kenan vivió otros 840 años y tuvo hijos e hijas. ¹⁴ Fueron todos los días de Kenan 910 años y murió. ¹⁵ Cuando Mahalaleel tenía 65 años tuvo a Yered. ¹⁶ Después que Yered nació, Mahalaleel vivió otros 830 años y tuvo hijos e hijas. ¹⁷ Fueron todos los días de

Mahalaleel 895 años y murió. ¹⁸ Cuando Yered tenía 62 años, tuvo a Hanokh. ¹⁹ Después que Hanokh nació, Yered vivió otros 900 años y tuvo hijos e hijas. ²⁰ Fueron todos los días de Yered 962 años y murió.

²¹ Cuando Hanokh tenía 65 años tuvo Metushelam.

²² Después del nacimiento de Metushelam, Hanoj caminó con *Elohim* por 300 años, y tuvo hijos e hijas. ²³ Por todo, Hanokh vivió 365 años. ²⁴ Hanokh caminó con *Elohim*; y no fue encontrado, porque *Elohim* se lo llevó. ²⁵ Cuando Metushelam tenía 167 años tuvo a Lemekh.

²⁶ Después del nacimiento de Lemekh, Metushelam vivió 802 años y tuvo hijos e hijas. ²⁷ Fueron todos los días de Metushelam 969 años y murió. ²⁸ Cuando Lemekh tenía 188 años tuvo un hijo, ²⁹ y le llamó Noah (descanso) diciendo: Este nos dará descanso de nuestros trabajos, en la tierra que YAHWEH maldijo. ³⁰ Después del nacimiento de Noah, Lemekh vivió 565 años y tuvo hijos e hijas. ³¹ Fueron todos los días de Lemekh 753 años y murió. ³² Cuando Noah tenía 500 años de edad; tuvo a Shem, Ham y Yefet.

La maldad de los hombres

6 ¹ Cuando los hombres comenzaron a multiplicarse sobre la faz de la tierra, y les nacieron hijas, ² los hijos de *Elohim* vieron que las hijas de los hombres eran hermosas y tomaron esposas para sí, de entre las que les gustaban.

³ Pero YAHWEH dijo: Mi Ruaj no estará con el hombre para siempre, porque él es carne; sus días serán 120 años. ⁴ En aquellos días, aparecieron los Nefilim, cuando los hijos de *Elohim* se llegaron a las hijas de los hombres, y ellos engendraron hijos a ellas; aquellos fueron hombres de renombre. ⁵ YAHWEH vio que la maldad del hombre en la tierra era perversa, y todos los planes de sus mentes eran todas de maldad.

⁶ YAHWEH lamentó haber hecho al hombre sobre la tierra; y se entristeció profundamente. ⁷ Y YAHWEH dijo: Eliminaré de la tierra al hombre que yo creé, al hombre y a todas las bestias, porque lamento haberlos hecho. ⁸ Pero Noah encontró gracia a los ojos de YAHWEH. ⁹ Y éstas son las generaciones de Noah. Noah era un hombre recto, perfecto en su generación, Noah caminó con *Elohim*. ¹⁰ Noah tuvo tres hijos, Shem, Ham, y Yefet.

El arca preserva al justo Noah

¹¹ Toda la tierra estaba corrompida y llena de violencia ¹² Y vio *Elohim* la tierra corrompida; porque toda persona se había corrompido en su camino sobre la tierra. ¹³ Dijo *Elohim* a Noah: He decidido poner fin a todos los hombres, porque toda la tierra está corrompida a causa de ellos; Yo eliminaré a ellos y limpiaré la tierra. ¹⁴ Hazte un arca de madera cuadrada; harás el arca con compartimientos y la cubrirás con brea por dentro y por fuera. ¹⁵ Aquí está como la harás; el largo del arca será de 450 pies (135 m), su ancho setenta y cinco pies (22,5 m) y su altura cuarenta y cinco pies (13,5 m).

¹⁶ Estrecharás el arca cuando la estés haciendo, y en un cubito hacia arriba tú la terminarás. Pon una puerta a su lado, y la edificarás con piso de abajo, segundo y tercero la harás. ¹⁷ Yo mismo traeré el Diluvio de agua sobre la tierra para destruir de debajo del cielo toda cosa viviente que

respira; todo en la tierra será destruido. ¹⁸ Pero estableceré mi pacto contigo; tú entrarás dentro del arca, tú, tus hijos, tu esposa y las esposas de tus hijos contigo. ¹⁹ Y de todo lo que vive, introducirás en el arca, dos de cada especie para preservarles la vida: macho y hembra. ²⁰ De cada especie de aves, de cada especie de ganado, de cada especie de animal que se arrastra en la tierra, por parejas vendrán a ti, para que puedan preservar sus vidas.

²¹ Debes tomar de todas las clases de alimento, y almacénalo para que sea alimento para y para ellos. ²² Y así lo hizo Noah; él hizo todo lo que *Elohim* le ordenó.

El Diluvio

7 ¹ YAHWEH dijo a Noah: Entra en el arca, con toda tu familia; porque sólo a ti he visto justo delante de mí, en esta generación. ² De todo animal limpio tomarás siete parejas, y de los animales inmundos, una pareja; ³ y de las criaturas limpias que vuelan del cielo, siete parejas, macho y hembra; y de las criaturas inmundas que vuelan, por pares, macho y hembra, para mantener *zera* en toda la tierra. ⁴ Porque en siete días más haré que llueva sobre la tierra por cuarenta días y cuarenta noches; y eliminaré de la tierra a todo ser viviente que he creado. ⁵ Y Noah hizo todo lo que YAHWEH le ordenó hacer.

⁶ Tenía Noah 600 años de edad cuando el agua inundó la tierra. ⁷ Noaj entró en el arca con sus hijos, su esposa y las esposas de sus hijos, para protegerse del Diluvio. ⁸ De los animales limpios y no limpios, de las aves y de todas las que se arrastran en la tierra, ⁹ macho y hembra vinieron a Noah y entraron en el arca, como YAHWEH *Elohim* había ordenado a Noah. Y YAHWEH cerró la puerta. ¹⁰ Y después de siete días vinieron las aguas del Diluvio sobre la tierra. ¹¹ En el año 600 de la vida de Noah, en el segundo mes, el día decimoséptimo del mes, todas las fuentes del gran abismo fueron rotas, y las ventanas del cielo fueron abiertas. ¹² Llovió sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches. ¹³⁻¹⁶ (repite lo anterior)

¹⁷ Las aguas crecieron muy alto e hizo flotar el arca y fue levantada de la tierra. ¹⁸ El agua inundó la tierra y creció, hasta que el arca flotaba en la superficie del agua. ¹⁹ El agua sacudió con gran fortaleza; todas las montañas más altas de toda la tierra fueron cubiertas; ²⁰ el agua cubrió las montañas por más de veintidós pies y medio (7 m).

²¹ A causa de ello, perecieron todos los seres que se movían en la tierra; aves, ganado, bestias, todo lo que había en la tierra y todo ser humano, ²² todas las cosas que tenían aliento de vida; cualquier cosa que había en tierra seca murió. ²³ Ellos fueron raídos de la tierra. Solamente Noah, junto con aquellos que estaban con él en el arca, fueron dejados vivos. ²⁴ Y por 150 días, las aguas se extendieron sobre la tierra.

Fin del diluvio

8 ¹ Y *Elohim* se acordó de Noah, y de todas las bestias que estaban con él en el arca, y *Elohim* envió un viento por toda la tierra, y el agua comenzó a bajar de altura. ² También las fuentes del abismo y las ventanas del cielo fueron cerradas, y dejó de llover, ³ y el nivel de las aguas siguió bajando sobre la tierra. Fue después de 150 días que el

agua bajó. ⁴ En el decimoséptimo día del séptimo mes el arca vino a reposar en las montañas del Ararat. ⁵ El agua siguió bajando y el primer día del décimo mes, se vieron las cumbres de las montañas.

⁶ Después de cuarenta días Noah abrió la ventana del arca que había hecho; ⁷ y envió un cuervo para ver si el agua había cesado, el cual salió y estuvo yendo y volviendo hasta que las aguas se secaron de la tierra. ⁸ Luego envió una paloma para ver si el agua se había ido de la superficie de la tierra. ⁹ Pero la paloma no halló lugar para que sus patas descansaran, así que ella regresó a él en el arca, porque el agua todavía cubría la tierra. Sacó su mano Noah, la paloma se posó sobre ella y la introdujo al arca. ¹⁰ Esperó otros siete días y de nuevo envió la paloma desde el arca.

¹¹ La paloma regresó al arca por la tarde, y traía en su pico una hoja de olivo. Entonces supo Noah, que las aguas habían menguado sobre la tierra. ¹² Esperó otros siete días más y envió la paloma, y no regresó. ¹³ Para el primer día del primer mes del año 601 de la vida de Noaj las aguas comenzaron a secarse sobre la tierra; y Noah quitó la cubierta del arca, y vio que la tierra se estaba secando. ¹⁴ Fue en el vigésimo séptimo día del segundo mes que la tierra se secó. ¹⁵ Y YAHWEH *Elohim* habló a Noah, diciendo:

¹⁶ Salgan del arca, tú, tu esposa, tus hijos y las esposas de tus hijos. ¹⁷ Sacar también a todos los seres vivientes que están contigo: aves, animales y todo lo que se arrastra por la tierra, para que ellos puedan proliferar en la tierra, sean fructíferos y se multipliquen en la tierra. ¹⁸ Así que Noah salió con sus hijos, su esposa y las esposas de sus hijos, ¹⁹ y todos los animales, conforme a sus familias, salieron del arca. ²⁰ Entonces Noah edificó un altar a YAHWEH y tomando de todo animal limpio y de toda criatura que vuela limpia, y ofreció ofrendas quemadas en el altar.

²¹ YAHWEH olió el aroma dulce, y YAHWEH consideró, y dijo: Nunca más maldeciré la tierra a causa de los hombres, puesto que las imaginaciones del corazón de la persona son torcidas desde su juventud; tampoco volveré a destruir jamás a toda criatura viviente como he hecho. ²² Mientras dure la tierra, no cesará el tiempo de la siembra y de la cosecha, del frío y del calor, del verano y de la primavera, del día y de la noche.

El pacto de Elohim con Noah

9 ¹ Y YAHWEH *Elohim* bendijo a Noah y a sus hijos, y les dijo: Sean fecundos, multiplíquense y llenen la tierra. ² El temor y el miedo a ustedes será sobre todo animal salvaje, toda criatura que vuela en el cielo, toda criatura que pulula la tierra, y todos los peces del mar; ellos han sido entregados a ustedes. ³ Toda cosa viviente que se mueve será comida para ustedes; así como antes les di plantas verdes, así ahora les doy todo. ⁴ solamente carne con su vida, que es su sangre, no comerán. ⁵ De la sangre de ustedes pediré cuentas, al hombre también le pediré cuentas por la vida humana, a cada hombre por la de su prójimo.

⁶ A cualquiera que derrame la sangre de un hombre, otro hombre derramará la suya porque *Elohim* hizo al hombre a su imagen. ⁷ Y ustedes, sean fructíferos, abunden en la tierra y multiplíquense en ella. ⁸ *Elohim* les dijo a Noah y a sus hijos: ⁹ Yo estoy estableciendo con esto mi Pacto con ustedes, y con su *zera* después de ustedes, ¹⁰ y con toda cria-

tura viviente que está con ustedes; las aves, el ganado y todos los animales de la tierra, todo lo que ha salido del arca. ¹¹ Yo mantendré mi Pacto con ustedes; nunca más serán destruidos por las aguas de un diluvio, y nunca más habrá inundación para destruir toda la tierra. ¹² Y *Elohim* añadió: Esta es la señal del Pacto que hago con ustedes y con toda criatura viviente con ustedes, y por todas las generaciones por venir; ¹³ Pongo mi arco en las nubes, y será como señal de mi Pacto con la tierra. ¹⁴ Cuando Yo traiga nubes sobre la tierra, y el arco sea visto en las nubes; ¹⁵ Me acordaré de mi Pacto que hago con ustedes y con toda criatura viviente de tal manera que las aguas no se convierta en inundación para destruir a todos los seres humanos. ¹⁶ Y cuando el arco esté en la nube; yo lo veré y me acordaré del Pacto eterno entre *Elohim* y toda criatura viviente que hay en la tierra. ¹⁷ *Elohim* le dijo a Noah: Esta es la señal del Pacto que Yo he establecido con toda criatura viviente en la tierra. ¹⁸ Los hijos de Noah que salieron del arca fueron Shem, Ham y Yefet. Ham es el padre de Kenaan. ¹⁹ Estos tres fueron los hijos de Noah, y toda la tierra fue poblada por ellos. ²⁰ Noah, que era un labrador, plantó una viña. ²¹ Un día tomó del jugo de la vid y se emborrachó y se quedó dormido desnudo en su tienda. ²² Ham, el padre de Kenaan, vio a su padre vergonzosamente expuesto, salió y se lo dijo a sus dos hermanos. ²³ Shem y Yefet tomaron un manto, cubrieron sus cabezas y caminando hacia atrás, entraron y cubrieron a su padre que estaba desnudo. Sus rostros estaban vueltos, así que no vieron a su padre acostado allí vergonzosamente expuesto. ²⁴ Cuando Noah se despertó y supo lo que su hijo menor le había hecho. ²⁵ Dijo: Maldito sea Kenaan; él será un sirviente de sirvientes a sus hermanos. ²⁶ Y añadió: Bendito sea YAHWEH, *Elohim* de Shem; Kenaan será su sirviente. ²⁷ Engrandezca *Elohim* a Yefet; él habitará en las tiendas de Shem, pero Kenaan será el sirviente de ellos. ²⁸ Después del Diluvio Noah vivió 350 años. ²⁹ Y fueron todos los días de Noah 950 años y murió.

Los descendientes de Noah

10 ¹ Aquí está la genealogía de los hijos de Noah; Shem, Ham y Yefet; hijos nacidos a ellos después del Diluvio. ² Los hijos de Yefet fueron Gomer, Magog, Maday, Yawan, Tuval, Meshej y Tiras. ³ Los hijos de Gomer fueron Ashkenaz, Rifat y Torgamah. ⁴ Los hijos de Yavan fueron Elishah, Tarshish, Kittim y Dodanim. ⁵ Estos vivieron cerca del mar, cada cual con su familia y su idioma. ⁶ Los hijos de Ham fueron Kush, Mitzrayim, Put y Kenaan. ⁷ Los hijos de Kush fueron Seva, Havilah, Savta, Ramah y Savteja. Los hijos de Ramah fueron Sheva y Dedan. ⁸ Kush engendró a Nimrod, él comenzó a ser un gigante sobre la tierra. ⁹ El fue un cazador gigante delante de YAHWEH; por esto la gente dice: Como Nimrod, un cazador gigante delante de YAHWEH. ¹⁰ Su reino comenzó con Bavel, Erej, Akkad y Kalneh, en la tierra de Shinar. ¹¹ Ashur salió de esa tierra y edificó a Ninveh, la ciudad de Rehovot, Kelah, ¹² y Resen entre Ninveh y Kelah; esto es la gran ciudad. ¹³ Mitzrayim engendró a Ludim, los Anamin, los Lehavim, los Naftulim, ¹⁴ los Patrusim, los Kasluhim (de quien vinieron los Plishtim) y los Kaftorim. ¹⁵ Kenaan engendró a Tzidon su primogénito, Het,

¹⁶ los Yevusi, los Emori, los Girgashi, ¹⁷ los Hivi, los Arki, los Sini, ¹⁸ los Arvadi, los Tzemari y los Hamati. Después, las familias de los Kenaani fueron dispersas. ¹⁹ El territorio de los Kenaani era desde Tzidon, en dirección a Gerar, hacia Azah; sigue hacia Sedom, Amora, Dama y Tzevoyim, hasta Lesha. ²⁰ Estos fueron los hijos de Ham, conforme a sus familias y lenguas, en sus tierras y en sus naciones. ²¹ Hijos fueron nacidos a Shem, antepasados de los hijos de Ever y hermano mayor de Yefet. ²² Los hijos de Shem fueron Elam, Ashur, Arpakhshad, Lud y Aram y Keinan. ²³ Los hijos de Aram fueron Utz, Hul, Geter y Mash. ²⁴ Arpakhshad engendró a Keinan y Keinan engendró a Shelah, y Shelah engendró a Ever. ²⁵ A Ever le nacieron dos hijos. Uno fue dado el nombre de Peleg [división], porque durante su vida la tierra fue dividida. El nombre de su hermano fue Yoktan. ²⁶ Yoktan procreó a Almodad, Shelef, Hatzar-Mavet, Yerah ²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸ Avimael, Sheva, ²⁹ Ofir, Havilah y Yoav, todos fueron hijos de Yoktan. ³⁰ Sus poblaciones, se extendían desde Mesha, hasta Sefar, a las montañas en el este. ³¹ Estos fueron los hijos de Shem, conforme a sus familias y lenguas, en sus tierras y sus naciones. ³² Estas fueron las tribus de los hijos de Noah, conforme a sus generaciones, en sus naciones y de ellos se pobló toda la tierra después del Diluvio.

La torre de Bavel

11 ¹ Toda la tierra tenía una misma lengua. ² Sucedió que mientras viajaban desde el oriente, encontraron una llanura en la tierra de Shinar y se establecieron allí. ³ Se dijeron unos a otros: hagamos ladrillos y con fuego. Así que, el ladrillo les servía de piedra y el asfalto por mortero. ⁴ Y se dijeron: Vamos, edifiquemos una ciudad con una torre que tenga su cúspide llegando al cielo, para podernos hacer un nombre para nosotros mismos y no seamos esparcidos por la tierra. ⁵ Y YAHWEH descendió para ver la ciudad y la torre que la gente estaba edificando. ⁶ YAHWEH dijo: Todos se han unido y tienen una misma lengua, y la torre ya se ha empezado a edificar, de seguir así, no les será imposible seguir edificando la torre. ⁷ Ahora, pues, descendamos y confundamos su lenguaje, para que no pueda entenderse el habla del uno al otro. ⁸ Así que de allí YAHWEH los esparció por toda la faz de tierra, y ellos dejaron de edificar la ciudad y la torre. ⁹ Por esta razón es llamada Bavel [confusión]; porque allí YAHWEH confundió el idioma entre ellos y de allí YAHWEH los esparció por toda la tierra. ¹⁰ Aquí está la genealogía de Shem. Shem era de 100 años de edad cuando engendró a Arpajshad dos años después de la inundación.

Se acorta la vida del hombre

¹¹ Después que Arpakhshad nació, Shem vivió 500 años y tuvo hijos e hijas y murió. ¹² Arpakhshad vivió 135 años y engendró Keinan. ¹³ Después que Keinan nació, Arpakhshad vivió otros 430 años y engendró hijos e hijas y murió. Y Keinan vivió 130 años y engendró Shelah; y Keinan vivió después que Shelah nació 330 años y engendró hijos e hijas y murió. ¹⁴ Shelah vivió 130 años y engendró a Ever.

15 Después que Ever nació Shelah vivió otros 330 años y engendró hijos e hijas y murió.

16 Ever vivió 134 años y engendró a Peleg. 17 Después que Peleg nació, Ever vivió otros 370 años y engendró hijos e hijas y murió. 18 Peleg vivió 130 años y engendró a Reu. 19 Después que Reu nació, Peleg vivió 209 años y engendró hijos e hijas, y murió. 20 Reu vivió 132 años y engendró a Serug.

21 Después que Serug nació, Reu vivió otros 207 años y engendró hijos e hijas, y murió. 22 Serug vivió 130 años y engendró a Nakor. 23 Después que Nakor nació, Serug vivió otros 200 años y engendró hijos e hijas, y murió. 24 Nakor vivió 79 años y engendró a Terah. 25 Después que Terah nació, Najor vivió otros 129 años y engendró hijos e hijas, y murió.

26 Terah vivió setenta años y engendró a Avram, a Nakor y a Haran. 27 Aquí está la genealogía de Terah. Terah engendró a Avram, a Nakor y a Haran; y Haran engendró a Lot.

28 Haran murió en la presencia de su padre Terah en la tierra donde nació, en el país de los Kasdim. 29 Entonces Avram y Nakor tomaron esposas para ellos mismos. El nombre de la esposa de Avram era Saray, y el nombre de la esposa de Nakor, Milkah la hija de Haran. El fue el padre de Milkah y de Yiskah. 30 Saray era estéril y no tenía hijo.

31 Terah tomó a su hijo Avram, a Lot el hijo de su hijo Haran, y a Saray su nuera, la esposa de su hijo Avram; y salió de Ur de los Kasdim para ir a la tierra de Kenaan. Pero cuando llegaron a Haran, ellos se quedaron allí. 32 Y todos los días de Terah fueron 205 años y murió.

El llamamiento de Avram

12 1 YAHWEH le dijo a Avram: Sal de tu tierra, y de la casa de tu padre y ve a la tierra que Yo te mostraré. 2 Haré de ti una gran nación, te bendeciré y engrandeceré tu nombre. 3 A los que te bendigan, bendeciré; y a los que te maldigan, maldeciré; y por ti todas las tribus de la tierra serán bendecidas. 4 Así que Avram salió, como YAHWEH le había dicho, y Lot fue con él. Avram tenía 75 años de edad cuando salió de Haran. 5 Avram tomó a su mujer Saray, a Lot el hijo de su hermano, y todas sus posesiones que habían acumulado, como también la gente que habían adquirido en Haran; y se dirigieron a la tierra de Kenaan y entraron en la tierra de Kenaan.

6 Avram pasó por la tierra hasta llegar a Shekhem, en la encina de Moreh. Y los Kenaani estaban entonces en La Tierra. 7 YAHWEH se le apareció a Avram, y le dijo: Esta tierra se la daré a tu zera. Y él edificó un altar allí a YAHWEH, quien se le había aparecido. 8 Luego salió y se fue hacia el este de Beit-El y plantó su tienda, con Beit-El al oeste y Ai al este, él edificó un altar allí e invocó el Nombre de YAHWEH. 9 Luego Avram salió y acampó en el desierto. 10 Pero hubo hambre en La Tierra, así que Avram descendió a Mitzrayim para quedarse allí, porque el hambre era severa en La Tierra.

11 Cuando llegaba cerca de Mitzrayim le dijo a Saray su esposa: Mira, yo sé que tú eres una mujer hermosa. 12 Cuando te vean los Mitzrayimim dirán: Esta es su esposa, y me matarán y a ti te dejarán viva. 13 Por favor si alguien te pregunta di que eres mi hermana, para que me vaya bien por causa tuya, y permanezca vivo gracias a ti. 14 Cuando

Avram entró en Mitzrayim, los Mitzrayimim se dieron que la mujer era bien hermosa. 15 Los príncipes de Faraón la vieron y la recomendaron a Faraón, así que la mujer fue llevada al palacio de Faraón.

16 Y en atención a ella, trataron bien a Avram quien tenía ovejas, ganado, asnos machos y hembras, esclavos hombres y mujeres, y camellos. 17 Pero YAHWEH afligió a Faraón y a su familia con fuertes y severas aflicciones a causa de Saray la esposa de Avram. 18 Faraón llamó a Avram, y le dijo: ¿Qué es esto que me has hecho? ¿Por qué no me dijiste que era tu esposa? 19 ¿Por qué dijiste: Ella es mi hermana, dándome motivo para que yo la tomara como esposa? Aquí tienes a tu mujer. Tómala y vete. 20 Y Faraón puso unos hombres a cargo de él y se fue con su mujer, y con todo lo que poseía, y Lot con él.

Avram y Lot se separan

13 1 Desde Mitzrayim, subió al Neguev con su esposa y con todo lo que él tenía, y también con Lot. 2 Y Avram era muy rico en ganado, plata y oro. 3 Y fue caminando desde el Neguev hasta Beit-El, al lugar donde antes había acampado entre Beit-El y Ai, 4 y en lugar donde anteriormente levantó un altar, allí Avram invocó el Nombre de YAHWEH. 5 Lot, que estaba viajando con Avram, también tenía rebaños, manadas y tiendas.

6 A pesar de que tenían toda la tierra para ellos, no era suficientemente grande para vivir juntos, porque sus posesiones eran tan grandes que no podían continuar juntos. 7 Además, hubo disputas entre los pastores de Avram y los de Lot. Los Kenaani y los Perizi estaban viviendo en La Tierra. 8 Avram dijo a Lot: Por favor, no hayan peleas entre tú y yo, entre mis pastores y los tuyos, puesto que somos parientes. 9 ¿No está toda la tierra delante de ti? Por favor sepárate de mí; si tú vas a la izquierda, yo iré a la derecha; si tú vas a la derecha, yo iré a la izquierda. 10 Lot alzó su mirada y vio a su alrededor toda la llanura del Yarden bien regada por todos lados, antes que YAHWEH destruyera a Sedom y Amora, como el paraíso de YAHWEH, como la tierra de Mitzrayim en la dirección de Tzoar.

11 Y Lot escogió para sí toda la llanura del Yardeny se fue hacia el este. Así, se separaron el uno del otro. 12 Avram se quedó en la tierra de Kenaan, y Lot se estableció en las ciudades de la llanura, y plantó sus tiendas cerca de Sedom. 13 Ahora bien, los hombres de Sedom eran excesivamente malvados y pecadores delante de YAHWEH. 14 Y YAHWEH dijo a Avram, después que Lot se había ido de su lado: Mira por todo alrededor de ti desde donde estás, al norte, al sur, al este y al oeste. 15 Toda la tierra que ves Yo la daré a ti y a tu zera para siempre,

16 y Yo haré tu zera tan numerosa como la arena en la tierra que si una persona puede contar la arena en la tierra, entonces tu zera podrá ser contada. 17 Levántate y camina por entre la anchura y la longitud de La Tierra, porque a ti te la doy. 18 Y Avram movió sus tiendas y vino a vivir por la encima de Mamre, que está en Hevron y edificó un altar a YAHWEH.

Avram liberta a Lot

14 1 En los días de Amrafel era rey de Shinar, Ar-

voj rey de Elasar, Kedorlaomer rey de Elam y Tidal rey de Goyim; ² se unieron para hacer guerra contra Bera rey de Sedom, contra Birsha rey de Amora, Sinab rey de Admah, Shemever rey de Tzavoyim, y el rey de Bela (que es el mismo que Tzoar). ³ Todos los últimos reyes juntaron sus fuerzas en un acuerdo en el Valle de Sal, donde está el Mar Muerto. ⁴ Por doce años habían servido a Kedorlaomer pero en el año decimotercero se rebelaron. ⁵ En el decimocuarto año Kedorlaomer y los reyes que estaban con él vinieron y derrotaron a los gigantes en Ashterot-Karanayim, y a las naciones fuertes con ellos y los Eimim en la ciudad Shaveh ⁶ y los Hori en la serranía de Seir, hasta el Paran que queda por el desierto. ⁷ Cuando regresaban llegaron al pozo del juramento (que es Kadesh), y conquistaron a los príncipes de Amalek, y a los Emori, que vivían en Hatzatzon-Tamar. ⁸ Entonces los reyes de Sedom, Amora, Admah, Tzavoyim y Bela (esto es Tzoar) salieron y pusieron en orden las tropas para la batalla en el Valle de Siddim ⁹ contra Kedorlaomer rey de Elam, Tidal rey de Goyim, Amrafel rey de Shinar y Aryoj rey de Elasar, cuatro reyes contra cinco. ¹⁰ Ahora bien, el Valle de Siddim estaba lleno de pozos de asfalto, y cuando los reyes de Sedom y Amora huyeron, algunos cayeron en ellos; mientras el resto huyó a las montañas. ¹¹ Los victoriosos tomaron toda la caballería de Sedom y Amora con todas sus provisiones, y siguieron su camino. ¹² También se llevaron a Lot, el hijo del hermano de Avram, y sus posesiones; puesto que él vivía en Sedom. ¹³ Uno que había escapado vino y se lo dijo a Avram el Hebreo, que estaba viviendo junto a los Cedros de Mamre el Emori, pariente de Eshkol y hermano de Aner; todos ellos aliados de Avram. ¹⁴ Cuando Avram oyó que Lot su pariente había sido llevado cautivo, reunió a sus sirvientes que habían nacido en su casa, 318 de ellos, y fue en persecución hasta Dan. ¹⁵ Durante la noche él y sus sirvientes dividieron las fuerzas contra ellos, y los derrotaron y los persiguió hasta Hovah, que estaba a la mano izquierda de Dammesek. ¹⁶ El recuperó todos los bienes y también a Lot su pariente con todas sus posesiones, y al resto de la gente.

Melki-Tzedek bendice a Avram

¹⁷ Después de su regreso de derrotar a Kedorlaomer y a los reyes que le acompañaron, el rey de Sedom salió a recibirlo en el Valle de Shaveh, conocido también como el Valle del Rey. ¹⁸ Melki-Tzedek rey de Shalem sacó pan y jugo de la vid. El era *kohen* de *El Elyon* [Elohim Altísimo], ¹⁹ así que El lo bendijo de esta forma: Bendito sea Avram de *El Elyon* creador del cielo y de la tierra; ²⁰ y bendito sea *El Elyon*, el que entregó a tus enemigos en tus manos. Y Avram le dio una décima parte de todo.

²¹ Luego el rey de Sedom le dijo a Avram: Dame la gente, y toma para ti las posesiones. ²² Pero Avram respondió al rey de Sedom: Yo he extendido mi mano a YAHWEH, *El Elyon*, creador del cielo y de la tierra, ²³ que no tomaré ni tan siquiera desde un hilo hasta una correa de tu sandalia ni nada que sea tuyo; para que nunca puedas decir: Yo hice rico a Avram. ²⁴ Tomaré solamente para mí, la porción que la tropa ha comido, en cuanto al botín, Aner, Eshjol y Mamre que han venido conmigo, sean ellos quienes tomen su parte.

Elohim le promete un hijo Avram

15 ¹ Tiempo después en una visión YAHWEH se le presentó a Avram y le dijo: No temas, Avram. Yo soy tu escudo y tu recompensa será muy grande. ² Y Avram respondió: YAHWEH *Elohim* ¿de qué me sirven tus dones viendo que voy a morir sin hijos y quien está a cargo de mi casa es y heredará todas mis posesiones es éste Eliezer de Dammesek? ³ Cómo tú no me has dado descendencia, ¿será mi mayordomo mi heredero? ⁴ Respondió YAHWEH y le dijo: Ese hombre no será tu heredero. Tu heredero será tu propio hijo, uno que salga de ti. ⁵ Entonces lo llevó afuera, y le dijo: Mira al firmamento, y cuenta las estrellas si es que tú las puedes contar. Así será tu descendencia.

⁶ Avram puso su confianza en La Palabra de YAHWEH, y El se lo acreditó como justificación. ⁷ YAHWEH le dijo: Yo soy YAHWEH, que te saqué de la tierra de los Kasdim para darte esta tierra para que sea tuya. ⁸ El respondió: YAHWEH *Elohim* ¿cómo sabré que la voy a poseer? ⁹ El le respondió: Tráeme una novilla de tres años, una cabra de tres años, un cordero de tres años, una paloma y un pichón. ¹⁰ El le trajo todo esto y cortó los animales en dos y puso los pedazos uno frente al otro; pero no cortó las aves.

¹¹ Las aves de rapiña venían sobre los cadáveres y Avram los ahuyentaba. ¹² Cuando ya el sol declinaba, un sueño profundo cayó sobre Avram; y un gran terror y una grande oscuridad vinieron sobre él. ¹³ YAHWEH dijo a Avram: Tu *zera* será extranjera en una tierra que no es tuya por cuatrocientos años. Serán oprimidos y los esclavizarán. ¹⁴ Pero Yo ejecutaré mis juicios contra aquella nación, la que los pondrá en esclavitud, y después de ese tiempo, ellos saldrán con gran riqueza. ¹⁵ En cuanto a ti, tú te reunirás con tus padres en *Shalom* y serás sepultado en buena vejez. ¹⁶ Y en la cuarta generación regresará aquí tu *zera*, porque la maldad de los Emori aún no ha llegado a su final. ¹⁷ Y cuando oscureció, apareció una llama humeante y una antorcha que pasaba entre estas partes divididas. ¹⁸ Ese día YAHWEH hizo un Pacto con Avram, diciendo: A tu *zera* Yo le daré esta tierra; desde el Vadi [Arroyo] de Mitzrayim hasta el río grande, el Río Perat (Eufrates) ¹⁹ el territorio de los Kenni, los Kenizi, los Kadmoni, ²⁰ los Hitti, los Perizi, los Refaim, ²¹ los Emori, los Kenaani, los Evites, los Girgashi y los Yevusi.

Hagar e Yishmael

16 ¹ Saray la esposa de Avram no le había dado hijos, pero tenía una criada Mitzrayimi llamada Hagar; ² así que Saray le dijo a Avram: Mira, YAHWEH no me ha permitido tener hijos; por tanto ve y duerme con mi criada y así quizá yo pueda tener hijos por medio de ella. Y Avram escuchó lo que Saray le dijo. ³ Tomó Saray la esposa de Avram a su criada Hagar y se la dio a Avram cuando llevaban diez años viviendo en la tierra de Kenaan. ⁴ Avram conoció a Hagar, y ella concibió, y cuando ella se percató que había concebido miraba a su señora con desprecio. ⁵ Y Saray le dijo a Avram: ¡Este mal que se me está haciendo es por tu culpa! Verdad es, que yo te di a mi criada, pero cuando ha visto ella vio que ha concebido, me está despreciando. ¡Que YAHWEH decida entre tú y yo!

⁶ Avram respondió a Saray: Mira, ella es tu criada. Trátala

como creas correcto. Entonces Saray la trató tan duramente que Hagar huyó de su presencia. ⁷ El *Malaj* de YAHWEH la encontró junto a una fuente en el desierto, en el camino a Shur, ⁸ y dijo: Hagar, esclava de Saray, ¿de dónde has venido y a dónde vas? Ella respondió: Estoy huyendo de mi ama Saray. ⁹ El *Malaj* de YAHWEH le dijo a ella: Regresa a tu ama, y sométete a su autoridad. ¹⁰ Yo aumentaré grandemente tu zera; y serán tantos que será imposible contarlos. ¹¹ Mira, has concebido y darás a luz un hijo y lo llamarás Yishmael [Elohim presta atención] porque YAHWEH ha prestado atención a tu miseria. ¹² Y será un hombre salvaje, su mano contra todos, y la mano de todos contra él, vivirá en desavenencia con todos sus parientes. ¹³ Y ella llamó a YAHWEH que le había hablado, Tú eres: El Roi [Elohim que ve], porque ella dijo: He seguido viva después que él me ha visto. ¹⁴ Por eso el pozo se llamó Beer Lahai Roi (Pozo del viviente que me ve) que está entre Kadesh y Bered. ¹⁵ Hagar dio a luz para Avram un hijo, y Avram llamó al hijo el cual Hagar había dado a luz Yishmael [Elohim oír]. ¹⁶ Avram tenía 86 años de edad cuando Hagar dio a luz a Yishmael.

La circuncisión señal del pacto

17 ¹ Cuando Avram tenía 99 años de edad, YAHWEH se le apareció y le dijo: Yo soy *El Shaddai* [El Todopoderoso], anda recto en mis caminos y sé sin culpa. ² Yo haré mi Pacto contigo y tu zera será muy numerosa. ³ Avram cayó sobre su rostro, y Elohim siguió diciéndole: ⁴ Este es mi Pacto que hago contigo: Serás el padre de muchas naciones. ⁵ Y no te llamarás más Avram [padre exaltado], sino Avraham [padre de muchos], porque Yo te he hecho padre de muchas naciones. ⁶ Tu zera será muy fructífera y naciones y reyes saldrán de ti. ⁷ Mantengo mi Pacto contigo y con tu zera después de ti, generación por generación, como Pacto perpetuo, de ser Elohim para ti y tu zera después de ti. ⁸ La tierra en la que ahora moras como extranjero, la tierra de Kenaan, te la doy a ti y a tu zera después de ti como posesión permanente; y Yo seré vuestro Elohim. ⁹ Y además le dijo: En cuanto a ti, tú guardarás mi Pacto completamente, y tu zera después de ti, de generación a generación. ¹⁰ Aquí está mi Pacto, el cual guardarás, y tu zera después de ti por sus generaciones: todo varón entre ustedes será circuncidado. ¹¹ Será circuncidada la carne de vuestro prepucio y ésta será la señal del Pacto entre Yo y ustedes. ¹² Generación por generación, todo varón entre ustedes que sea de ocho días de nacido será circuncidado, incluyendo a esclavos nacidos dentro de tu casa y aquellos comprados a un extranjero que no sea de tu zera. ¹³ Deben circuncidarse tanto el nacido en tu casa, como el hombre que compres con tu dinero. Así mi Pacto estará en tu carne como Pacto perpetuo. ¹⁴ Y si algún varón no desea ser circuncidado, esa persona será cortada de tu zera, porque él ha roto mi Pacto. ¹⁵ En cuanto a Saray tu esposa, no la llamarás Saray [burla]; su nombre será Sarah [princesa] ¹⁶ Yo la bendeciré; y tendrás un hijo de ella. La bendeciré de tal manera que saldrán de ese hijo naciones; reyes y gobernantes. ¹⁷ A esto Avraham cayó sobre su rostro y se rió mientras pensaba: ¿Le podrá nacer a un viejo de cien años un hijo, y Sarah tener un hijo a los noventa? ¹⁸ Avraham dijo a Elohim: ¡Si sólo Yishmael pudiera vivir en tu presen-

cia! ¹⁹ Elohim dijo: No. Sarah tu esposa te dará a luz un hijo, y tú lo llamarás Yitshak [risa]. Y mantendré mi Pacto con él como Pacto perpetuo para su zera después de él. ²⁰ En cuanto a Yishmael, Yo te he oído. Lo bendeciré; haré que sea fructífero y le daré mucha zera. Doce tribus engendrará, y Yo lo haré una gran nación.

²¹ Pero Yo estableceré mi Pacto con Yitshak, que Sarah te dará a luz en este tiempo el año que viene. ²² Con eso, Elohim terminó de hablar con Avraham y desapareció. ²³ Y Avraham tomó a Yishmael su hijo, y a todos los varones entre la gente de la casa de Avraham, y circuncidó la carne de sus prepucios ese mismo día, tal como Elohim le había dicho. ²⁴ Avraham tenía noventa y nueve años de edad cuando circuncidó la carne de su prepucio, ²⁵ y su hijo Yishmael de trece años de edad cuando le circuncidaron la carne de su prepucio.

²⁶ Avraham y Yishmael su hijo fueron circuncidados en el mismo día; ²⁷ y todos los hombres en su casa, esclavos nacidos en su casa o comprados por dinero, fueron circuncidados con él.

Se confirma a Avraham el nacimiento de su hijo

18 ¹ YAHWEH se le apareció a Avraham en los Cedros de Mamre, estando sentado a la entrada de la tienda en el calor del día. ² Alzando sus ojos, miró y habían tres hombres delante de él. Al verlos, corrió desde la puerta de la tienda para recibirlos, e inclinándose hasta el suelo. ³ dijo: Mis amos, si he encontrado favor, no dejen a vuestro siervo. ⁴ Por favor, déjenme mandar a traer un poco de agua, y que les laven los pies, mientras refrésquense debajo del árbol, ⁵ y yo traeré pan y ustedes comerán. Después de esto ustedes seguirán su jornada, a causa de lo cual se han vuelto a su siervo. Muy bien, ellos respondieron, haz lo que has dicho. ⁶ Avraham se apresuró a ir dentro de la tienda a Sarah, y dijo: Deprisa, prepara tres medidas de la mejor harina. Amásala y haz panes. ⁷ Avraham corrió hacia la manada y cogió un becerro bueno y tierno, y se lo dio al sirviente, quien se apresuró a prepararlo. ⁸ Luego tomó cuajada, leche y el becerro el cual había preparado, y lo puso todo delante de los hombres, y se estuvo con ellos debajo del árbol mientras ellos comían. ⁹ Y le dijeron: ¿Dónde está Sarah tu esposa? El dijo: Allí, en la tienda. ¹⁰ Y Uno de ellos le dijo: Yo regresaré a ti alrededor de este tiempo el año que viene, y Sarah tu esposa tendrá un hijo. Sarah estaba escuchando a la entrada a la tienda, que quedaba detrás de él. ¹¹ Avraham y Sarah eran viejos, de edad muy avanzada; Sarah había cesado de tener los periodos de la mujer. ¹² Así que Sarah se rió en su interior y se dijo así misma: Ahora que ya no tengo los periodos ¿voy a tener gozo con mi esposo ya tan viejo? ¹³ Entonces YAHWEH le dijo a Avraham: ¿Por qué se rió Sarah y dijo: Voy yo en verdad a parir siendo ya tan vieja? ¹⁴ ¿Hay algo muy difícil para YAHWEH? Al año que viene en su tiempo, Yo regresaré a ti; y Sarah tu mujer tendrá un hijo. ¹⁵ Sarah lo negó, diciendo: Yo no me reí, porque tenía miedo. Pero El le dijo: tú sí te reíste. ¹⁶ Los hombres salieron de allí y miraron hacia Sodom y Amora, y Avraham fue con ellos atendiéndolos en el camino. ¹⁷ YAHWEH dijo: ¿Debía Yo esconder de Avraham mi siervo lo que estoy por hacer, ¹⁸ siendo que Avraham se convertirá en una nación grande y fuerte, y todas las na-

ciones de la tierra serán bendecidas por él? ¹⁹ Porque yo sé que él instruirá a sus hijos y a su casa después de él para que guarden el camino de YAHWEH y para que hagan lo que es recto y justo, para que YAHWEH cumpla con Avraham lo que El le ha prometido. ²⁰ YAHWEH dijo: El pecado de Sedom y Amora es tan grave y tan grande,

Avraham intercede por Sedom

²¹ que voy a descender donde ellos y ver si en verdad han actuado según el clamor que me ha llegado; si no, tomaré nota. ²² Los hombres se dirigieron de allí hacia Sedom, pero Avraham permaneció parado delante de YAHWEH. ²³ Y dijo: ¿Destruirás a los justos junto con los malvados? ²⁴ Quizás haya cincuenta justos en la ciudad; ¿destruirías la ciudad, y no la perdonarás por amor a los cincuenta justos que estén allí? ²⁵ ¡Lejos esté de ti hacer tal cosa matar a los justos junto con los perversos!, ¡Lejos esté de ti! ¿No debe el juez de toda la tierra actuar con justicia?

²⁶ YAHWEH dijo: Si encuentro en Sedom cincuenta justos, entonces perdonaré a todo el lugar por amor a ellos. ²⁷ Avraham dijo: Ahora bien, yo, que soy sólo polvo y cenizas, me aventuro ahora a hablar a YAHWEH. ²⁸ ¿Qué si hay cinco menos de los cincuenta justos? El dijo: No la destruiré si encuentro allí cuarenta y cinco allí. ²⁹ Le habló Avraham de nuevo otra vez y dijo: ¿Qué tal si encuentran allí cuarenta? El dijo: Por amor a los cuarenta no lo haré. ³⁰ Y le dijo: No se enoje YAHWEH si prosigo. ¿Qué sucedería hubieran treinta? El dijo: No la destruiré si encuentro treinta allí.

³¹ Le dijo Avraham: ¿Qué tal si hubieran veinte? El dijo: Por amor a los veinte no la destruiré. ³² Y Avraham le volvió a decir: No se enoje YAHWEH si le hablo sólo una vez más. ¿Qué tal si se encuentran allí diez? El dijo: Por amor a los diez no la destruiré. ³³ YAHWEH siguió por su camino después de acabar de hablar con Avraham, y Avraham regresó a su lugar.

**Cuando leemos que "A Elohim nadie le ha visto jamás ... Jn 1:18 y que EL era el Verbo, la Palabra ... Jn 1:1 ... Y es la imagen del Elohim invisible ... Col 1:15 y el resplandor de su majestad" Hb 1:3 podemos entender que el Yahweh del Viejo Testamento que habla con el hombre era el Hijo.*

Destrucción de Sedom y Amarah

19 ¹ Mientras Lot estaba sentado por la tarde a la puerta de la entrada a Sedom, llegaron los dos *malajim* y Lot los vio y se levantó para saludarlos, y postrándose en tierra, ² les dijo: por favor vengan a la casa de su siervo. Lávense los pies y pasen la noche. Mañana se levantan temprano y pueden seguir su camino. No, respondieron ellos, nos quedaremos en la plaza. ³ Pero él seguía insistiéndolos hasta que fueron a casa con él; y él les hizo una comida, horneando *matzah* para su cena, la cual ellos comieron. ⁴ Pero antes de que pudieran ir a dormir, los hombres de la ciudad, los Sedomi, rodearon la casa; jóvenes y viejos, todo el pueblo junto. ⁵ Ellos llamaron a Lot, y le dijeron: ¿Dónde están los hombres que vinieron a quedarse contigo esta noche? ¡Sácalos afuera. Queremos tener sexo con ellos! ⁶ Lot salió a ellos y parándose en el umbral de la puerta, y cerrándola detrás de él, ⁷ les dijo: De ninguna manera, mis hermanos, no hagan cosa tan perversa. ⁸ Miren aquí, yo

tengo dos hijas que no han conocido hombre. Yo las sacaré a ustedes, y las usan como les complazca; sólo que a estos hombres no hagan ninguna injusticia, porque han venido bajo el cobijo de mi techo. ⁹ ¡Échate hacia atrás! Ellos respondieron. Este tipo vino a vivir aquí, y ahora ha decidido jugar de juez. ¡Por eso trataremos peor contigo que con el resto! Entonces se amontonaron sobre Lot, para poder acercarse y tumbar la puerta. ¹⁰ Pero los dos hombres que estaban dentro extendieron sus manos e introdujeron a Lot dentro de la casa, y cerraron la puerta. ¹¹ Entonces ellos hirieron a todos los hombres que estaban a la puerta con ceguera, tanto pequeños como grandes y no podían encontrar la puerta. ¹² Los hombres dijeron a Lot: ¿Tienes aquí alguno más aparte de ti? Cualquiera que tengas en la ciudad; yerno, tus hijos, tus hijas, sácalos de este lugar; ¹³ porque vamos a destruirlo. YAHWEH se ha percatado del clamor contra ellos, y YAHWEH nos ha enviado a destruirlo. ¹⁴ Lot salió y habló con sus futuros yernos, quienes se iban a casar con sus hijas, y les dijo: Levántense y salgan de este lugar, porque YAHWEH va a destruir la ciudad. Pero sus yernos no lo tomaron seriamente. ¹⁵ Cuando se hizo de mañana, los *malajim* le dijeron a Lot que se apurara. Levántate, le dijeron. Toma a tu mujer y a tus dos hijas las que están aquí; de otra forma serás destruido con las iniquidades de la ciudad.

¹⁶ Pero él estaba muy preocupado, así que los *malajim* lo tomaron de la mano y de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas; YAHWEH estaba siendo misericordioso con él y los guiaron, dejándolos afuera de la ciudad. ¹⁷ Cuando ya estaban afuera, uno le dijo: ¡Escapa por tu vida! ¡No mires atrás, y no te detengas en el campo alrededor, sino escapa a las montañas! De otra forma serás barrido con ellos. ¹⁸ Lot les dijo: Por favor, no mi amo. ¹⁹ Mira, tu siervo ya ha encontrado favor a tu vista, y ustedes me han mostrado aun mayor misericordia por haber salvado mi vida. Pero no puedo escapar a las montañas, porque temo que el desastre me alcanzará, y moriré. ²⁰ Mira, hay una ciudad cerca para huir allá, y es pequeña. Déjame que vaya allí y preservaré mi vida.

²¹ El respondió: Está bien, estoy de acuerdo con lo que has pedido. No derribaré la ciudad de la cual has hablado. ²² Apresúrate. Ve a ese lugar, porque no puedo hacer nada hasta que llegues allí. Por esta razón la ciudad fue llamada Tzoar [pequeña]. ²³ Al tiempo que Lot llegó a Tzoar, el sol se había levantado sobre la tierra. ²⁴ Entonces La Palabra de YAHWEH causó que lloviera azufre y fuego sobre Sedom y Amora desde el cielo. ²⁵ Fueron destruidas esas ciudades, y toda la llanura y todos los habitantes de las ciudades y todo lo que crecía en la tierra.

²⁶ Pero su esposa miró hacia atrás, y se convirtió en una estatua de sal. ²⁷ En la mañana Avraham se levantó temprano y fue al lugar donde había estado delante de YAHWEH, ²⁸ y miró hacia Sedom y Amora, y recorrió con la vista el campo alrededor y vio delante de él el humo que subía de la tierra como humo de un horno. ²⁹ Así fue como Elohim destruyó las ciudades de la planicie, y se acordó de Avraham y sacó a Lot fuera de la destrucción. ³⁰ Lot subió a Tzoar y vivió en las montañas con sus dos hijas, porque tenía temor de quedarse en Tzoar y vivieron en una cueva.

³¹ Un día, la mayor le dijo a la menor: Nuestro padre está viejo, y no hay un hombre en la tierra para que venga a no-

sotras en la forma de la costumbre en el mundo. ³² Ven, hagamos que nuestro padre beba vino; entonces dormiremos con él, y de esa forma facilitaremos a nuestro padre tener zera. ³³ Así que hartaron a su padre de vino esa noche, y la mayor entró y durmió con su padre; él no supo cuando ella se acostó ni cuando se levantó. ³⁴ Al día siguiente, la mayor dijo a la menor: Mira, yo dormí anoche con mi padre. Vamos a hacerle beber vino de nuevo esta noche, y tú entras y duermes con él, y eso facilitará que nuestro padre tenga zera. ³⁵ Ellas hartaron a su padre con vino esa noche también, y la menor se levantó y durmió con él, y él no supo cuando ella se acostó ni cuando se levantó.

³⁶ Así que ambas hijas de Lot concibieron de su padre. ³⁷ La mayor dio a luz un hijo y lo llamó Moav, él es el padre de Moav hasta este día. ³⁸ La menor también dio a luz a un hijo, y ella lo llamó Ben-Ammi; él es el padre del pueblo de Amón hasta este día.

Avraham y Avimelej

20 ¹ Avraham viajó de allí hacia el Neguev y acampó entre Kadesh y Shur y habitó como extranjero en Gerar, ² y Avraham decía de Sarah su esposa: Ella es mi hermana, por temor a decir: Ella es mi esposa, no fuera que los hombres de la ciudad lo mataran a causa de ella, así que Avimelej rey de Gerar mandó y tomó a Sarah. ³ Pero *Elohim* vino a Avimelej en un sueño de noche, y le dijo: Estás a punto de morir a causa de la mujer que has tomado, puesto que ella es casada con marido. ⁴ Ahora bien, Avimelej no se había llegado a ella; así que él dijo: Oh Yahweh, ¿vas a matar a una nación recta e inocente? ⁵ ¿No fue él mismo que me dijo: Ella es mi hermana; y ella misma dijo: El es mi hermano? En hacer esto, mi corazón ha sido puro y mis manos inocentes.

Avraham y Avimelej conocían la ley

⁶ *Elohim* le dijo en un sueño: Sí, Yo sé que tu corazón ha sido puro; y Yo también te he detenido de pecar contra mí. Por esto no permití que la tocaras. ⁷ Por lo tanto devuelve la esposa del hombre a él ahora. El es un profeta, y él orará por ti para que vivas. Pero si no la devuelves, sabes que de cierto morirás tú y todos los tuyos. ⁸ Avimelej se levantó temprano en la mañana, llamó a todos sus sirvientes y les dijo estas cosas; y los hombres tuvieron mucho temor. ⁹ Entonces Avimelej llamó a Avraham, y le dijo: ¿Qué nos has hecho? ¿Qué mal te he hecho para que traigas tan grande culpa sobre mí y sobre mi reino? Tú has hecho lo que no se debiera de haber hecho. ¹⁰ Avimelej siguió, preguntándole a Avraham: ¿Cuál fue la causa para hacer tal cosa?

¹¹ Avraham respondió: Pensé que no habría temor a *Elohim* y que me matarían por causa de mi mujer. ¹² Pero ella en verdad también es mi hermana, hija de mi padre pero no hija de mi madre, por eso la tomé por mujer. ¹³ Y cuando *Elohim* me hizo dejar la casa de mi padre, yo le dije: Hazme este favor: donde quiera que vayamos, di que soy tu hermano. ¹⁴ Entonces, Avimelej tomó mil piezas de plata, ovejas, ganado, esclavos y esclavas y se los dio a Avraham; y le devolvió a Sarah su esposa. ¹⁵ Entonces Avimelej dijo: Mira, mi país está delante de ti; vive donde más te guste.

¹⁶ A Sarah le dijo: Mira, he dado a tu hermano mil pie-

zas de plata. Esto será por el honor de tu continencia, y un testimonio para todas las mujeres que están contigo; quedando limpia de todas las cosas. ¹⁷ Avraham entonces oró a *Elohim*, y *Elohim* sanó a Avimelej, a su esposa y a las esclavas, y pudieron tener hijos. ¹⁸ Porque YAHWEH había hecho que todas las mujeres en la casa de Avimelej fueran estériles a causa de Sarah la esposa de Avraham.

Nacimiento de Yitzjak

21 ¹ YAHWEH visitó a Sarah como El había dicho, y YAHWEH hizo por Sarah lo que El había prometido. ² Sarah concibió y dio a Avraham un hijo en su vejez, en el mismo tiempo que *Elohim* le había dicho. ³ Avraham llamó a su hijo, nacido a él, el cual Sarah le dio, Yitzjak. ⁴ Avraham circuncidó a su hijo Yitzjak cuando tenía ocho días, como *Elohim* le había ordenado. ⁵ Avraham tenía cien años de edad cuando su hijo Yitzjak [risa] fue nació.

⁶ Sarah dijo: *Elohim* me ha hecho sonreír, y ahora todos los que lo oigan se regocijarán conmigo. ⁷ Y ella dijo: ¿Quién le hubiera dicho a Avraham que Sarah amamantaría hijos? ¡No obstante, yo le he dado un hijo en mi vejez!

Hagar e Yishmael echados de la presencia de Avraham

⁸ El niño creció y cuando fue destetado, Avraham hizo una gran fiesta. ⁹ Pero Sarah vio al hijo de Hagar la Mitzrayimi, quien Hagar le dio a Avraham, que se burlaba de Yitzjak su hijo; ¹⁰ y le dijo a Avraham: Echa fuera a esta esclava y a su hijo, porque él no compartirá tu herencia con mi hijo Yitzjak!

¹¹ Avraham se puso muy afligido sobre este asunto de su hijo. ¹² Pero *Elohim* le dijo a Avraham: No te aflijas por el muchacho ni por Hagar, escucha todo lo que Sarah te dice, porque es en Yitzjak que será llamada tu zera. ¹³ Pero Yo también haré una nación del hijo de la esclava, puesto que él también es tu zera. ¹⁴ Avraham se levantó temprano en la mañana, tomó pan y un odre de agua y los dio a Hagar, y puso al muchacho sobre su hombro y entonces la despidió. Después de salir, anduvo errante por el desierto alrededor de Beer-Sheva. ¹⁵ Cuando se había acabado el agua del odre, ella dejó al muchacho debajo de un arbusto de abeto, ¹⁶ y fue y se sentó, mirando hacia el otro lado, como a un tiro de arco de él; porque ella dijo: No puedo soportar ver a mi hijo morir. Así que ella se sentó allí, mirando hacia el otro lado, y el muchacho lloró a gran voz y sollozó. ¹⁷ *Elohim* oyó la voz del muchacho desde el lugar donde él estaba, y el *Malaj* de *Elohim* llamó a Hagar desde el cielo, y le dijo: ¿Qué te pasa, Hagar? No tengas temor, porque *Elohim* ha oído la voz del muchacho desde el lugar donde él está. ¹⁸ Levántate, alza al muchacho, y sostenlo firme en tu mano, porque lo voy a hacer una gran nación. ¹⁹ Entonces *Elohim* abrió los ojos de ella, y ella vio un pozo de agua. Así que ella fue, llenó el odre con agua, y le dio al muchacho agua de beber. ²⁰ *Elohim* estaba con el muchacho, y él creció. Vivió en el desierto y se hizo arquero. ²¹ Vivió en el Desierto de Paran, y su madre escogió una esposa para él de la tierra de Mitzrayim.

Pacto entre Avraham y Avimelej

22 En aquel tiempo Avimelej y Pijol el comandante de su ejército fueron donde Avraham y le dijeron: Vemos que *Elohim* está contigo en todo lo que haces. 23 Por lo tanto, júrame aquí por *Elohim* que tú nunca tratarás falsamente conmigo ni a mi *zera*, ni a mi nombre; sino de acuerdo a la rectitud que he hecho contigo, tú me tratarás conmigo y a la tierra donde estás. 24 Y Avraham dijo: lo juro. 25 Entonces Avraham se quejó a Avimelej acerca de un pozo que los sirvientes de Avimelej le habían quitado.

26 Avimelej respondió: Yo no sé quien ha hecho esto. No me lo habías dicho, y ahora es cuando oigo esto. 27 Avraham cogió ovejas y ganado y se los dio a Avimelej, y los dos hicieron un pacto. 28 Entonces Avraham puso siete corderas aparte. 29 Avimelej le preguntó a Avraham: ¿Cuál es el significado de estas siete corderas que has apartado? 30 El respondió: Aceptarás estas siete corderas de mí como testigos que yo cavé este pozo.

31 Por esto ese lugar fue llamado Beer-Sheva [pozo de un juramento] porque ambos hicieron juramento allí. 32 Cuando terminaron el pacto en Beer-Sheva, Avimelej y Pijol el comandante de su ejército, regresaron a la tierra de los Plishtim. 33 Y Avraham plantó un campo junto al pozo del juramento y allí clamó en el Nombre de YAHWEH, el *Elohim* eterno. 34 Avraham habitó mucho tiempo como extranjero en la tierra de los Plishtim.

Elohim ordena a Avraham que sacrifique a Yitzjak

22 1 Después de estas cosas, *Elohim* probó a Avraham y le dijo: Avraham, y él respondió: Aquí estoy. 2 Y le dijo: Toma a tu único hijo, al cual amas, Yitzjak; y ve a la tierra de Moriyah. Allí lo ofrecerás como ofrenda quemada en uno de los montes que Yo te mostraré. 3 Avraham se levantó temprano en la mañana, ensilló su asno, y tomó a dos de sus siervos con él, y a su hijo Yitzjak. Cortó la leña para la ofrenda quemada, salió y fue hacia el lugar que *Elohim* le había indicado. 4 Al tercer día, Avraham levantó sus ojos y vio el lugar a la distancia. 5 Avraham dijo a sus siervos: Quédense aquí con el asno. Yo y el joven iremos allí, adoraremos y regresaremos a ustedes.

6 Avraham cogió la leña para la ofrenda quemada y la puso sobre Yitzjak su hijo. Entonces tomó en su mano el fuego y el cuchillo, y los dos siguieron juntos. 7 Yitzjak dijo: padre, y él respondió: Dime hijo mío. Y le dijo: Yo veo el fuego y la leña, pero ¿dónde está el cordero para la ofrenda quemada? 8 Avraham respondió: *Elohim* proveerá el cordero para la ofrenda quemada, hijo mío; y los dos seguían juntos. 9 Y llegaron al lugar que *Elohim* le había dicho; y Avraham edificó el altar, puso la leña en orden, ató los pies de Yitzjak su hijo y lo acostó sobre la leña en el altar. 10 Entonces Avraham extendió su mano y tomó el cuchillo para matar a su hijo.

La fe de Avraham puesta a prueba

11 Pero el *Malaj* de YAHWEH lo llamó desde el cielo: ¡Avraham! ¡Avraham! Y él respondió: Aquí estoy. 12 Y le dijo: ¡No pongas tu mano sobre el muchacho! ¡No le hagas nada! Porque ahora Yo sé que tú eres un hombre que teme a *Elohim*, porque por amor a mí no has retenido tu hijo amado. 13 Avraham levantó sus ojos y miró, y allí detrás de él había

un carnero trabado en los arbustos por sus cuernos. Avraham fue y cogió el carnero y lo ofreció como ofrenda quemada en lugar de su hijo. 14 Avraham llamó al lugar YAHWEH Yireh [YAHWEH se ocupará, YAHWEH proveerá], como es dicho hasta este día: En la montaña YAHWEH provee. 15 El *Malaj* de YAHWEH llamó a Avraham una segunda vez desde el cielo.

16 Y le dijo: He jurado por mí mismo, dice YAHWEH que porque tú has hecho esto, y no has retenido a tu hijo único, 17 Yo en verdad te bendeciré y multiplicaré tu *zera* como las estrellas en el firmamento o granos de arena en la costa del mar. Tu *zera* poseerá las ciudades de sus enemigos, 18 y por tu *zera* todas las naciones de la tierra serán benditas, porque tú obedeciste mi orden. 19 Luego Avraham regresó a sus siervos y regresaron juntos a Beer-Sheva. 20 Después de esto, le fue dicho a Avraham: Milkah también le ha dado hijos a tu hermano Najor.

21 Utz su primogénito, Buz su hermano, Kemuel el padre de Aram, 22 Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf y Betuel. 23 Betuel engendró a Rivkah. Estos ocho Milkah dio a Najor el hermano de Avraham. 24 Su concubina, cuyo nombre era Reumah, tuvo hijos también: Tevaj, Gajam, Tajash y Maajah.

Muerte y sepultura de Sarah

23 1 Sarah vivió 127 años. 2 Y murió Sarah en Kiryat-Arba, también conocida por Hebron, en la tierra de Kenaan; y Avraham vino a hacer duelo por Sarah y a llorarla. 3 Entonces él se levantó de delante de su muerta, y dijo a los hijos de Het: 4 Yo soy un extranjero habitando en tierra foránea con ustedes; déjenme tener un lugar de sepultura entre ustedes, para poder sepultar a mi esposa muerta. 5 Los hijos de Het respondieron a Avraham:

6 Escúchanos, mi amo, Tú eres un rey de *Elohim* entre nosotros. Entierre a su difunta en el más selecto lugar que encuentres entre nuestras sepulturas para sepultar a tu muerta. Ninguno de nosotros te negará el lugar que escogas. 7 Avraham se levantó, se inclinó delante del pueblo de la tierra, los hijos de Het, 8 y habló con ellos y les dijo: Si es vuestro deseo ayudarme a sepultar mi muerta, entonces escúchenme: pidan a Efron el hijo de Tzojar 9 que me dé la cueva de Majpelah, la cual posee, la que está al extremo de su campo. El debe vendérmela en presencia de ustedes a su precio actual; entonces yo tendré un lugar de sepultura de mi propiedad. 10 Efron el Hitti estaba sentado entre los hijos de Het, y dio a Avraham su respuesta en la presencia de los hijos de Het que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad:

11 No, mi amo, escúchame: yo te estoy dando el campo, con su cueva. En la presencia de mi pueblo yo te lo doy. 12 Avraham se inclinó delante del pueblo de la tierra 13 y habló a Efron en la audiencia del pueblo de la tierra: Puesto que tú estás de mi parte, escúchame. Toma de mí el precio del campo; y sepultaré a mi muerta allí. 14 Pero Efron respondió a Avraham: 15 ¡No mi amo, escúchame! la tierra vale 400 *shekels* de plata, ¿qué es eso entre tú y yo? Ve y sepulta a tu muerta.

16 Entonces Avraham pesó para Efron la cantidad de dinero que él había especificado en la presencia de los hijos de Het,

400 *shekels* de plata del peso aceptado entre los mercaderes [diez libras]. ¹⁷ Así el campo de Efron en Majpelah, el cual está junto a Mamre; el campo, su cueva y todos los árboles en él y alrededor de él, fueron inscritos a ¹⁸ Avraham como su posesión en la presencia de los hijos de Het que pertenecían al concejo gobernante de la ciudad. ¹⁹ Luego Avraham sepultó a Sarah su esposa en la cueva del campo de Majpelah, junto a Mamre, también conocido por Hevron, en la tierra de Kenaan. ²⁰ El campo y su cueva habían sido comprados por Avraham de los hijos de Het como sitio de sepultura el cual le habría de pertenecer a él.

Avraham busca esposa para Yitzjak

24 ¹ Ahora Avraham ya era viejo, avanzado en años; y YAHWEH había bendecido a Avraham en todo. ² Avraham dijo al sirviente que le había servido por más tiempo, quien estaba a cargo de todo lo que poseía: Pon tu mano debajo de mi muslo; ³ porque yo quiero que jures por YAHWEH, *Elohim* del cielo y *Elohim* de la tierra, que tú no escogerás una esposa para mi hijo de entre las mujeres de Kenaan, entre quienes estoy habitando; ⁴ sino que irás a mi tierra, donde yo nací, y a mi tribu, y tú tomarás de allí una esposa para mi hijo Yitzjak. ⁵ El sirviente respondió: Supón que la mujer no está dispuesta a seguirme a esta tierra. ¿Debo entonces llevar a tu hijo a la tierra de la cual tú viniste?

⁶ Avraham le dijo: Ocúpate de no llevar a mi hijo de regreso allá. ⁷ YAHWEH el *Elohim* del cielo, el *Elohim* de la tierra, quien me sacó de la casa de mi padre y lejos de la tierra donde crecí, quien me habló y me juró: Yo daré esta tierra a ti a tu *zera*; El enviará su malaj delante de ti; y tú tomarás una esposa para mi hijo Yitzjak de allí. ⁸ Pero si la mujer no quiere seguirte, entonces serás libre de tu obligación bajo mi juramento. Sólo no lloves a mi hijo de regreso allá. ⁹ El sirviente puso su mano debajo del muslo de Avraham su amo y le juró referente al asunto. ¹⁰ Entonces el sirviente tomó diez de los camellos de su amo y toda clase de regalos de su amo con él, se levantó y fue a Aram-Naharayim, a la ciudad de Najor.

¹¹ Hacia el anochecer, cuando las mujeres salen a sacar agua, él hizo que los camellos se arrodillaran fuera de la ciudad junto al pozo. ¹² El dijo: YAHWEH, *Elohim* de mi amo Avraham, por favor déjame tener éxito hoy; y muestra tu gracia a mi amo Avraham. ¹³ Aquí estoy, parado junto a la fuente de agua, mientras las hijas de los hombres del pueblo salen a sacar agua. ¹⁴ Yo diré a una de las vírgenes: Por favor baja tu cántaro, para que yo pueda beber. Si ella responde: Sí, bebe; y yo daré agua a tus camellos también, entonces que sea ella la que tú has destinado para tu siervo Yitzjak. Así es como conoceré que has mostrado gracia a mi amo. ¹⁵ Antes de que él hubiera terminado de hablar, Rivkah la hija de Betuel, hijo de Milkah, la esposa de Najor, el hermano de Avraham, salió con su cántaro sobre su hombro.

¹⁶ La muchacha era muy bonita, una virgen, nunca había tenido relaciones sexuales con ningún hombre. Ella descendió a la fuente de agua, llenó su cántaro y subió. ¹⁷ El sirviente corrió a encontrarse con ella, y dijo: Por favor dame un poco de agua de tu cántaro para beber. ¹⁸ Bebe, mi amo, respondió, e inmediatamente bajó el cántaro a sus manos y dejó que él bebiera, ¹⁹ y cuando terminó de beber,

ella le dijo: Además, sacaré agua también para tus camellos hasta que beban y sacien su sed. ²⁰ Ella se dio prisa y vació su cántaro en la pila, entonces corrió de nuevo al pozo para sacar agua, y siguió sacando agua para todos sus camellos. ²¹ El hombre la observó en silencio, queriendo saber si YAHWEH había prosperado su viaje o no. ²² Cuando los camellos habían terminado de beber el hombre tomó un anillo de nariz de oro que pesaba una quinta parte de una onza y dos brazaletes de oro que pesaban cuatro onzas, ²³ y él le preguntó a ella: ¿De quién eres tú hija? Dime, por favor. ¿Hay lugar en la casa de tu padre para que nosotros pasemos la noche? ²⁴ Ella respondió: Yo soy la hija de Betuel el hijo que Milkah le dio a Najor, ²⁵ añadiendo: Tenemos mucha paja y forraje, y espacio para que pasen la noche.

²⁶ El hombre, estando bien complacido, inclinó su cabeza y se postró delante de YAHWEH. ²⁷ Entonces dijo: Bendito sea YAHWEH, *Elohim* de mi amo Avraham, quien no ha abandonado su fiel amor por mi amo; porque YAHWEH me ha guiado a la casa de los parientes de mi amo. ²⁸ La muchacha corrió, y dijo a la casa de su madre lo que había pasado. ²⁹ Rivkah tenía un hermano llamado Lavan. ³⁰ Cuando él vio el anillo de nariz, y, además, los brazaletes en las muñecas de su hermana, y cuando él oyó el reporte de su hermana Rivkah de lo que el hombre le había dicho a ella, corrió hacia la fuente de agua y encontró al hombre parado allí junto a los camellos.

³¹ Ven adentro, le dijo, bendito de YAHWEH. ¿Por qué estás parado afuera cuando yo he preparado la casa y un sitio para los camellos? ³² Así que el hombre entró, y descargaron los camellos. Les dieron paja y alimentos a los camellos y trajeron agua para lavarse sus pies y los pies de los hombres que le acompañaban. ³³ Pero cuando la comida le fue puesta delante, él dijo: No comeré hasta que diga lo que tengo que decir. Lavan dijo: Habla. ³⁴ El dijo: Yo soy el sirviente de Avraham. ³⁵ YAHWEH ha bendecido a mi amo grandemente, él es exaltado. El le ha dado rebaños y manadas, plata y oro, esclavos y esclavas, camellos y asnos.

³⁶ Sarah la esposa de mi amo le dio un hijo cuando ya era vieja, y él le ha dado todo lo que tiene. ³⁷ Mi amo me hizo jurar, diciendo: No escogerás una esposa para mi hijo de entre las mujeres de Kenaan, entre quienes estoy habitando; ³⁸ más bien, irás a la casa de mi padre, a mi tribu, para escoger una esposa para mi hijo. ³⁹ Yo dije a mi amo: Supón que la mujer no quiere seguirme. ⁴⁰ El me respondió: YAHWEH, en cuya presencia yo he andado, enviará su malaj contigo para hacer tu viaje exitoso; y tú escogerás una esposa para mi hijo de mi tribu en la casa de mi padre; ⁴¹ esto te libraré de la maldición bajo mi juramento. Pero si cuando vayas a mi tribu, ellos rehúsan dártela, esto también te libraré de mi juramento. ⁴² Así que hoy, yo vine a la fuente de agua, y dije: YAHWEH, *Elohim* de mi amo Avraham, si Tú estás causando que mi viaje tenga éxito en su propósito, ⁴³ entonces, aquí estoy, parado junto a la fuente de agua. Diré a una de las muchachas que salen a sacar agua: Déjame beber un poco de agua de tu cántaro. ⁴⁴ Si ella responde: Si, bebe, y daré de beber a tus camellos también, entonces deja que ella sea la esposa que YAHWEH ha preparado para su propio siervo Yitzjak y, por lo tanto, yo sabré que Tú has traído misericordia sobre mi amo Avraham. ⁴⁵ Y aun antes de que yo terminara de hablar a mi corazón allí vino Rivkah, saliendo con su cántaro sobre

su hombro; ella descendió a la fuente y sacó agua. Cuando yo le dije: Por favor dame un poco para beber,

⁴⁶ ella inmediatamente bajó el cántaro de su hombro, y dijo: Bebe, y yo daré de beber a tus camellos también. Así que bebí, y ella hizo que los camellos bebieran también.

⁴⁷ Yo le pregunté: ¿De quién eres tú hija? Y ella respondió: La hija de Betuel hijo de Najor, quien Milkah le dio a luz. Entonces puse el anillo en su nariz y brazaletes en sus muñecas, ⁴⁸ y estando bien complacido incliné mi cabeza, me postré delante de YAHWEH y bendije a YAHWEH, *Elohim* de mi amo Avraham, por haberme guiado en la dirección correcta para obtener la hija del hermano de mi amo para su hijo. ⁴⁹ Así que si ustedes tienen intenciones de mostrar gracia y justicia a mi amo, díganmelo. Pero si no, díganme, para poder ir a otra parte. ⁵⁰ Lavan y Betuel respondieron: Puesto que esto viene de YAHWEH, no podemos decir nada a ti bueno o malo.

⁵¹ Rivkah está aquí delante de ti; tómalala y vete. Que ella sea la esposa del hijo de tu amo, como YAHWEH ha dicho. ⁵² Cuando el sirviente de Avraham oyó lo que ellos dijeron, se postró en tierra para YAHWEH. ⁵³ Entonces el sirviente sacó plata y joyas de oro, junto con ropa, y los dio a Rivkah. El también dio regalos valiosos al hermano de ella y a su madre. ⁵⁴ El y sus hombres entonces comieron, bebieron y fueron a dormir. En la mañana él se levantó, y dijo: Enviénnos a nuestro amo. ⁵⁵ El hermano de ella y su madre dijeron: Deja que la muchacha se quede por unos días, por lo menos diez. Después de eso, ella irá.

⁵⁶ El les respondió: No me atrasen, puesto que YAHWEH ha prosperado mi viaje, sino déjenme ir de vuelta a mi amo. ⁵⁷ Ellos dijeron: Llamaremos a la muchacha y veremos lo que ella dice. ⁵⁸ Ellos llamaron a Rivkah, y le preguntaron: ¿Irás con este hombre? Y ella dijo: Iré. ⁵⁹ Así que ellos despidieron a Rivkah, con su sirvienta y sus bienes, a los sirvientes de Avraham y a sus hombres. ⁶⁰ Ellos bendijeron a Rivkah con estas palabras: Nuestra hermana, que tú seas la madre de millones, y que tu *zera* posea las ciudades de aquellos que los odian.

⁶¹ Entonces Rivkah y sus sirvientas se montaron en los camellos y siguieron al hombre. ⁶² Mientras tanto, Yitzjak, un atardecer después de venir por el camino de Beer-Lajai-Roi, él estaba viviendo en la tierra del sur, ⁶³ salió a caminar por el campo hacia el atardecer para meditar, y mientras alzó su mirada, vio camellos que se acercaban. ⁶⁴ Rivkah también alzó su mirada; y cuando ella vio a Yitzjak, de prisa se desmontó de su camello. ⁶⁵ Y preguntó al sirviente: ¿Quién es ese hombre que camina por el campo para recibirnos? Cuando el sirviente respondió: Es mi amo, ella tomó su velo y se cubrió.

⁶⁶ El sirviente le dijo a Yitzjak todo lo que había hecho. ⁶⁷ Entonces Yitzjak le trajo adentro de la tienda de su madre y tomó a Rivkah, y ella fue su esposa, y él la amó. Así fue Yitzjak consolado por la pérdida de Sarah su madre.

Los descendientes de Avraham y Keturah

25

¹ Avraham tomó otra esposa, cuyo nombre era Keturah. ² Ella le dio a luz a Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak, y Shuaj. ³ Yokshan engendró a Sheva y Tzaeman y a Dedan. Los hijos de Dedan fueron Raguel y

Nabdeel y los Ashurim, Letushim, Leumim. ⁴ Los hijos de Midyan fueron Efah, Efer, Hanoj, Abida, y Eldaah. Todos estos eran hijos de Keturah. ⁵ Avraham dio en herencia todo lo que él poseía a Yitzjak. ⁶ Pero a los hijos de las concubinas él dio dones mientras todavía vivía y los envió al este, a la tierra de Kedem, lejos de Yitzjak su hijo.

Muerte y sepultura de Avraham

⁷ Y esto fueron los años que Avraham vivió: 175 años. ⁸ Entonces Avraham respiró por última vez, muriendo a una edad madura, un hombre viejo lleno de años; y él fue reunido con su pueblo. ⁹ Yitzjak y Yishmael sus hijos lo sepultaron en la cueva de Majpelah, en el campo de Efron el hijo de Tzojar el Hitti, junto a Mamre, ¹⁰ el campo que Avraham compró de los hijos de Het. Avraham fue sepultado allí con Sarah su esposa. ¹¹ Después de la muerte de Avraham, Elohim bendijo a Yitzjak su hijo, y Yitzjak habitó cerca de Beer-Lajai-Roi.

Los descendientes de Yishmael

¹² Aquí está la genealogía de Yishmael, el hijo de Avraham, a quien Hagar la Mitzrayimi había dado a luz a Avraham. ¹³ Estos son los nombres de los hijos de Yishmael, nombrados en el orden de su nacimiento. El primogénito de Yishmael fue Nevayot; seguido de Kedar, Adbeel, Mivsam, ¹⁴ Mishma, Dumah, Massa, ¹⁵ Hadad, Teima, Yetur, Nafish y Kedmah.

¹⁶ Estos son los hijos de Yishmael, y estos son sus nombres, conforme a sus asentamientos y sus campamentos, doce jefes de tribus. ¹⁷ Estos fueron los años de la vida de Yishmael: 137 años. Entonces él respiró por última vez, murió y fue reunido a su pueblo. ¹⁸ Los hijos de Yishmael habitaron entre Havilah y Shur, cerca de Mitzrayim como cuando uno va hacia Ashur; él se asentó cerca de todos sus hermanos.

Nacimiento de Esav y Ya'akov

¹⁹ Aquí está la historia de Yitzjak, el hijo de Avraham. Avraham engendró a Yitzjak. ²⁰ Yitzjak tenía cuarenta años cuando él tomó a Rivkah, la hija de Betuel el Arami de Paddam-Aram y hermana de Lavan el Arami, para ser su esposa.

²¹ Yitzjak oró a YAHWEH por su esposa porque ella era estéril y YAHWEH escuchó su oración, y Rivkah concibió. ²² Los hijos peleaban el uno con el otro dentro de ella tanto que ella dijo: Si va a ser así conmigo, ¿por qué es esto a mí? Así que ella fue a consultar a YAHWEH, ²³ quien le respondió: Hay dos naciones en tu vientre. Desde el nacimiento ellos serán dos pueblos rivales. Uno de estos pueblos será más fuerte que el otro, y el mayor servirá al menor. ²⁴ Cuando el tiempo de dar a luz vino, había gemelos en su vientre. ²⁵ El primero en salir era rojizo y cubierto por todos lados de pelo, como una piel; y lo nombraron Esav. ²⁶ Entonces su hermano emergió, con su mano agarrando el calcañal de Esav, así que él fue nombrado Ya'akov [él agarra el calcañal, él suplanta]. Yitzjak tenía sesenta años de edad cuando ella los tuvo.

Esav vende su primogenitura

27 Los niños crecieron; y Esav se hizo un cazador habilidoso, hombre de monte; mientras Ya'akov era un hombre quieto que se quedaba en las tiendas. 28 Yitzjak favorecía a Esav, porque él tenía gusto por el venado; Rivkah favorecía a Ya'akov. 29 Un día cuando Ya'akov había cocinado un guiso, Esav vino del campo hambriento, 30 y dijo a Ya'akov: ¡Por favor! Dame un poco de comer de esa cosa roja. ¡Estoy exhausto! (Por esto él fue llamado Edom [rojo].)

31 Ya'akov respondió: Primero véndeme este día tus derechos de primogenitura. 32 ¡Mira, estoy al morir! Dijo Esav. ¿Qué uso tendrán para mí mis derechos de primogenitura? 33 Ya'akov dijo: ¡Primero júramelo! Así que él le juró, vendiendo los derechos de primogenitura a Ya'akov. 34 Entonces Ya'akov le dio pan y guisado de lentejas, él comió y bebió, se levantó y siguió su camino. Así demostró Esav que poco valoraba su primogenitura.

Yitzjak en Gerar

26 1 Una hambruna vino sobre La Tierra, no la misma que la primera hambruna, que tuvo lugar cuando Avraham estaba vivo. Yitzjak fue a Gerar, a Avimelej rey de los Plishtim. 2 YAHWEH se le apareció, y dijo: No descendas a Mitzrayim, sino habita donde Yo te digo. 3 Quédate en esta tierra, y Yo estaré contigo y te bendeciré, porque Yo daré todas estas tierras a ti y a tu zera. Yo cumpliré mi juramento que hice a Avraham tu padre. 4 Yo haré tu zera tan numerosa como las estrellas en el firmamento, Yo daré todas estas tierras a tu zera, y por tu zera todas las naciones de la tierra se bendecirán a sí.

Avraham obedeció mitzvot, regulaciones, enseñanzas

5 Todo esto porque Avraham tu padre escuchó lo que Yo dije e hizo todo lo que Yo le dije que hiciera. El obedeció mis mitzvot, mis regulaciones y mis enseñanzas.

6 Así que Yitzjak se asentó en Gerar. 7 Los hombres del lugar le preguntaron acerca de su esposa y, por miedo, él dijo: Ella es mi hermana. El pensó: Si les digo que ella es mi esposa, me pueden matar para tomar a Rivkah. Después de todo, ella es una mujer bella. 8 Y él permaneció allí por largo tiempo, y Avimelej el rey de los Plishtim mirando por la ventana vio a Yitzjak acariciando a Rivkah su esposa. 9 Avimelej mandó a llamar a Yitzjak, y dijo: ¿Es ella tu esposa? ¿Por qué dijiste: Ella es mi hermana? Yitzjak respondió: Porque yo pensé: Me pueden matar por causa de ella. 10 Avimelej dijo: ¿Por qué nos has hecho esto a nosotros? Uno del pueblo fácilmente pudo haber dormido con tu esposa, ¡y tú hubieras traído pecado de ignorancia sobre nosotros!

11 Entonces Avimelej advirtió a todo el pueblo: Cualquiera que toque a este hombre o a su esposa de cierto será puesto a muerte. 12 Yitzjak plantó cultivos en la tierra y cosechó ese año cien veces más cebada de lo que había sembrado, YAHWEH lo había bendecido. 13 El hombre se enriqueció y prosperó más y más, hasta que ciertamente se había vuelto muy rico. 14 El tenía rebaños de ovejas, reses y bueyes, y una familia grande; y los Plishtim lo envidiaban. 15 Ahora los Plishtim habían tapado y llenado de tierra todos los pozos que los sirvientes de su padre habían cavado durante la vida de Avraham su padre.

16 Avimelej dijo a Yitzjak: Te tienes que ir de nosotros, porque te has hecho mucho más poderoso de lo que somos nosotros. 17 Así que Yitzjak se fue, y acampó en el arroyo de Guerar, y vivió allí. 18 Yitzjak volvió a cavar los pozos que habían sido cavados durante la vida de Avraham su padre, los mismos que los Plishtim habían tapado después que Avraham había muerto, y los llamó por los nombres que su padre había usado para ellos. 19 Los sirvientes de Yitzjak cavaron en el valle de Guerar y descubrieron una fuente de agua viviente. 20 Pero los pastores de Guerar riñeron con los pastores de Yitzjak, reclamando: ¡El agua es nuestra! Así que él llamó el pozo Esek [riña], porque riñeron con él. 21 El se fue entonces, y cavaron otro pozo y también riñeron sobre él. Así que lo llamó Sitnah [enemistad, hostilidad]. 22 El se fue de allí y cavó otro pozo, y sobre ese no riñeron. Así que lo llamó Rejovot [espacios abiertos], y dijo: Porque ahora YAHWEH nos ha dado espacio, y nos ha aumentado en esta tierra. 23 De allí Yitzjak subió a Beer-Sheva. 24 YAHWEH se le apareció esa misma noche, y le dijo: Yo soy el Elohim de Avraham tu padre. No tengas temor, porque Yo estoy contigo; Yo te

bendeciré y multiplicaré tu zera por amor a mi siervo Avraham. 25 Allí él edificó un altar e invocó El Nombre de YAHWEH. El plantó su tienda allí, y allí los sirvientes de Yitzjak cavaron un pozo.

26 Entonces Avimelej fue a él desde Gerar con su amigo Ojotzah y Pijol el comandante de su ejército. 27 Yitzjak les dijo a ellos: ¿Por qué vienen a mí, a pesar de que se enemistaron conmigo y me echaron de entre ustedes? 28 Ellos respondieron: Vimos claramente que YAHWEH ha estado contigo, así que dijimos: Haya entre nosotros un juramento; hagamos un pacto entre nosotros y tú 29 que no nos harán ningún daño, así como nosotros no te hemos aborrecido sino que te hemos hecho nada más que lo bueno y te hemos mandado fuera en Shalom. Ahora estás bendecido por YAHWEH. 30 Yitzjak preparó un banquete para ellos, y comieron y bebieron.

31 La mañana siguiente, ellos se levantaron temprano y juraron el uno al otro. Entonces Yitzjak los envió de camino, y lo dejaron pacíficamente. 32 Ese mismo día los sirvientes de Yitzjak vinieron y le dijeron acerca del pozo que habían cavado: No hemos encontrado agua. 33 Así que lo llamó Sheva [juramento, siete], y por esta razón el nombre de la ciudad es Beer-Sheva [pozo de siete, pozo del juramento] hasta este día. 34 Cuando Esav tenía cuarenta años de edad, tomó como esposas a Yehudit la hija de Beeri el Hitti y a Basmat la hija de Elon el Hitti. 35 Pero ellas estaban provocando a Yitzjak y Rivkah.

Ya'akov obtiene la bendición de Yitzjak

27 1 En el curso del tiempo, después que Yitzjak se había puesto viejo y sus ojos se nublaron, no pudiendo ver, él llamó a Esav su hijo mayor, y le dijo: ¡Hijo mío! Y él respondió: Aquí estoy. Y él dijo: 2 Mira, ahora ya estoy viejo, y no sé cuando moriré. 3 Por lo tanto, por favor coge tu atavío de caza, tu aljaba de flechas y tu arco; sal al campo, y trae venado. 4 Hazme comida, como a mí me gusta; y tráela a mí para comer. Entonces te bendeciré [como primogénito], antes de morir. 5 Rivkah estaba escuchando cuando Yitzjak habló con su hijo Esav. Así que cuando Esav salió al campo

para cazar venado para su padre y traerlo de regreso, ⁶ ella dijo a su hijo Ya'akov: ¡Escucha! Yo oí a tu padre decir a tu hermano Esav: ⁷ Tráeme venado y hazlo como a mí me gusta, para poder comerlo. Entonces yo te daré mi bendición en la presencia de YAHWEH, antes de morir. ⁸ Ahora préstame atención, hijo mío; y haz lo que yo te digo. ⁹ Ve al rebaño, y trae dos cabritos de primera. Yo los haré de buen gusto para tu padre, de la forma que a él le gusta; ¹⁰ y tú los llevarás a tu padre para comer; así él dará su bendición a ti antes de morir.

¹¹ Ya'akov respondió a Rivkah su madre: Mira, Esav es velludo, y yo de piel suave. ¹² Supón que mi padre me toca ¡él sabrá que estoy tratando de engañarlo, y traeré maldición sobre mí mismo, no una bendición! ¹³ Pero su madre dijo: ¡Deja que tu maldición esté sobre mí, y ve a traerme los cabritos! ¹⁴ Así que él fue, los cogió y los trajo a su madre; y su madre los preparó de buen gusto de la forma que su padre amaba. ¹⁵ Después Rivkah tomó las mejores ropas de Esav su hijo mayor, las cuales tenía con ella en la casa, y las puso a Ya'akov su hijo menor;

¹⁶ y puso las pieles de los cabritos en sus manos y en la parte de su cuello que no tenía vello. ¹⁷ Entonces dio a su hijo Ya'akov la comida gustosa y el pan que ella había preparado. ¹⁸ El los trajo a su padre, y dijo: ¡padre! El respondió: Aquí estoy; ¿quién eres tú, hijo mío? ¹⁹ Ya'akov dijo a su padre: Yo soy Esav tu primogénito. He hecho lo que me pediste que hiciera. Levántate, siéntate, come el venado, y dame tu bendición ²⁰ Yitzjak dijo a su hijo: ¿Cómo lo encontraste tan rápido, hijo mío? El respondió: YAHWEH tu Elohim hizo que sucediera de esa forma.

²¹ Yitzjak dijo a Ya'akov: Ven acá, cerca de mí, para poder tocarte, hijo mío, y saber si eres de hecho mi hijo Esav o no. ²² Ya'akov se acercó a Yitzjak su padre, quien lo tocó, y dijo: La voz es la voz de Ya'akov, pero las manos son las manos de Esav. ²³ Sin embargo, no lo detectó, porque sus manos estaban velludas como las de su hermano Esav. ²⁴ El preguntó: ¿Eres realmente mi hijo Esav? Y él respondió: Yo soy. ²⁵ El dijo: Tráelo aquí, para comer el venado de mi hijo, así te podré dar mi bendición.

²⁶ Entonces su padre Yitzjak le dijo: Acércate ahora, y bésame, hijo mío. ²⁷ El se acercó y lo besó. Yitzjak olió sus ropas y bendijo a Ya'akov con estas palabras: Mira, mi hijo huele como un campo que YAHWEH ha bendecido. ²⁸ Así que Elohim te dé el rocío del cielo, la riqueza de la tierra, y grano y vino en abundancia. ²⁹ Naciones te sirvan y príncipes se inclinen ante ti. Seas amo sobre tu hermano, los hijos de tu padre te hagan reverencia. ¡Maldito sea cualquiera que te maldiga, y bendito sea cualquiera que te bendiga! ³⁰ Tan pronto Yitzjak había terminado de dar su bendición a Ya'akov, cuando Ya'akov apenas había dejado la presencia de su padre, Esav su hermano vino de su caza. ³¹ El también había preparado una carne gustosa y la trajo a su padre, y ahora dijo a su padre: levántese y coma del venado de su hijo, para que me puedas dar tu bendición. ³² Yitzjak su padre le dijo: ¿Quién eres tú? Y él respondió: Yo soy tu hijo, tu primogénito, Esav. ³³ Yitzjak empezó a temblar incontrolablemente, y dijo: Entonces, ¿quién preparó venado y me lo trajo? Yo lo comí todo justo antes de que tú vinieras, y di mi bendición a él. Esa es la verdad, y la bendición permanecerá. ³⁴ Cuando Esav oyó las palabras de su padre rompió en un alto, amargo sollozo: Padre, ben-

díceme a mí también. ³⁵ El respondió: Tu hermano vino engañosamente y se llevó tu bendición.

³⁶ Esav dijo: Su nombre, Ya'akov [el suplantador], realmente le va bien. Porque me ha suplantado dos veces: se llevó mi primogenitura, y ahora se ha llevado mi bendición. Entonces preguntó: ¿No has guardado una bendición para mí? ³⁷ Yitzjak respondió a Esav: Mira, yo lo he hecho tu amo, yo le he dado todos sus parientes como sirvientes, y le he dado grano y vino para sustentarlo. ¿Qué más hay que pueda hacer por ti, hijo mío? ³⁸ Esav dijo a su padre: ¿Tienes tú sólo una bendición, padre mío? ¡bendíceme a mí también padre! Y Esav alzó su voz llorando, ³⁹ Entonces Yitzjak su padre le dijo: Tu casa será la riqueza de la tierra y el rocío del cielo de arriba. ⁴⁰ Vivirás por la espada, y servirás a tu hermano. Pero cuando te liberes, sacudirás su yugo de tu cuello.

Ya'akov huye de Esav

⁴¹ Desde entonces abrigó Esav odió a su hermano a causa de la bendición que su padre le había dado y dijo: El tiempo para enlutarse por mi padre pronto vendrá, y entonces mataré a mi hermano Ya'akov. ⁴² Pero las palabras de Esav le fueron reportadas a Rivkah, ella mandó a llamar a Ya'akov su hijo menor, y le dijo: Mira, tu hermano Esav está amenazando matarte. ⁴³ Por lo tanto, hijo mío, escúchame; levántate y escapa a Lavan mi hermano en Haran. ⁴⁴ Quédate con él por un tiempo, ⁴⁵ hasta que el enojo de tu hermano se atenúe y se olvide lo que le has hecho. Entonces te mandaré a buscar y te traeré de allí. ¿Por qué he de perderlos a los dos en el mismo día?

⁴⁶ Rivkah dijo a Yitzjak: Estoy disgustada con mi vida por causa de las mujeres Hitti. Si Ya'akov se casa con una de las mujeres Hitti, como esas que viven aquí, mi vida no valdría para nada vivirla.

Elohim confirma la promesa a Ya'akov

28 ¹ Así que Yitzjak llamó a Ya'akov, y, después de bendecirlo, le ordenó: No escogerás una esposa de entre las mujeres Hitti. ² Ve a la casa de Betuel el padre de tu madre, y escoge una mujer allí de las hijas de Lavan el hermano de tu madre. ³ Que *El Shaddai* te bendiga, te haga fructífero y multiplique tu zera, hasta que se hagan una total asamblea de naciones [Gentiles]. ⁴ Y que El te dé la bendición la cual dio a Avraham, a ti y a tu zera contigo, para que así poseas la tierra por la cual viajarás, La Tierra que Elohim dio a Avraham. ⁵ Así que Yitzjak despidió a Ya'akov; y él fue a Paddan-Aram, a Lavan, hijo de Betuel el Arami, el hermano de Rivkah, la madre de Ya'akov y de Esav.

⁶ Ahora Esav vio que Yitzjak había bendecido a Ya'akov y lo había despedido hacia Paddan-Aram para escoger una esposa de allí, y que mientras lo bendijo, le ordenó: No escogerás una mujer Kenaani como tu esposa, ⁷ y que Ya'akov había escuchado a su padre y madre y se había ido a Paddan-Aram ⁸ Esav también vio que las mujeres Kenaani eran malditas delante de su padre Yitzjak. ⁹ Así que Esav fue a Yishmael y tomó, aparte de las mujeres que ya tenía, a Majalat [Bashemat] la hija de Yishmael el hijo de Avraham, la hermana de Nevayot, para ser su esposa. ¹⁰ Ya'akov salió de Beer-Sheva y viajó hacia Haran.

Elohim se aparece a Ya'akov en Beit-El

¹¹ Y llegó a cierto lugar y se quedó allí la noche, porque el sol se había puesto. Tomó una piedra del lugar, la puso debajo de su cabeza y se acostó allí a dormir. ¹² Soñó que allí delante de él había una escalera descansando en la tierra y con su extremo llegaba al cielo, y los *malajim* de YAHWEH subían y bajaban por ella. ¹³ Entonces de repente YAHWEH estaba parado allí junto a él y dijo: Yo soy YAHWEH el *Elohim* de Avraham tu padre [abuelo] y el *Elohim* de Yitzjak: No temas. La Tierra sobre la cual estás acostado te la daré a ti y a tu *zera*. ¹⁴ Tu *zera* será tan numerosa como los granos de arena en la tierra. Te expandirás hacia el oeste y hacia el este, hacia el norte y hacia el sur. Por ti y tu *zera* todas las tribus de la tierra serán bendecidas. ¹⁵ Mira, Yo estoy contigo. Yo te guardaré dondequiera que vayas, y te traeré de regreso a esta tierra, porque no te dejaré hasta que haya hecho lo que te he prometido.

¹⁶ Ya'akov se despertó de su sueño, y dijo: Ciertamente YAHWEH está en este lugar y yo no lo sabía. ¹⁷ Entonces tuvo temor, y dijo: ¡Este lugar es temeroso! ¡Esta tiene que ser la casa de *Elohim* y la puerta del cielo! ¹⁸ Ya'akov se levantó temprano en la mañana, tomó la piedra que tenía debajo de la cabeza, la puso como piedra de señal, derramó aceite de oliva sobre ella ¹⁹ y llamó al lugar Beit-El [casa de *Elohim*]; pero el pueblo se había llamado originalmente Luz. ²⁰ Ya'akov hizo este voto: "Si YAHWEH *Elohim* está conmigo y me guarda en este camino que estoy viajando, dándome pan para comer y ropa para vestir, ²¹ para que regrese a la casa de mi padre en *Shalom*, entonces YAHWEH será mi *Elohim*; ²² y esta piedra, que he puesto como señal, será la casa de *Elohim*; y de todo lo que me des, yo fielmente regresaré una décima parte a ti.

Ya'akov sirve 14 años por Rajel

29 ¹ Y Ya'akov continuó su viaje y llegó a la tierra de los orientales. ² Y vio un pozo en el campo. Y había tres rebaños de ovejas acostados allí junto a él; porque ellos daban a beber a las ovejas de ese pozo. La piedra a la boca del pozo era grande, ³ y solamente cuando todos los rebaños se habían juntado allí ellos corrían la piedra de la boca del pozo y daban de beber a las ovejas. Entonces ponían la piedra de regreso en su lugar sobre la boca del pozo. ⁴ Ya'akov les dijo a ellos: Mis hermanos, ¿de dónde son ustedes? Ellos respondieron: Somos de Haran. ⁵ El les preguntó: ¿Conocen ustedes a Lavan el hijo [nieto] de Najor? Ellos dijeron: Lo conocemos.

⁶ El les preguntó ¿Van las cosas bien con él? Si, respondieron, y aquí viene su hija Rajel con las ovejas. ⁷ El dijo: Miren, todavía hay suficiente luz del día; y no es hora de llevar los animales a casa, así que den de beber a las ovejas, entonces se van, y las ponen a pacer. ⁸ Ellos respondieron: No podemos, hasta que los rebaños se hayan juntado, entonces removeremos la piedra de la boca del pozo y daremos de beber a las ovejas. ⁹ Mientras él todavía hablaba con ellos, Rajel la hija de Lavan vino con las ovejas de su padre, porque ella era quien alimentaba las ovejas de su padre. ¹⁰ Cuando Ya'akov vio a Rajel la hija de Lavan el hermano de su madre, que venía con las ovejas de Lavan el hermano

de su madre, Ya'akov rodó la piedra de la boca del pozo y le dio de beber las ovejas de Lavan el hermano de su madre. ¹¹ Ya'akov besó a Rajel y sollozó en voz alta. ¹² Ya'akov le dijo a Rajel que él era pariente de su padre, y que él era el hijo de Rivkah; y ella corrió y se lo reportó a su padre de acuerdo a estas palabras. ¹³ Cuando Lavan oyó las noticias de Ya'akov el hijo de su hermana, él corrió a conocerlo, lo abrazó y lo besó, y lo trajo a su casa. Ya'akov le dijo a Lavan todo lo que había pasado. ¹⁴ Lavan le dijo: Tú eres ciertamente mi propia carne y sangre. Después que Ya'akov se había quedado con él por un mes entero, ¹⁵ Lavan le dijo: ¿Por qué has de trabajar para mí por nada, sólo porque tú eres mi pariente? Dime cuánto te debo pagar.

¹⁶ Ahora bien, Lavan tenía dos hijas; el nombre de la mayor era Leah, y el nombre de la menor era Rajel. ¹⁷ Los ojos de Leah eran débiles; pero Rajel era bien parecida, con bellas facciones. ¹⁸ Ya'akov se había enamorado de Rajel, y dijo: Yo trabajaré para ti por siete años a cambio de Rajel tu hija menor. ¹⁹ Lavan respondió: Es mejor que te la dé a ti que a otro; quédate conmigo. ²⁰ Así que Ya'akov trabajó siete años por Rajel, y le pareció sólo unos días, porque él estaba tan enamorado de ella.

²¹ Ya'akov dijo a Lavan: Dame mi esposa, puesto que mi tiempo ha terminado, para que pueda empezar a vivir con ella. ²² Lavan reunió a todos los hombres del lugar y dio un banquete de matrimonio. ²³ En la noche él tomó a su hija Leah y la trajo a Ya'akov, y él entró y durmió con ella. ²⁴ Lavan también dio su sierva Zilpah a su hija Leah como su sierva. ²⁵ En la mañana Ya'akov vio que estaba con Leah, y dijo a Lavan: ¿Qué cosa es ésta que me has hecho? ¿No trabajé para ti por Rajel? ¿Por qué me has engañado? ²⁶ Lavan respondió: En nuestro lugar así no es como se hace, de dar la hija menor antes que la mayor. ²⁷ Termina la semana de bodas de ésta, y te daremos la otra también a cambio del trabajo que harás para mí aun por otros siete años. ²⁸ Ya'akov acordó en esto, así que terminó su semana, y Lavan le dio su hija Rajel como su esposa. ²⁹ Lavan también dio a su hija Rajel su sierva Bilhah como su sierva. ³⁰ Así que no sólo Ya'akov fue y durmió con Rajel, sino que él amó a Rajel más que a Leah. Entonces sirvió a Lavan por otros siete años.

Los hijos de Ya'akov

³¹ YAHWEH vio que Leah era despreciada, y abrió su vientre, mientras que Rajel permaneció estéril. ³² Leah concibió y dio a luz un hijo, a quien llamó Reuven [¡mira, un hijo!], pues ella dijo: Es porque YAHWEH ha visto que he sido humillada, pero ahora mi esposo me amará. ³³ Concibió de nuevo, dio a luz un hijo, y dijo: Es porque YAHWEH ha oído que no soy amada; por lo tanto me ha dado este hijo también. Así que lo llamó Shimeon [oído]. ³⁴ De nuevo concibió y tuvo un hijo; y ella dijo: Ahora esta vez mi esposo será unido a mí, porque le he dado tres hijos. Por lo tanto ella lo llamó Levi [uniéndose] ³⁵ Concibió aun otra vez y tuvo un hijo, y dijo: Esta vez alabaré a YAHWEH; por lo tanto ella lo llamó Yahudáh [Alabanza a YAHWEH]. Entonces ella dejó de tener hijos.

30

¹ Cuando Rajel vio que ella no estaba dan-

do hijos a Ya'akov, envidió a su hermana, y dijo a Ya'akov: ¡Dame hijos, o moriré.! ² Esto hizo que Ya'akov se enojara con Rajel y le respondió: ¿Estoy yo en el lugar de *Elohim*? El es el que te está negando hijos. ³ Ella dijo: Aquí está mi sierva Bilhah. Ve a dormir con ella, y deja que ella dé a luz un hijo que será puesto en mis rodillas, para que así por medio de ella yo también pueda edificar una familia. ⁴ Así que ella le dio a Bilhah su sierva como su esposa, y Ya'akov entró y durmió con ella. ⁵ Bilhah la sierva de Rajel concibió y le dio a Ya'akov un hijo.

⁶ Rajel dijo: *Elohim* ha juzgado a mi favor; de cierto El me ha oído y me ha dado un hijo. Por lo tanto ella lo llamó Dan [El juzgó]. ⁷ Bilhah la sierva de Rajel concibió otra vez y dio a Ya'akov un segundo hijo. ⁸ Rajel dijo: He luchado fuertemente con mi hermana y he ganado, y lo llamó Naftali [mi lucha]. ⁹ Cuando Leah vio que ella había cesado de tener hijos, ella tomó a Zilpah su sierva y la dio a Ya'akov como su esposa. ¹⁰ Y él entró sobre ella, y Zilpah la sierva de Leah concibió y dio a Ya'akov un hijo; ¹¹ y Leah dijo: ¡Qué suerte! Así que lo llamó Gad [suerte].

¹² Cuando Zilpah la sierva de Leah le dio a Ya'akov un segundo hijo; ¹³ Leah dijo: ¡Qué feliz estoy! Las mujeres dirán que soy feliz. Y lo llamó Asher [feliz]. ¹⁴ Durante la temporada de cosecha del trigo Reuven fue y encontró mandrágoras en el campo y las trajo a su madre Leah. Rajel dijo a Leah: Por favor dame algunas mandrágoras de tu hijo. ¹⁵ Ella respondió: ¿No es suficiente que me quitaste a mi esposo, quieres también quitarme las mandrágoras de mi hijo? Rajel dijo: Que duerma contigo esta noche a cambio de las mandrágoras de tu hijo.

¹⁶ Cuando Ya'akov vino del campo en la noche, Leah salió a recibirlo, y dijo: Tienes que venir a dormir conmigo, porque te he alquilado por las mandrágoras de mi hijo. Así que Ya'akov durmió con Leah esa noche. ¹⁷ *Elohim* escuchó a Leah y Leah concibió, y le dio a Ya'akov un quinto hijo. ¹⁸ Leah dijo: *Elohim* me ha dado mi recompensa, porque di mi criada a mi esposo. Así que lo llamó Yissajar [salario, recompensa]. ¹⁹ Leah concibió otra vez y dio un sexto hijo a Ya'akov. ²⁰ Leah dijo: *Elohim* me ha dado un regalo maravilloso. Ahora por fin mi esposo vivirá conmigo, puesto que le he dado seis hijos.

Y ella lo llamó Zevulun [habitando juntos].

²¹ Después de esto ella dio a luz a una hija y la llamó Dinah [controversia sobre derechos]. ²² Entonces *Elohim* tomó nota de Rajel, escuchó su oración y la hizo fértil. ²³ Ella concibió y tuvo un hijo, y dijo: *Elohim* ha quitado mi desgracia. ²⁴ Y lo llamó Yosef [que El añade], diciendo: *YAHWEH* me añade otro hijo. ²⁵ Después que Rajel había dado a luz a Yosef, Ya'akov dijo a Lavan: Con tu permiso quiero regresar a mi tierra.

²⁶ Déjame llevarme a mis esposas, por quienes te he servido, y a mis hijos. Tú sabes muy bien como te he servido fielmente. ²⁷ Lavan le respondió: Si me consideras favorablemente, entonces por favor escucha: Yo he observado las señales que *YAHWEH* me ha bendecido a causa tuya. ²⁸ Nombra tus jornales, él dijo, y yo los pagaré. ²⁹ Ya'akov respondió: Tú sabes como te he servido fielmente y como tu ganado ha prosperado bajo mi cuidado. ³⁰ Los pocos que tenías antes de que yo viniera han aumentado sustancialmente; *YAHWEH* te ha bendecido dondequiera que yo he ido. Pero ahora, ¿cuándo proveeré yo para mi propia casa?

³¹ Lavan dijo: ¿Qué debo darte? Nada, respondió Ya'akov, sólo haz esta cosa por mí: una vez más yo pastorearé tu rebaño y lo cuidaré. ³² También pasaré por todo el rebaño y escogeré todas las ovejas grises entre los carneros, y todas las que son manchadas y pintas entre los carneros; estos serán mis jornales. ³³ Y yo dejaré que mi integridad esté como testigo contra mí en el futuro, porque es mi recompensa delante de ti, Todo carnero que no sea manchado o pintado entre los carneros y los grises entre los carneros contará como robado por mí. ³⁴ Lavan respondió: Como tú lo has dicho, así será. ³⁵ Ese día Lavan removió los carneros que eran manchados o pintados y todas las cabras que eran manchadas o pintadas, todas las ovejas grises, y todos los que eran blancos entre ellos; y las dio a sus hijos;

³⁶ y puso tres días de distancia entre él y Ya'akov. Ya'akov apacentó el resto de los rebaños de Lavan. ³⁷ Ya'akov tomó ramas verdes de álamo, almendro, nogal y castaño, y peló en ellas dejando franjas blancas, dejando así al descubierto lo blanco de las varas. ³⁸ Y puso las ramas que había pelado delante de los bebederos de agua, para que los animales las vieran cuando vinieran a beber. Ya que ellas procreaban cuando venían a beber, ³⁹ los animales se juntaban delante de las ramas y parían cabritos manchados, pintados y listados. ⁴⁰ Ya'akov dividió los animales e hizo que los animales se aparearan con los pintados y oscuros en el rebaño de Lavan. El también mantuvo su propio rebaño separado y no los unió con el rebaño de Lavan.

⁴¹ Cuando fuera que los animales más fuertes venían a celo, Ya'akov ponía las ramas en los bebederos; para que los animales las vieran y concibieran en su panza delante de ellas; ⁴² pero él no ponía las ramas delante de los animales más débiles. Así los más débiles eran de Lavan y los más fuertes eran de Ya'akov. ⁴³ De esta forma el hombre se enriqueció y tenía grandes rebaños, junto con esclavos y esclavas, camellos y asnos.

31 ¹ Un día oyó lo que estaban diciendo los hijos de Lavan: Ya'akov se ha quedado con todo lo que era de nuestro padre y con ello se ha enriquecido. ² También percibió que la estima ya no era como la de antes. ³ Entonces *YAHWEH* dijo a Ya'akov: Regresa a la tierra de tus padres, de donde eres; Yo estaré contigo. ⁴ Así que Ya'akov mandó a llamar a Rajel y a Leah y las hizo venir al campo donde estaba su rebaño. ⁵ Y les dijo: Veo como vuestro padre no me trata como antes. Pero el *Elohim* de mi padre ha estado conmigo.

⁶ Ustedes saben que yo he servido a vuestro padre con toda mi fuerza, ⁷ y que él me ha engañado, y ha cambiado mis salarios diez veces; pero *Elohim* no le dio poder para dañarme. ⁸ Si él decía: Las manchadas serán tus jornales, entonces todos los animales parían cabritos manchados; y si él decía: Las blancas serán tus jornales, entonces todos los animales parían cabritos blancos. ⁹ Así es como *Elohim* ha quitado los animales de vuestro padre y me los ha dado a mí. ¹⁰ Una vez, cuando los animales se estaban apareando, yo tuve un sueño: Alcé mi mirada y allí delante de mí los carneros que se apareaban con las hembras eran manchados, pintados y vetados.

¹¹ Entonces, en el sueño, el *Malaj* de *Elohim* me dijo: ¡Ya'akov! Y yo respondí: aquí estoy. ¹² Levanta tus ojos

ahora, y mira: todos los carneros apareándose con las hembras son manchados, pintados y vetados; porque Yo he visto todo lo que Lavan te ha estado haciendo. ¹³ Yo soy el *Elohim* que se apareció a ti en de Beit-El, donde tú ungió la piedra con aceite, donde me hiciste tu voto. Ahora levántate, sal de esta tierra, y regresa a la tierra donde naciste. ¹⁴ Rajel y Leah le respondieron: Nosotras ya no tenemos herencia de las posesiones de nuestro padre; ¹⁵ y él nos considera extranjeras, puesto que él nos ha vendido; además, él ha consumido todo lo que recibió a cambio de nosotras. ¹⁶ Sin embargo, la riqueza y la gloria que *Elohim* ha quitado a nuestro padre se ha vuelto hacia nosotras y a nuestros hijos; así que cualquier cosa que *Elohim* te ha dicho que hagas, hazla.

Ya'akov huye de Lavan

¹⁷ Entonces Ya'akov se levantó, puso a sus hijos y esposas en los camellos, ¹⁸ y puso en camino todo su ganado, junto con las riquezas que había acumulado en Padam-Aram, para ir a Yitzjak su padre en la tierra de Kenaan. ¹⁹ Lavan había ido a trasquilar sus ovejas, así que Rajel robó los *ídolos* que pertenecían a su padre, ²⁰ y Ya'akov engañó con astucia a Lavan el Arami por no decirle de su intencionada huida. ²¹ Y se fueron con todo lo que tenía. Cruzando el [Eufrates] y fue hacia la zona montañosa de Gilead. ²² No fue hasta el tercer día que le fue dicho a Lavan el Arami que Ya'akov había huido. ²³ Entonces, tomó a sus parientes consigo y pasó los próximos siete días persiguiendo a Ya'akov, alcanzándolo en la zona montañosa de Gilead. ²⁴ Pero *Elohim* vino a Lavan el Arami en un sueño esa noche, y le dijo: Ten cuidado de no hablar a Ya'akov palabras malvadas. ²⁵ Cuando Lavan alcanzó a Ya'akov, Ya'akov había acampado en la zona montañosa; así que Lavan y sus parientes acamparon en la serranía de Gilead.

²⁶ Lavan dijo a Ya'akov: ¿Por qué no me dijiste que te ibas y te llevaste a mis hijas como si fueran cautivas tomadas en guerra? ²⁷ ¿Por qué huiste en secreto y me engañaste y no me lo dijiste? Yo te hubiera despedido con alegría y cantando a la música de panderos y liras. ²⁸ ¡Ni siquiera me dejaste besar a mis hijos e hijas y despedirme de ellos! ¡Qué cosa tan estúpida has hecho! ²⁹ Yo tengo poder para hacerte daño; pero el *Elohim* de tu padre me habló anoche, y me dijo: Ten cuidado de no hablar a Ya'akov palabras malvadas. ³⁰ De acuerdo que te tenías que ir, porque extrañabas tan profundamente la casa de tu padre; pero ¿por qué robaste mis dioses?

³¹ Ya'akov le respondió a Lavan: "Porque tuve temor y pensaba que podrias quitarme a tus hijas y todas mis posesiones a la fuerza. ³² Pero si tú encuentras tus dioses con alguien, esa persona no permanecerá viva entre sus hermanos y tómalo. Ya'akov no sabía que Rajel los había robado. ³³ Lavan entró y registró la tienda de Ya'akov, a la tienda de Leah, y a la tienda de las dos siervas; pero no los encontró. También fue a la tienda de Rajel. ³⁴ Rajel entre tanto había cogido los *ídolos* que tenía en su tienda, y los puso en la montura del camello y estaba sentada sobre ellos. ³⁵ Y dijo a su padre: Por favor no te enojas que no me levanto en tu presencia, pero es el tiempo de mi período. Así que él buscó, pero no encontró los *ídolos*.

³⁶ Entonces Ya'akov se enojó y comenzó a discutir con

Lavan: ¿Qué mal he hecho? ¿Cuál es mi ofensa, que has venido tras de mí en persecución agitada? ³⁷ Has buscado entre todas mis cosas, pero ¿qué has encontrado de los enseres de tu casa? Ponlo aquí delante de mis parientes y los tuyos, para que ellos puedan rendir juicio entre nosotros dos. ³⁸ Yo he estado contigo estos veinte años. Tus ovejas y tus cabras nunca abortaron a sus pequeños, y yo no he comido los animales machos de tus rebaños. ³⁹ Si uno de entre tu rebaño era destruido por un animal salvaje, no traje el cadáver a ti sino que pagué la pérdida yo mismo. Tú demandaste que yo te compensara por cualquier animal robado, así de día como de noche. ⁴⁰ Aquí está como fue para mí; durante el día me consumía la sed, y en la noche el frío, mi sueño huyó de mis ojos.

⁴¹ Estos veinte años que he estado en tu casa, yo te serví catorce años por tus dos hijas y seis años por tu rebaño, y tú falsamente ajustaste mis jornales por diez veces. ⁴² Si el *Elohim* de mi padre, el *Elohim* de Avraham, al que Yitzjak le teme, no hubiera estado de mi parte, de cierto ahora me hubieras mandado de camino con nada. *Elohim* ha visto cuan afligido he estado, y qué duro he trabajado, y anoche El dictó juicio a favor mío. ⁴³ Lavan respondió a Ya'akov: Las hijas son mis hijas, los hijos son mis hijos, los rebaños son mis rebaños, y todo lo que ves es mío. Pero ¿qué puedo hacer hoy acerca de estas hijas mías o los hijos que les han nacido? ⁴⁴ Así que ahora, ven, hagamos un pacto tú y yo; para que haya un testimonio entre los dos. Y él le dijo: *Elohim* es testigo entre tú y yo. ⁴⁵ Ya'akov tomó una piedra y la puso parada como señal.

⁴⁶ Y les dijo a sus parientes: Junten algunas piedras. Así que recogieron piedras e hicieron un montón de ellas y comieron allí sobre el montón de piedras. Y Lavan le dijo a él: "Este montón atestigua hoy entre tú y yo. ⁴⁷ Lavan la llamó Y'gar-Sahaduta ["pila de testimonio" en Caldeo/Arameo], mientras que Ya'akov la llamó Gal-Ed [pila de testimonio en Hebreo]. ⁴⁸ Lavan dijo a Ya'akov: Este montón es testigo entre nosotros dos. Por eso lo llamaron Gal-Ed (montón del testimonio); ⁴⁹ y también HaMitzpah [torre de vigía], porque él dijo: YAHWEH vigile entre tú y yo cuando estemos separados el uno del otro. ⁵⁰ Si tú causas dolor a mis hijas, o si tomas esposas aparte de mis hijas, entonces, aunque no esté presente, recuerda que *Elohim* es testigo entre tú y yo. ⁵¹ Lavan también dijo a Ya'akov: Aquí está el montón, y aquí la piedra de señal que hemos puesto entre tú y yo. ⁵² Que yo no cruzaré hacia ti, más allá de este montón y que tú tampoco cruzarás de allí para aquí, con intenciones malignas. ⁵³ Que el *Elohim* de Avraham y también el *Elohim* de Najor, juzgue entre nosotros. Y Ya'akov juró por el temor de su padre Yitzjak. ⁵⁴ Ya'akov ofreció un sacrificio en la montaña e invitó a sus parientes a la comida. Ellos comieron la comida y bebieron y durmieron en la montaña.

Ya'akov se prepara para el encuentro con Esav

32 ¹ En la mañana, Lavan se despidió de sus hijas e hijos; los bendijo y regresó hacia su casa. ² Y Ya'akov siguió su camino, y los *malajim* de *Elohim* salieron a su encuentro. ³ Y Ya'akov, cuando los vio, dijo: Este es el Campamento de *Elohim*, y llamó a ese lugar Majanayim [campamentos]. ⁴ Ya'akov envió mensajeros delante de él a Esav su hermano hacia la tierra de Seir, el país de Edom, ⁵ con estas instruc-

ciones: Aquí está lo que tienen que decir a mi amo Esav: Tu sirviente Ya'akov dice: Yo he estado viviendo con Lavan y me he quedado hasta ahora.

⁶ Tengo ganado, asnos y rebaños, siervos y siervas. Te comunico todo esto porque quiero ganar tu favor. ⁷ Los mensajeros regresaron a Ya'akov diciendo: Fuimos a tu hermano Esav, y él viene también a tu encuentro con cuatrocientos hombres. ⁸ Ya'akov se puso muy temeroso y afligido y dividió a la gente, sus rebaños, ganado y los camellos en dos campamentos, ⁹ diciendo: Si Esav viene a un campamento y lo ataca, por lo menos el campamento que queda escapará. ¹⁰ Entonces Ya'akov dijo: *Elohim* de mi padre Avraham y *Elohim* de mi padre Yitzjak, YAHWEH, quien me dijo: Regresa deprisa a la tierra de tu nacimiento y Yo te haré bien.

¹¹ Yo soy indigno de todas tus mercedes que has mostrado a tu siervo: desde que crucé el Yarden con sólo mi cetro. Pero ahora me he hecho con dos campamentos. ¹² Por favor: Líbrame de la mano de mi hermano Esav porque le temo, no sea que me ataque, sin consideración tanto a las madres como a los niños. ¹³ Tú dijiste: Yo ciertamente te haré bien y haré tu *zera* tan numerosa como los granos de arena junto al mar, que son tantos que no se pueden contar. ¹⁴ Y se quedó allí esa noche y escogió entre sus posesiones el regalo para Esav su hermano: ¹⁵ doscientas cabras y veinte carneros, doscientas ovejas y veinte corderos,

¹⁶ veinte camellas lecheras con sus crías, cuarenta vacas y diez toros, veinte asnas y diez potros. ¹⁷ El se los entregó a sus sirvientes, cada manada de por sí, y dijo a sus sirvientes: Cruen delante de mí, y mantengan espacio entre cada manada y la próxima. ¹⁸ El instruyó al sirviente que iba al frente: Cuando Esav mi hermano se encuentre contigo y te pregunte: ¿De quién eres tú el sirviente? ¿Adónde vas? Y ¿De quién son estos animales? ¹⁹ Entonces le dirás: Ellos pertenecen a tu siervo Ya'akov, y son un regalo que él ha mandado a mi amo Esav; y el mismo Ya'akov está justo detrás de nosotros. ²⁰ El instruyó también, al segundo, al tercero, y a todos los que seguían las manadas: Cuando se encuentren con Esav, hablarán con él de la misma forma, ²¹ y tienen que añadir: Y allí justo detrás de nosotros, está tu sirviente Ya'akov. Porque él dijo: Yo lo apaciguaré primero con los regalos que van delante de su presencia, después de eso, yo mismo veré su rostro, y quizá él sea amistoso hacia mí. ²² Así que todos salieron al frente de él, y él mismo se quedó esa noche en el campamento. ²³ Esa misma noche, tomó a sus dos esposas, sus dos siervas, y a sus once hijos, y cruzó el Yabok. ²⁴ Los tomó y los mandó a cruzar el arroyo, y después mandó a cruzar sus posesiones;

**El ángel/malajim con el que luchó Ya'akov, era el mismo Hijo. Sólo él, que era uno con el Padre, es el que tiene potestad para perdonar los pecados y cambiar el nombre de Ya'akov a Ysra'el. Recordemos, a Elohim, el Padre, nadie le ha visto jamás.*

Ya'akov lucha con el malajim

²⁵ y Ya'akov se quedó solo. Entonces un *malajim* luchó con él hasta el alba. ²⁶ Cuando él vio que no había vencido a Ya'akov, golpeó a Ya'akov en el encaje de la cadera, así su cadera fue dislocada mientras luchaba con él. ²⁷ El *malajim* dijo: Déjame ir, porque ya rompe el día. Pero Ya'akov

respondió: No te dejaré si no me bendices. ²⁸ El *malajim* preguntó: ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: Ya'akov. ²⁹ Entonces el *malajim* dijo: Desde ahora en adelante ya no te llamarás Ya'akov, sino Yisra'el; porque has mostrado tu fuerza a ambos *Elohim* y a los hombres y has prevalecido. ³⁰ Ya'akov le pidió: Por favor, dime tu nombre. Pero él respondió: ¿Por qué estás preguntando mi nombre? Y lo bendijo allí.

³¹ Ya'akov llamó al lugar Peni-El [Rostro de *Elohim*], porque he visto a *Elohim* cara a cara, y mi vida ha sido perdonada. ³² Y cuando pasaba por Peni-El, el sol salía tras de él, cojeando de su cadera. ³³ Por está razón, hasta este día, los hijos de Yisra'el no comen el músculo del muslo que pasa por el encaje de la cadera, porque el *malajim* golpeó a Ya'akov en el encaje de la cadera.

Reconciliación entre Ya'akov y Esav

33 ¹ Ya'akov levantó sus ojos y vio a Esav viniendo con cuatrocientos hombres con él. Así que Ya'akov dividió los niños entre Leah, Rajel y las dos siervas, ² poniéndolas a ellas y sus hijos primero, Leah y sus hijos segundos, y a Rajel y Yosef últimos. ³ Entonces él mismo pasó delante de ellos y se postró en tierra siete veces mientras se acercaba a su hermano. ⁴ Esav corrió a encontrarse con él, lo abrazó y se echó sobre su cuello y lo besó; y los dos lloraron. ⁵ Esav levantó la vista; al ver las mujeres y los niños y preguntó: ¿Quiénes son estos? Ya'akov respondió: Los hijos que *Elohim* por su gracia ha dado a tu sirviente.

⁶ Entonces las siervas se acercaron con sus hijos, y ellas se postraron; ⁷ Leah y sus hijos también se acercaron y se postraron; y por último vinieron Yosef y Rajel, y ellos se postraron. ⁸ Esav preguntó: ¿Qué es lo que te propones con todo esto? Y él respondió: Ganar el favor de mi amo. ⁹ Esav respondió: yo tengo suficiente, mi hermano, quédate con lo todo lo que es tuyo. ¹⁰ Ya'akov dijo: No, por favor. Si ahora he ganado tu favor, entonces acepta lo que te ofrezco; porque ver tu rostro ha sido como ver el rostro de *Elohim*, ahora que me has recibido.

¹¹ Así que por favor acepta el regalo que te he traído, pues *Elohim* me ha tratado bondadosamente y tengo suficiente. Y como insistió, lo aceptó. ¹² Esav dijo: Emprendamos el viaje. Yo iré primero. ¹³ Ya'akov le dijo: Mi amo sabe que los niños son muy tiernos, y las ovejas y el ganado amamantando a sus crías me preocupan, porque si los fatigo aun por un día, todos los rebaños morirán. ¹⁴ Por favor, ve tú delante de tu sirviente, mientras yo iré más despacio, al paso del ganado delante de mí y al paso de los niños, hasta que llegue a mi amo en Seir. ¹⁵ Esav respondió: déjame dejar contigo alguna gente que tengo conmigo. Pero Ya'akov dijo: No hay necesidad para que mi amo sea tan bondadoso para conmigo.

¹⁶ Así que Esav se fue ese día para regresar a Seir. ¹⁷ Ya'akov siguió hacia *Sukkot*, donde se edificó una casa y puso cabañas para el ganado. Por esto el lugar es llamado *Sukkot* [Cabañas]. ¹⁸ Habiendo viajado desde Paddan-Aram, Ya'akov arribó seguro a la ciudad de Shejem, en Kenaan, y acampó cerca de la ciudad. ¹⁹ La parcela de tierra donde plantó su tienda se la compró a los hijos de Hamor el padre de Shejem por cien ovejas. ²⁰ Allí erigió un altar, el cual llamó El-Elohei-Yisra'el [*Elohim*, el *Elohim* de Yisra'el].

La deshonra de Dinah vengada**34**

¹ Un día, Dinah la hija de Leah, que había dado a luz a Ya'akov, salió a visitar a las hijas del país; ² y Shejem el hijo de Hamor el Hivi, el gobernante local, la vio, la agarró, la violó y la humilló. ³ Pero realmente él estaba fuertemente atraído al alma de Dinah la hija de Ya'akov; y se enamoró de la muchacha y trató de ganar su afecto. ⁴ Shejem habló con su padre Hamor, y dijo: Toma esta muchacha para mí; yo quiero que sea mi esposa. ⁵ Cuando Ya'akov oyó que él había deshonrado a su hija, sus hijos estaban con su ganado en el campo; así que Ya'akov se restringió hasta que ellos llegaron.

⁶ Hamor el padre de Shejem salió para ver a Ya'akov para hablar con él ⁷ justo cuando los hijos de Ya'akov estaban regresando del campo. Cuando ellos oyeron lo que había sucedido, los hombres se entristecieron y estaban muy enfurecidos con la vileza que este hombre había cometido contra Yisra'el, por violar a la hija de Ya'akov, algo que sencillamente no se hace. ⁸ Pero Hamor les dijo a ellos: El corazón de mi hijo Shejem está apegado a tu hija. Por favor dásela como su esposa; ⁹ y únense en matrimonio con nosotros, dennos sus hijas a nosotros, y tomen nuestras hijas para ustedes. ¹⁰ Ustedes vivirán con nosotros, y la tierra estará disponible para ustedes; ustedes vivirán, negociarán y adquirirán posesiones aquí.

¹¹ Entonces Shejem dijo al padre y hermanos de ella: Sólo acéptenme, y yo daré lo que sea que me digan. ¹² Pidan tan grande dote como ustedes gusten, pagaré lo que ustedes me digan. Sólo déjenme casarme con la muchacha. ¹³ Los hijos de Ya'akov respondieron a Shejem y a Hamor su padre engañosamente, porque él había deshonrado a Dinah la hermana de ellos. ¹⁴ Shimeon y Levi, los hermanos de Dinah, les dijeron: no podemos hacerlo, porque sería una deshonra dar a nuestra hermana a alguien que no haya sido circuncidado. ¹⁵ Solamente con esta condición nosotros consentiremos a lo que estás pidiendo, y habitaremos entre ustedes: que se hagan como nosotros, circuncidando a todo varón entre ustedes.

¹⁶ Entonces nosotros daremos nuestras hijas a ustedes, y tomaremos sus hijas para nosotros, y viviremos con ustedes y nos haremos un pueblo. ¹⁷ Pero si no hacen como decimos y se circuncidan, entonces tomaremos a nuestra hija y nos iremos. ¹⁸ Lo que ellos dijeron pareció justo a Hamor y a Shejem el hijo de Hamor, ¹⁹ y el joven no retrató hacer lo que se le había pedido, aun cuando era el miembro más respetado en la familia de su padre, porque él tanto deseaba la hija de Ya'akov. ²⁰ Hamor y Shejem su hijo vinieron a la entrada de su ciudad y hablaron con los dirigentes de su ciudad:

²¹ Este pueblo es pacífico con nosotros; por lo tanto déjenlos vivir en la tierra y negociar en ella; pues, como pueden ver, la tierra es suficientemente grande para ellos. Tomemos sus hijas como esposas para nosotros, y nosotros les daremos nuestras hijas. ²² Pero ellos consentirán vivir con nosotros y hacernos un pueblo solamente con esta condición: que todo varón entre nosotros sea circuncidado, como ellos mismos son circuncidados. ²³ Su ganado, sus posesiones y todos sus animales, serán nuestros, si estamos de acuerdo con lo que ellos piden, y ellos vivirán con

nosotros. ²⁴ Todos los que salían por la puerta de la ciudad escucharon a Hamor y Shejem su hijo; así que todo varón fue circuncidado en el prepucio de su carne, todos los que salían por la puerta de la ciudad. ²⁵ Al tercer día después de la circuncisión, cuando ellos estaban con dolor, dos de los hijos de Ya'akov, Shimeon y Levi, hermanos de Dinah, tomaron sus espadas, audazmente descendieron sobre la ciudad y mataron a todos los varones.

²⁶ Ellos mataron a Hamor y a Shejem su hijo con sus espadas, sacaron a Dinah de la casa de Shejem, y se fueron.

²⁷ Entonces los otros hijos de Ya'akov vinieron y saquearon la ciudad en represalia por haber deshonrado a su hermana. ²⁸ Tomaron sus rebaños, ganado y asnos, y todo lo demás, dentro de la ciudad o en el campo, ²⁹ todo lo que había, niños y sus mujeres, todo lo que había en las casas, se los llevaron cautivos y como botín. ³⁰ Pero Ya'akov dijo a Shimeon y Levi: Ustedes con su actitud van a hacer que sea odiado y maldito entre los Kenaani y los Perizi. Yo no tengo mucha gente, y si ellos se unen contra mí y me atacan seré totalmente destruido, junto con mi familia. ³¹ Ellos respondieron: ¿Debemos dejar que nuestra hermana sea tratada como una ramera?

Elohim bendice a Ya'akov en Beit-El**35**

¹ Elohim dijo a Ya'akov: Levántate y ve a Beit-El y vive allí, y haz allí un altar a Elohim, quien se te apareció cuando huías de Esav tu hermano. ² Entonces Ya'akov dijo a su familia y a todos sus siervos: Desechen los dioses ajenos que tienen con ustedes, y pónganse ropa fresca.

³ Vamos a ponernos en camino e iremos a Beit-El. Allí haré un altar a Elohim, quien me respondió cuando estaba en tal aflicción y me preservó por toda la jornada por la cual fui. ⁴ Le dieron a Ya'akov todos los dioses extraños que tenían, y los aretes que estaban usando en sus orejas, y Ya'akov los enterró bajo la encina que estaba cerca de Shejem. ⁵ Y cuando Yisra'el salió de Shejem, un terror de Elohim cayó sobre las ciudades alrededor de ellos, así que ninguno de ellos persiguió a los hijos de Yisra'el.

⁶ Ya'akov y toda las personas que estaban con él arribaron a Luz (esto es, Beit-El) en la tierra de Kenaan. ⁷ Y edificó allí un altar y llamó el lugar El-Beit-El [Elohim de Beit-El], porque fue allí donde Elohim se había revelado a él, en el tiempo que él estaba huyendo de su hermano. ⁸ Entonces Devorah la nodriza de Rivkah, murió. Ella fue sepultada al pie de Beit-El debajo del cedro, que fue dado el nombre de Alon-Bajut [cedro del llanto] ⁹ Después que Ya'akov había vuelto de Paddan-Aram, Elohim se le apareció otra vez y lo bendijo. ¹⁰ Elohim le dijo: No será más tu nombre Ya'akov, sino Yisra'el. Así que El le puso por nombre Yisra'el.

¹¹ Además, Elohim le dijo: Yo soy *El Shaddai* (el Poderoso Omnipotente). Sé fructífero y multiplícate. Naciones, sí, una asamblea de naciones, saldrá de ti; reyes descenderán de ti. ¹² Además, la tierra que Yo le di a Avraham y a Yitzjak Yo te la he dado a ti, y será para ti y para tu zera después de ti que Yo daré esta tierra. ¹³ Entonces Elohim se retiró de él. ¹⁴ Ya'akov erigió una piedra de señal en el lugar que El le había hablado, un pilar de piedra. Entonces derramó sobre ella una ofrenda de libación y derramó aceite sobre ella. ¹⁵ Ya'akov llamó el lugar donde Elohim había hablado con él Beit-El.

Muerte de Rajel

¹⁶ Y salieron de Beit-El, y plantó su tienda más allá de la torre de Gader, y sucedió que Rajel comenzó con dolores de parto, y tuvo gran dificultad. ¹⁷ Mientras ella estaba pasando por esta gran dificultad con el parto, la partera le dijo: No te preocupes, éste también es un hijo para ti. ¹⁸ Pero ella murió dando a luz. Mientras estaba muriendo ella nombró a su hijo Ben-Oni [hijo de aflicción], pero su padre llamó a su hijo Binyamin [hijo de mi mano derecha, hijo del sur]. ¹⁹ Así que Rajel murió y fue sepultada en el camino a Efrat (esto es Beit-Lejem). ²⁰ Ya'akov erigió un pilar de piedra en su sepultura; es el pilar de piedra de la sepultura de Rajel hasta este día. ²¹ Yisra'el continuó sus viajes y plantó su tienda en el otro lado de Migdal- Eder.

Los hijos de Ya'akov

²² Fue mientras Yisra'el vivía en esa tierra que Reuven fue y durmió con Bilhah la concubina de su padre, y Yisra'el oyó, y la cosa lució gravosa ante él. Ya'akov tuvo doce hijos. ²³ Los hijos de Leah fueron Reuven el primogénito de Ya'akov, Shimeon, Levi, Yahudáh, Yissajar y Zevulun. ²⁴ Los hijos de Rajel fueron Yosef y Binyamin. ²⁵ Los hijos de Bilhah la sierva de Rajel fueron Dan y Naftali. ²⁶ Y los hijos de Zilpah la sierva de Leah fueron Gad y Asher. Estos fueron los hijos de Ya'akov, nacidos a él en Paddan-Aram.

Muerte de Yitzjak

²⁷ Ya'akov vino a casa a su padre Yitzjak en Mamre, a una ciudad en la planicie, esto es Kiryat-Arba (también conocido por Hevron), en la tierra de Kenaan, donde Avraham y Yitzjak habían vivido como extranjeros. ²⁸ Yitzjak vivió 180 años. ²⁹ Entonces tuvo su último hálito de aliento, murió y fue reunido con su pueblo, un hombre viejo lleno de años; y sus hijos Esav y Ya'akov lo sepultaron.

Los descendientes de Esav

36 ¹ Esta es la genealogía de Esav (esto es, Edom). ² Esav escogió de las hijas de las Kenaani como sus esposas a: Adah la hija de Eilon el Hitti; Oholivamah la hija de Anah el hijo de Tziveon el Hivi; ³ y Basmat la hija de Yishmael, hermana de Nevayot. ⁴ Adah dio a luz para Esav a Elifaz, Basmat dio a luz Reuel, ⁵ y Oholivamah dio a luz a Yeush, Yalam y Koraj. Estos fueron los hijos de Esav nacidos a él en la tierra de Kenaan.

⁶ Esav tomó a sus esposas, sus hijos e hijas, todas las personas en su casa, su ganado y otros animales y todo lo demás que poseía, lo que adquirió en la tierra de Kenaan, y salió de la tierra de Kenaan y se fue de delante del rostro de su hermano Ya'akov. ⁷ Porque sus posesiones se habían hecho muy grandes para que ellos pudieran seguir viviendo juntos; y la tierra donde habitaban eran extranjeros, y no podía sustentar tantas reses. ⁸ Así que Esav habitó en la zona montañosa de Seir. (Esav es Edom.) ⁹ Esta es la genealogía de Esav el padre de Edom en la zona montañosa de Seir. ¹⁰ Los nombres de los hijos de Esav fueron Elifaz, hijo de Adah la esposa de Esav, y Reuel el hijo de Basmat

la esposa de Esav.

¹¹ Los hijos de Elifaz fueron Teman, Omar, Tzefo, Gatam y Kenaz. ¹² Timmah fue la concubina de Elifaz el hijo de Esav, y ella dio a luz para Elifaz a Amalek. Estos fueron los hijos de Adah la esposa de Esav. ¹³ Los hijos de Reuel fueron Najat, Zeraj, Shammah y Mizah. Estos fueron los hijos de Basmat la esposa de Esav. ¹⁴ Estos fueron los hijos de Oholivamah, la hija de Anah el hijo de Tziveon, la esposa de Esav. Ella dio a luz para Esav a Yeush, Yalam y Koraj. ¹⁵ Los jefes de entre los hijos de Esav fueron los hijos de Elifaz el primogénito de Esav y los jefes de Teman, Omar, Tzefo, Kenaz, ¹⁶ Koraj, Gatam y Amalek. Estos fueron los jefes que descendieron de Elifaz en Edom y de Adah. ¹⁷ Los hijos de Reuel el hijo de Esav fueron los jefes de Najat, Zeraj, Shammah y Mizah. Estos fueron los jefes que descendieron de Reuel en la tierra de Edom y de Basmat la esposa de Esav. ¹⁸ Los hijos de Oholivamah la esposa de Esav fueron los jefes de Yeush, Yalam y Koraj. Estos fueron los jefes que descendieron de Oholivamah la hija de Anah, la esposa de Esav. ¹⁹ Estos fueron los hijos de Esav (esto es, Edom), y estos fueron sus jefes. ²⁰ Estos fueron los hijos de Seir el Hori, los habitantes locales: Lotan, Shoval, Tziveon, Anah, ²¹ Dishon, Etzer y Dishan. Ellos eran los jefes que descendieron de Hori, el hijo de Seir en la tierra de Edom. ²² Los hijos de Lotan fueron Hori y Hemam; la hermana de Lotan fue Timan. ²³ Los hijos de Shoval fueron Alvan, Manajat, Eival, Shefo y Onam. ²⁴ Los hijos de Tziveon fueron Ayah y Anah. Este es el Anah que encontró las fuentes calientes en el desierto mientras pastoreaba los asnos de su padre. ²⁵ Los hijos de Anah fueron Dishon y Oholivamah la hija de Anah.

²⁶ Los hijos de Dishon fueron Hemdan, Eshban, Yitran y Keran. ²⁷ Los hijos de Etzer fueron Bilhan, Zaavan y Akan. ²⁸ Los hijos de Dishan fueron Utz y Aran. ²⁹ Estos fueron los jefes que descendieron de los Hori: los jefes de Lotan, Shoval, Tziveon, Anah, ³⁰ Dishon, Etzer y Dishan. Ellos fueron los jefes que descendieron de los Hori por sus clanes en Seir.

³¹ Los siguientes son los reyes que reinaron en la tierra de Edom antes que ningún rey reinara sobre el pueblo de Yisra'el. ³² Bela el hijo de Beor reinó en Edom; el nombre de su ciudad era Dinhavah. ³³ Cuando Bela murió, Yoav el hijo de Zeraj de Botzrah reinó en su lugar. ³⁴ Cuando Yoav murió, Husham de la tierra de los Temani reinó en su lugar. ³⁵ Cuando Husham murió, Hadad el hijo de Bedad, quien mató a Midyan en el campo de Moav, reinó en su lugar; el nombre de su ciudad era Avit.

³⁶ Cuando Hadad murió, Samlah de Masrekah reinó en su lugar. ³⁷ Cuando Samlah murió Shaúl de Rejovot-junto-al-Río reinó en su lugar. ³⁸ Cuando Shaúl murió, Baal-Janan el hijo de Ajbor reinó en su lugar. ³⁹ Cuando Baal-Janan murió, Hadar reinó en su lugar, el nombre de su ciudad era Pau; y el nombre de su esposa fue Meheitavel la hija de Matred, la hija de Mei- Zahav. ⁴⁰ Estos son los nombres de los jefes que descendieron de Esav, conforme a sus clanes, lugares y nombres: los jefes de Timna, Alvah, Yetet, ⁴¹ Oholivamah, Elah, Pinon, ⁴² Kenaz, Teman, Mivtzar, ⁴³ Magdiel e Iram. Estos fueron los jefes de Edom conforme a sus asentamientos en la tierra que poseían. Este es Esav el padre de Edom.

Yosef vendido por sus hermanos**37**

¹ Ya'akov continuó viviendo en la tierra donde su padre había vivido como extranjero, en la tierra de Kenaan. ² Estas son las generaciones de Ya'akov. Cuando Yosef tenía diecisiete años de edad él solía pastorear el rebaño de su padre con sus hermanos, aun a pesar de que todavía era un muchacho. Una vez él estaba con los hijos de Bilhah y los hijos de Zilpah, las esposas de su padre, y trajo un mal reporte de ellos a su padre. ³ Ahora bien, Yisra'el amaba a Yosef más que a todos sus hijos, porque él era el hijo de su vejez; y él le hizo una túnica de muchos colores. ⁴ Cuando sus hermanos vieron que su padre lo amaba a él más que a todos sus hermanos, comenzaron a odiarlo, hasta al punto donde ellos no podían hablar con él en una forma civilizada. ⁵ Yosef tuvo un sueño el cual contó a sus hermanos. ⁶ Y les dijo: Escuchen mientras les cuento acerca de este sueño mío. ⁷ Estábamos atando manojos de trigo en el campo cuando de repente mi manojos se levantó por sí mismo y se paró derecho; entonces los manojos de ustedes vinieron, se reunieron alrededor del mío y se postraron delante de él. ⁸ Sus hermanos protestaron: Sí, seguramente serás nuestro rey. Harás un buen trabajo ordenándonos a todos nosotros. Y ellos lo odiaron aun más por sus sueños y por lo que él dijo. ⁹ Tuvo otro sueño el cual contó a su padre y a sus hermanos: Y esta vez allí estaban el sol, la luna y once estrellas postrándose delante de mí. ¹⁰ Pero su padre lo reprendió: ¿Qué es este sueño que has tenido? ¿Realmente esperas que yo, tu madre y tus hermanos vengamos y nos postremos en la tierra delante de ti? ¹¹ Sus hermanos tenían celos de él, pero su padre mantuvo el asunto en su mente. ¹² Después de esto, cuando sus hermanos habían ido a pastorear las ovejas de su padre en Shejem, ¹³ Yisra'el le preguntó a Yosef: ¿No están tus hermanos pastoreando las ovejas en Shejem? Ven, te enviaré a ellos. El respondió: Aquí estoy. ¹⁴ El le dijo: Ve a ver si las cosas están yendo bien con tus hermanos y las ovejas, y tráeme noticias de regreso. Así que él lo envió desde el Valle de Hevron, y él fue a Shejem, ¹⁵ donde un hombre lo encontró andando errante por el campo y le preguntó: ¿Qué estás buscando? ¹⁶ Estoy buscando a mis hermanos, respondió. Dime, por favor, ¿dónde están pastoreando las ovejas? ¹⁷ El hombre dijo: Ellos se han ido de aquí; porque les oí decir: Vamos a ir a Dotan. Yosef fue tras de sus hermanos hasta Dotan. ¹⁸ Y cuando lo vieron, maquinaron matarlo, ¹⁹ y se dijeron el uno al otro: El soñador está viniendo. ²⁰ Así que vamos a matarlo y lo echamos en una de estas cisternas de agua que hay aquí. Diremos a nuestro padre que un animal salvaje lo devoró. Veremos entonces qué será de sus sueños. ²¹ Pero cuando Reuven oyó esto, él lo salvó de ser destruido por ellos. Y dijo: No debemos tomar su vida. ²² No derramen sangre, añadió Reuven. Echenlo en esta cisterna aquí en el desierto, pero no pongan ustedes mismos sus manos sobre él. El tenía intenciones de rescatarlo más tarde de ellos y devolverlo a su padre. ²³ Sucedió, pues, que cuando Yosef llegó a donde sus hermanos, ellos le arrebataron la túnica de muchos colores que tenía puesta, ²⁴ lo agarraron y lo echaron en la cisterna (la cisterna estaba vacía, sin ninguna agua en ella). ²⁵ Entonces ellos se sentaron a comer; pero mientras comían alzaron la mirada, y vieron

una caravana de Yishmaelim viniendo de Gilead, sus camellos cargados con resina aromática, bálsamo y mirra, en camino a Mitzrayim.

²⁶ Yahudáh dijo a sus hermanos: ¿De qué nos aprovecha si matamos a nuestro hermano y cubrimos su sangre? ²⁷ Vengan, vendámosle a los Yishmaelim, en vez de matarlo con nuestras propias manos. Después de todo, él es nuestro hermano, nuestra propia carne. Sus hermanos prestaron atención a él. ²⁸ Entonces cuando pasaban los mercaderes Midyanim, ellos sacaron a Yosef de la cisterna y lo vendieron por media libra de *shekels* de plata a los Yishmaelim, quienes llevaron a Yosef a Mitzrayim. ²⁹ Reuven regresó a la cisterna y, al ver que Yosef no estaba en ella, rasgó sus vestidos en señal de duelo. ³⁰ El regresó a sus hermanos, y dijo: El muchacho no está allí ¿Adónde puedo ir ahora? ³¹ Ellos cogieron la túnica de Yosef, mataron un carnero y empaparon la túnica con la sangre. ³² Entonces enviaron la túnica de muchos colores, y la trajeron a su padre, diciendo: Hemos encontrado esto. ¿Sabes si es la túnica de tu hijo o no? ³³ El la reconoció y gritó: ¡Es la túnica de mi hijo! ¡Algún animal salvaje ha rasgado a Yosef en pedazos y lo ha devorado; una bestial salvaje se ha llevado a Yosef! ³⁴ Ya'akov rasgó sus ropas y, poniendo cilicio alrededor de su cintura, guardó luto por su hijo por muchos días. ³⁵ A pesar de que todos sus hijos e hijas se reunieron alrededor de él y trataron de consolarlo, él rehusó toda consolación, diciendo: No, descenderé a la sepultura con mi hijo, enlutado. Y su padre lloró por él. ³⁶ En Mitzrayim los Midyanim vendieron a Yosef a Potifar, uno de los oficiales de Faraón, un capitán de la guardia.

Yahudah y Tamar**38**

¹ Fue en este tiempo que Yahudáh salió de entre sus hermanos y se asentó cerca de un hombre llamado Hirah que era un Adulami. ² Allí Yahudáh vio una de las hijas de un cierto Kenaani cuyo nombre era Shua, y él la tomó y durmió con ella. ³ Ella concibió y tuvo un hijo, a quien llamó Er. ⁴ Concibió otra vez y tuvo un hijo, a quien ella llamó Onan. ⁵ Concibió aun otra vez y tuvo un hijo a quien ella llamó Shelah, y ella estaba en Keziv cuando ella les dio a luz. ⁶ Yahudáh tomó esposa para Er su primogénito, y su nombre era Tamar. ⁷ Pero Er, el primogénito de Yahudáh, era perverso a los ojos de YAHWEH, así que YAHWEH lo mató. ⁸ Yahudáh dijo a Onan: Ve a dormir con la esposa de tu hermano; hazle a ella el deber del hermano del esposo, y preserva la línea de *zera* de tu hermano. ⁹ Sin embargo, Onan sabía que la *zera* no contaría como de él; así que cuando él tenía relaciones con la esposa de su hermano, él vertía el semen en la tierra, para así no dar *zera* a su hermano. ¹⁰ Lo que él hacía era perverso ante los ojos de YAHWEH, así que El lo mató también. ¹¹ Entonces Yahudáh dijo a Tamar su nuera: Quédate viuda en la casa de tu padre hasta que mi hijo Shelah crezca; porque él pensó: No quiero que muera también, como sus hermanos. Así que Tamar fue y habitó en casa con su padre. ¹² Al tiempo, Shua, la esposa de Yahudáh, murió. Después que Yahudáh se había consolado, subió para estar con sus trasquiladores en Timan, él y su amigo Hirah el Adulami. ¹³ Le fue dicho a Tamar: Tu suegro ha subido a Timan pa-

ra trasquilar sus ovejas. ¹⁴ Así que ella se quitó la ropa de viuda, cubrió su rostro completamente con un velo, y embelleció su rostro, y se sentó a la entrada de Einayim, que está en el camino a Timan. Porque ella vio que Shelah había crecido, pero ella aun no había sido dada a él como esposa. ¹⁵ Cuando Yahudáh la vio, pensó que era una prostituta, porque se había cubierto el rostro, y él no la reconoció. ¹⁶ Así que fue donde ella estaba sentada, y le dijo sin darse cuenta que ella era su nuera: Ven, déjame dormir contigo. Ella respondió: ¿Qué pagarás por dormir conmigo? ¹⁷ El dijo: Yo te enviaré un cabrito del rebaño de carneros. Ella dijo: ¿Me darás algo como garantía que lo enviarás? ¹⁸ El respondió: ¿Qué te daré como garantía? Ella dijo: Tu sello, tu cordón, y el cetro que llevas en la mano. Así que él se los dio a ella, entonces fue y durmió con ella; y ella concibió de él. ¹⁹ Ella se levantó y se fue, se quitó su velo y se puso su ropa de viuda. ²⁰ Yahudáh envió el cabrito con su amigo el Adulami para recibir las cosas de garantía de la mujer, pero él no la encontró. ²¹ Preguntó a la gente que estaba cerca de donde ella había estado: ¿Dónde está la prostituta que estaba en el camino a Einayim? Pero ellos respondieron: No ha habido ninguna prostituta aquí. ²² Así que él regresó a Yahudáh, y dijo: No la pude encontrar, también la gente allí dijo: No ha habido ninguna prostituta aquí. ²³ Yahudáh dijo: Está bien, deja que se quede con las cosas, para que no seamos avergonzados públicamente. Yo envié el cabrito, pero tú no pudiste encontrarla. ²⁴ Después de tres meses le fue dicho a Yahudáh: Tamar tu nuera ha estado actuando como una ramera, además, ella está preñada como resultado de su prostitución. Yahudáh dijo: ¡Sáquenla, y quémennla viva! ²⁵ Cuando fue sacada, envió este mensaje a su suegro: Estoy preñada por el hombre a quien pertenecen estas cosas. Determina, te imploro, de quién son: el sello, el cordón y el cetro. ²⁶ Entonces Yahudáh reconoció que le pertenecían. El dijo: Tamar es más justificada que yo, porque yo no le dí a mi hijo Shelah. Y él nunca más volvió a dormir con ella. ²⁷ Cuando ella tuvo los dolores de parto, iba a tener gemelos. ²⁸ Mientras estaba con los dolores de parto, uno de ellos sacó su mano; y la partera tomó su mano y puso una cinta escarlata en ella, diciendo: Este salió primero. ²⁹ Pero entonces él retrocedió su mano, y su hermano salió; así que ella dijo: ¿Cómo te las arreglaste para romper primero? Por lo tanto él fue nombrado Peretz [rompimiento]. ³⁰ Entonces salió su hermano, con la cinta escarlata en su mano, y fue dado el nombre de Zeraj [escarlata].

Yosef y la esposa de Potifar

39 ¹ Yosef fue llevado a Mitzrayim, y Potifar, un oficial de Faraón y capitán de la guardia, lo compró de los Yishmaelim que lo habían llevado allá. ² YAHWEH estaba con Yosef, y él se enriqueció mientras estuvo en la casa de su amo el Mitzrayimi. ³ Su amo vio como YAHWEH estaba con él, que YAHWEH prosperaba todo lo que él hacía. ⁴ Yosef le complacía mientras le servía, y su amo lo nombró administrador de su casa; y confió todas sus posesiones a Yosef. ⁵ Desde el tiempo que lo nombró administrador de su casa y de todas sus posesiones, YAHWEH bendijo la casa del Mitzrayimi por amor a Yosef; la bendición de

YAHWEH estaba sobre todo lo que él poseía, ya fuera en la casa o en el campo.

⁶ Así que él dejó todas sus posesiones al cuidado de Yosef; y por causa de él, no prestaba atención a sus asuntos, excepto por la comida que comía. Ahora, Yosef era hermoso y bien parecido también. ⁷ Después de un tiempo la esposa de su amo, se fijó en Yosef y le dijo: ¡Duerme conmigo! ⁸ Pero él rehusó, diciendo a la esposa de su amo: Mira, desde que mi amo me tiene, él no sabe lo que pasa en su casa. El ha puesto todas sus posesiones a mi cargo. ⁹ En esta casa yo soy igual que él; él no ha reservado nada de mí excepto a ti, porque tú eres su esposa. ¿Cómo entonces pudiera yo hacer cosa tan perversa y pecar contra Elohim? ¹⁰ Pero ella se mantenía presionándolo, día tras día, pero él no cedió a su pedido de dormir con ella y aun estar con ella.

¹¹ Sin embargo, un día, cuando él entró en la casa para hacer su trabajo, y ninguno de los hombres que vivían en la casa estaba allí dentro, ¹² ella lo agarró por su manto, y dijo: ¡Duerme conmigo!. Pero él huyó, dejando su manto en las manos de ella, y salió. ¹³ Cuando ella vio que él había dejado su manto en sus manos y había huido, ¹⁴ llamó a los hombres de su casa, y les dijo: ¡Miren esto! Mi esposo trajo un hebreo para que se mofara de nosotros. El entró y quiso dormir conmigo, pero yo grité a grandes voces. ¹⁵ Cuando él me oyó gritando de esa forma, dejó su manto conmigo y corrió afuera.

¹⁶ Ella puso el manto a un lado hasta que su esposo vino a casa. ¹⁷ Y entonces le dijo: Este esclavo hebreo que nos trajiste vino para hacer burla de mí, y me dijo: Yo me acostaré contigo. ¹⁸ Pero cuando yo grité, él dejó su manto conmigo y huyó afuera. ¹⁹ Cuando su amo oyó lo que dijo su esposa mientras le mostró: Mira lo que tu esclavo me hizo, se enfureció. ²⁰ El amo de Yosef lo agarró y lo echó en prisión, en el lugar donde tenían los prisioneros del rey; y allí estaba en prisión.

²¹ Pero YAHWEH estaba con Yosef, mostrándole gracia y dándole favor a la vista del jefe de la prisión. ²² El jefe de la prisión hizo a Yosef ser supervisor de todos los prisioneros en la prisión; así que cualquier cosa que ellos hicieran allí, él estaba a cargo de ello. ²³ El jefe de la prisión no prestaba ninguna atención a lo que Yosef hacía, porque YAHWEH estaba con él; y cualquier cosa que hiciera, YAHWEH lo prosperaba.

Yosef interpreta dos sueños

40 ¹ Algún tiempo después sucedió que el jefe de los coperos y el jefe de los panaderos ofendieron a su amo el rey de Mitzrayim. ² Faraón se enfureció con sus dos eunucos, el jefe de los coperos y el jefe de los panaderos. ³ Así que los puso en custodia en la prisión, a la vista del capitán de la guardia, en el mismo lugar donde Yosef estaba. ⁴ El capitán de la guardia encargó a Yosef estar con ellos, y él fue y les servía mientras estuvieron en prisión. ⁵ Una noche, el copero y el panadero del rey de Mitzrayim, allí en prisión, tuvieron sueños, cada sueño con su propio significado. ⁶ Yosef vino a ellos en la mañana y vio que ellos lucían tristes. ⁷ Y les preguntó a los eunucos del Faraón que estaban bajo custodia con él en la casa de su amo: ¿Por qué están tan tristes hoy? ⁸ Ellos le dijeron: Cada uno de nosotros tuvimos un sueño, y no hay nadie que lo interprete. Yosef les dijo a ellos: ¿No pertenecen las interpretaciones a Elohim?

Cuéntenmelos por favor. ⁹ Entonces el jefe de los coperos contó a Yosef su sueño: En mi sueño, delante de mí había una vid, ¹⁰ y la vid tenía tres ramas. Las ramas brotaron y de repente comenzaron a florecer, y sus racimos echaron uvas maduras.

¹¹ La copa de Faraón estaba en mi mano, así que tomé las uvas y las prensé en la copa de Faraón, y le di la copa a Faraón. ¹² Yosef le dijo: Aquí está la interpretación: tres ramas son tres días. ¹³ Al cabo de tres días Faraón alzaré tu cabeza y te restauraré a tu cargo; tú estarás dando la copa a Faraón como solías hacer cuando eras su coperero. ¹⁴ Pero acuérdate de mí cuando te vaya bien; y muéstrame bondad, por favor; y hazas mención de mí a Faraón, para que él me libere de esta prisión. ¹⁵ Porque la verdad es que yo fui secuestrado de la tierra de los hebreos, y aquí también no he hecho nada malo que justifique ponerme en esta mazmorra.

¹⁶ Cuando el jefe de los panaderos vio que la interpretación era favorable, él dijo a Yosef: En mi sueño, había tres cestos de pan blanco sobre mi cabeza. ¹⁷ En el cesto más alto había toda clase de cosas horneadas para Faraón, pero los pájaros se las comieron del cesto sobre mi cabeza. ¹⁸ Yosef respondió: Aquí está la interpretación: los tres cestos son tres días. ¹⁹ Al cabo de tres días Faraón alzaré tu cabeza y te colgará de un árbol, y los pájaros se comerán tu carne. ²⁰ Al tercer día, que era el cumpleaños de Faraón, él dio una fiesta para todos sus oficiales, y alzó la cabeza del jefe de los coperos y la cabeza del jefe de los panaderos de entre sus sirvientes.

²¹ Restauró al jefe de los coperos de regreso a su posición, así que le volvió a dar de nuevo su copa a Faraón. ²² Pero al jefe de los panaderos ahorcó, tal como Yosef había interpretado el sueño a ellos. ²³ Sin embargo, el jefe de los coperos no se acordó de Yosef, sino que lo olvidó.

Yosef interpreta el sueño de Faraón

41 ¹ Pasados dos años, Faraón tuvo un sueño: él estaba parado junto al Río Nilo; ² y salieron del río siete vacas, hermosas y gordas; y ellas empezaron a pacer en la hierba del pantano. ³ Después de ellas, salieron del río siete vacas más, que lucían miserables y flacas; y ellas se pararon a la orilla del río junto a las otras vacas. ⁴ Entonces las vacas que lucían miserables se comieron a las vacas hermosas y gordas. En este punto Faraón se despertó. ⁵ Pero fue a dormir otra vez y soñó una segunda vez: siete espigas llenas de grano, maduras, crecían en una sola caña.

⁶ Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento del este. ⁷ Y las espigas menudas y abatidas por el viento se comieron las espigas llenas y maduras. Entonces Faraón se despertó y se percató que había sido un sueño. ⁸ En la mañana su alma estaba turbada y mandó a llamar a todos los intérpretes de Mitzrayim y a todos los sabios. Faraón les contó sus sueños, pero nadie allí pudo interpretarlos para él. ⁹ Entonces el jefe de los coperos le dijo a Faraón: Hoy me recuerda de algo donde estoy en falta: ¹⁰ Faraón estaba furioso con sus sirvientes y me echó en la prisión de la casa del capitán de la guardia, a mí y al jefe de los panaderos.

¹¹ Una noche él y yo tuvimos sueños, y el sueño de cada hombre tenía su propio significado. ¹² Allí estaba un joven

con nosotros, un hebreo, un sirviente del capitán de la guardia; y nosotros le contamos nuestros sueños, y él los interpretó. ¹³ Y sucedió como él los había interpretado. Yo fui restaurado a mi cargo, y él fue ahorcado. ¹⁴ Entonces Faraón mandó a llamar a Yosef, y ellos lo trajeron de prisa de la mazmorra. El se rasuró, cambió de ropas, y vino a Faraón. ¹⁵ Faraón dijo a Yosef: Tuve un sueño y no hay nadie que lo pueda interpretar; pero he oído que ha sido dicho acerca de ti que cuando tú oyes un sueño, lo puedes interpretar. ¹⁶ Yosef respondió a Faraón: No soy yo, Elohim dará a Faraón una respuesta que pondrá tu mente en *Shalom*. ¹⁷ Faraón dijo a Yosef: En mi sueño yo estaba parado en la orilla del río; ¹⁸ y salieron del río siete vacas, hermosas y gordas; y empezaron a pacer en la hierba del pantano. ¹⁹ Después de ellas salieron del río siete vacas más, pobres, lucían miserables y flacas. Nunca había visto vacas que luzcan tan mal en toda la tierra de Mitzrayim. ²⁰ Entonces las vacas flacas y que lucían miserables se comieron las primeras siete vacas gordas.

²¹ Pero después que se las habían comido, no se podía distinguir que se las habían comido; porque lucían tan miserables como antes. En este punto me desperté. ²² Pero soñé otra vez y vi siete espigas de grano llenas, maduras que crecían en una sola caña. ²³ Después de ellas, salieron siete espigas menudas y abatidas por el viento del este y brotaron cerca de ellas. ²⁴ Y las siete espigas menudas se comieron a las siete espigas maduras. Yo conté esto a los magos, pero ninguno de ellos me lo pudo explicar. ²⁵ Yosef dijo a Faraón: Los sueños de Faraón son los mismos: Elohim le ha dicho a Faraón lo que El está por hacer.

²⁶ Las siete buenas vacas son siete años y las siete buenas espigas de grano son siete años: los sueños son los mismos. ²⁷ Asimismo las siete vacas flacas y que lucían miserables que salieron después de los siete años, y también las siete espigas vacías abatidas por el viento del este, habrá siete años de hambruna. ²⁸ Esto es lo que digo a Faraón: Elohim ha mostrado a Faraón lo que El está por hacer. ²⁹ Vienen siete años de gran abundancia en toda la tierra de Mitzrayim; ³⁰ pero después vendrán siete años de hambruna; y Mitzrayim se olvidará de toda la abundancia. La hambruna consumirá la tierra,

³¹ y la abundancia no será reconocida en la tierra a causa de la hambruna que seguirá, porque será realmente terrible. ³² ¿Por qué fue el sueño doble para Faraón? Porque el asunto es firme de parte de Elohim, y Elohim causará que suceda pronto. ³³ Por lo tanto, Faraón debe buscar un hombre que sea discreto y sabio para ponerlo a cargo de la tierra de Mitzrayim. ³⁴ Faraón debe hacer esto, y debe nombrar supervisores en el país y organicen la tierra de Mitzrayim durante los siete años de abundancia. ³⁵ Ellos deben reunir todos los alimentos producidos en estos buenos años que vienen y apartar grano bajo la supervisión de Faraón para ser usado como alimento en las ciudades, y ellos deben almacenarlo.

³⁶ Esta será la provisión de alimento para los siete años de hambruna que vendrán sobre la tierra de Mitzrayim, para que la tierra no perezca como resultado de la hambruna. ³⁷ La propuesta pareció buena para el Faraón y para todos sus oficiales. ³⁸ Faraón dijo a sus oficiales: ¿Podemos encontrar algún otro como él? ¡El *Ruaj* de Elohim vive en él!

Yosef gobernador de Mitzrayim

³⁹ Así que Faraón dijo a Yosef: Puesto que Elohim te ha mostrado todo esto y no hay nadie con discernimiento y tan sabio como tú, ⁴⁰ tú estarás a cargo de mi casa; todo mi pueblo será regido por lo que tú dices. Sólo yo en todo el reino, seré mayor que tú.

⁴¹ Faraón dijo a Yosef: Mira, te pongo a cargo de toda la tierra de Mitzrayim. ⁴² Faraón quitó su anillo de sellar de su mano y lo puso en la mano de Yosef, hizo que lo vistieran de lino fino con una cadena de oro en su cuello, ⁴³ y lo hizo montar en el segundo mejor carruaje; y un heraldo hizo proclamación delante de él. Así que lo puso a cargo de toda la tierra de Mitzrayim. ⁴⁴ Faraón dijo a Yosef: Yo, Faraón, decreto que sin tu aprobación nadie puede levantar su mano en toda la tierra de Mitzrayim. ⁴⁵ Faraón llamó a Yosef por el nombre de Tzafnat-Paneaj y le dio como esposa a Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On. Entonces Yosef salió y fue por toda la tierra de Mitzrayim. ⁴⁶ Yosef era de treinta años de edad cuando se presentó delante de Faraón rey de Mitzrayim; entonces dejó la presencia de Faraón y viajó por toda la tierra de Mitzrayim. ⁴⁷ Durante los siete años de abundancia, la tierra produjo montones de alimentos. ⁴⁸ El reunió todo el alimento de estos siete años en la tierra de Mitzrayim y lo almacenó en las ciudades. Los alimentos cosechados eran almacenados en cada ciudad donde se cosechaba. ⁴⁹ Yosef almacenó grano en cantidades como la arena en la costa del mar, tanto que ellos pararon de contar, porque no se podía medir. ⁵⁰ Dos hijos le nacieron a Yosef antes que el año de hambruna viniera; Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On los dio a luz para él.

⁵¹ Yosef llamó al primogénito Menasheh [causando a olvidar], Porque Elohim me ha causado que olvide todas las aflicciones que sufrí a las manos de mi familia. ⁵² Al segundo él llamó Efrayim [fruto], Porque Elohim me ha hecho fructífero en la tierra de mi desgracia. ⁵³ Los siete años de abundancia en la tierra de Mitzrayim terminaron; ⁵⁴ y los siete años de hambruna empezaron a venir, tal como Yosef había dicho. Hubo hambruna en todas las tierras, pero en toda la tierra de Mitzrayim había alimento. ⁵⁵ Cuando toda la tierra de Mitzrayim empezó a sentir la hambruna, el pueblo clamó a Faraón por comida, y Faraón dijo a todos los Mitzrayimim: Vayan a Yosef, y hagan lo que él les diga. ⁵⁶ La hambruna estaba sobre la faz de toda la tierra, pero entonces Yosef abrió todos los almacenes y vendió comida a los Mitzrayimim. ⁵⁷ Además, todos los países vinieron a Mitzrayim a Yosef para comprar grano, porque la hambruna era severa a través de toda la tierra.

Los hermanos de Yosef van por alimentos

42 ¹ Oyó Ya'akov que había grano en Mitzrayim y dijo a sus hijos: ¿Por qué se miran el uno al otro? ² Miren, he oído que hay grano en Mitzrayim. Desciendan allá y compren un poco para nosotros, para que podamos mantenernos vivos y no muramos. ³ Así, pues, los diez hermanos de Yosef descendieron para comprar grano de Mitzrayim, ⁴ excepto Binyamin, el hermano de Yosef. Ya'akov no lo envió con sus hermanos, porque tenía temor que algo le podría suceder. ⁵ Los hijos de Yisra'el vinieron a comprar

junto con los otros que vinieron, puesto que la hambruna se extendió a la tierra de Kenaan.

⁶ Yosef era gobernador sobre la tierra; él era quien vendía a toda la gente de la tierra. Cuando los hermanos de Yosef vinieron y se postraron delante de él en la tierra, ⁷ Yosef los reconoció; pero actuó hacia ellos como si él fuera un extraño y les habló ásperamente, y les preguntó: ¿De dónde son? Ellos respondieron: De la tierra de Kenaan venimos para comprar alimentos. ⁸ Así que Yosef reconoció a sus hermanos, pero ellos no lo reconocieron a él. ⁹ Recordando los sueños que él había tenido acerca de ellos, Yosef les dijo: Ustedes son espías. Han venido para detectar las debilidades de nuestro país. ¹⁰ No, mi amo, respondieron. Tus sirvientes han venido para comprar alimento.

¹¹ Todos somos hijos de un mismo padre. Somos hombres rectos y tus sirvientes no somos espías. ¹² No. Ustedes han venido a espiar las debilidades de nuestro país. ¹³ Ellos dijeron: Nosotros, tus sirvientes, somos doce hermanos, hijos del mismo padre de la tierra de Kenaan; el menor se quedó con él, y otro no aparece. ¹⁴ Justo como dije, respondió Yosef: son espías. ¹⁵ Aquí está como pueden probar que no están mintiendo; como vive Faraón, ustedes no se irán a no ser que su hermano menor venga aquí.

¹⁶ Envíen a uno de ustedes, y que él traiga al hermano de ustedes. Mientras tanto ustedes estarán bajo custodia. Esto probará si hay alguna verdad en lo que ustedes dicen. De otra forma, como vive Faraón, ustedes de cierto son espías. ¹⁷ Entonces él los puso a todos en prisión por tres días. ¹⁸ Al tercer día, Yosef les dijo a ellos: Hagan lo que yo digo, y permanezcan vivos, porque yo temo a Elohim. ¹⁹ Si ustedes son hombres rectos, dejen que uno de sus hermanos permanezca encarcelado en la prisión que ustedes están, mientras ustedes van y llevan grano de regreso para aliviar la hambruna en sus casas. ²⁰ Pero tráiganme a su hermano menor. De esta forma sus palabras serán verificadas, y ustedes no morirán.

²¹ Ellos se dijeron el uno al otro: Nosotros somos de hecho culpables referente a nuestro hermano. El estaba afligido y nos rogaba; nosotros lo vimos y no quisimos escuchar. Por eso ahora ha venido esta aflicción sobre nosotros. ²² Reuven les respondió: ¿No les dije: no hagan daño al muchacho? Pero ustedes no quisieron escuchar. Ahora viene la demanda por su sangre. ²³ Ellos no tenían idea que Yosef los entendía. ²⁴ Y se apartó de ellos y lloró; entonces regresó y habló con ellos: El tomó a Shimeon de entre ellos y lo puso en prisión delante de sus ojos. ²⁵ Luego ordenó que llenaran sus sacos de grano, que el dinero de todos los hombres fuera puesto de regreso en su saco y que le fueran dadas provisiones para el viaje. Cuando estas cosas fueron hechas para ellos,

²⁶ cargaron el grano en sus asnos y se fueron. ²⁷ Pero esa noche en el campamento, cuando uno de ellos abrió su saco para dar forraje a su asno, se percató de su dinero: allí estaba, justo dentro del saco. ²⁸ Y dijo a sus hermanos: Mi dinero se me ha devuelto, aquí está, en mi saco. A esto, sus corazones desmayaron; ellos se volvieron, temblando, el uno al otro, y dijeron: ¿Qué es esto que Elohim nos ha hecho a nosotros? ²⁹ Ellos regresaron a Ya'akov su padre en la tierra de Kenaan y le dijeron todo lo que les había pasado: ³⁰ El hombre, el amo de la tierra, nos habló ásperamente. Nos puso en prisión como espías de la tierra. ³¹ Nosotros le

dijimos: Somos hombres rectos, no somos espías; ³² somos doce hermanos, hijos de nuestro padre; uno se ha ido, y el menor se quedó con nuestro padre en la tierra de Kenaan. ³³ Pero el hombre, el amo de la tierra, nos dijo: Aquí está cómo yo sabré que ustedes son hombres rectos; dejen a uno de sus hermanos conmigo, tomen grano para aliviar la hambruna en sus casas y vayan de camino; ³⁴ traigan a su hermano menor a mí. Por esto sabré que no son espías, sino hombres rectos; entonces yo devolveré a su hermano; y ustedes negociarán en la tierra. ³⁵ Luego, mientras vaciaban sus sacos, allí estaba la bolsa de dinero de cada hombre en su saco; y cuando vieron sus bolsas de dinero, tuvieron temor. ³⁶ Ya'akov el padre de ellos les dijo: Ustedes me despojan de mis hijos. Yosef se ha ido, Shimeon se ha ido, ahora se están llevando a Binyamin, todo cae sobre mí. ³⁷ Reuven dijo a su padre: Si yo no lo traigo pronto de regreso, puedes matar a mis propios dos hijos. Ponlo a mi cuidado; yo te lo devolveré. ³⁸ Pero él respondió: Mi hijo no descenderá contigo. Su hermano está muerto, y sólo queda él. Si algo le fuera a pasar a él mientras viaja contigo, tú harás descender mis canas al Sheol con dolor.

Los hermanos de Yosef regresan con Binyamin

43

¹ Pero la hambruna era severa en la tierra; ² así que cuando se habían comido el grano cual habían traído de Mitzrayim, su padre les dijo a ellos: Vayan de nuevo, compren un poco más de alimentos. ³ Yahudáh le dijo: El hombre expresamente nos advirtió: Ustedes no verán mi rostro si su hermano no viene con ustedes. ⁴ Si mandas a nuestro hermano con nosotros, nosotros descenderemos y te compraremos alimentos; ⁵ pero si no lo envías, nosotros no descenderemos; pues el hombre ya nos dijo que no veríamos su rostro.

⁶ Yisra'el dijo: ¿Por qué me trajeron tal problema por decir al hombre que tenían otro hermano? ⁷ Ellos respondieron: El hombre seguía cuestionándonos acerca de nosotros y nuestros parientes. También él preguntó: ¿Está el padre de ustedes aun vivo? ¿Tienen ustedes otro hermano? Y nosotros respondimos de acuerdo al sentido literal de sus preguntas. ¿Cómo podríamos saber que él iba a decir: Traigan a su hermano? ⁸ Yahudáh dijo a Yisra'el su padre: Manda al muchacho conmigo; y haremos preparaciones y saldremos; para que permanezcamos vivos y no muramos, ⁹ Yo mismo garantizo su seguridad, me puedes hacer responsable. Si no te lo traigo a ti y lo presento a tu rostro, déjame llevar la culpa para siempre. ¹⁰ Si no nos hubiéramos demorado tanto, ya ahora estuviéramos allí.

¹¹ Yisra'el, les dijo: Si así debe ser, hagan esto: tomen en sus sacos algunos de los mejores productos de la tierra, y lleven un regalo al hombre: alguna resina curativa, un poco de miel, resina aromática, mirra, nueces de pistacho y almendras. ¹² Lleven el doble de dinero con ustedes y devuelvan el dinero que vino de regreso con ustedes en sus sacos; pudo haber sido un descuido. ¹³ Sí, y lleven a su hermano también; y alistense, y vayan de nuevo al hombre. ¹⁴ Que *El Shaddai* les dé favor a los ojos del hombre, para que libere a su otro hermano tal como a Binyamin. En cuanto a mí, si tengo que perder mis hijos, los perderé. ¹⁵ Los hombres tomaron el regalo, y llevaron el doble del dinero con ellos,

y a Binyamin; y se presentaron delante de Yosef.

¹⁶ Cuando Yosef los vio a ellos y a su hermano Binyamin, nacido de la misma madre, él dijo al mayordomo de su casa: Lleva los hombres dentro de la casa, mata los animales y prepara la carne. Estos hombres comerán conmigo al mediodía. ¹⁷ El hombre hizo como Yosef le había ordenado y trajo los hombres dentro de la casa de Yosef. ¹⁸ Al ser llevados dentro de la casa de Yosef los hombres se pusieron temerosos. Y se dijeron: Es a causa del dinero que fue devuelto la primera vez en nuestros sacos que hemos sido traídos dentro, para que él pueda usarlo como excusa para atacarnos, tomarnos como esclavos, y echar manos a nuestros asnos también. ¹⁹ Así que se acercaron al mayordomo de la casa de Yosef y le hablaron en la entrada de la casa. ²⁰ Por favor, mi amo, la primera vez nosotros ciertamente vinimos a comprar alimentos; ²¹ pero cuando llegamos al campamento, abrimos nuestros sacos, y allí dentro de nuestros sacos estaba el dinero de cada uno, la cantidad completa. La hemos traído de regreso con nosotros; ²² además, hemos traído otro dinero para comprar alimentos. Nosotros no tenemos idea quién puso el dinero en nuestros sacos. ²³ Dejen de preocuparse, respondió, no tengan temor. El Elohim de ustedes y el Elohim de su padre puso el tesoro en sus sacos. En cuanto al dinero de ustedes, yo fui el que lo recibió. Entonces él sacó a Shimeon y lo llevó a ellos. ²⁴ El hombre trajo a los hombres a la casa de Yosef y les dio agua, y ellos lavaron sus pies, y les dio forraje para sus asnos. ²⁵ Entonces ellos prepararon el regalo para cuando Yosef llegara al mediodía, porque ellos habían oído que iban a comer allí.

²⁶ Cuando Yosef llegó a la casa, ellos entraron en la casa y le presentaron con el regalo que habían traído con ellos, entonces se postraron delante de él en la tierra. ²⁷ El les preguntó cómo estaban e inquirió: ¿Está el padre de ustedes bien, el anciano de quien hablaron? ¿Aún vive? ²⁸ Ellos respondieron: Tu sirviente nuestro padre está bien; sí, aún vive. Y él dijo: Que ese hombre sea bendecido por Elohim; y ellos se inclinaron, y le hicieron reverencia. ²⁹ El alzó su mirada y vio a Binyamin su hermano, el hijo de su madre, y dijo: ¿Es éste el hermano menor de ustedes, de quien me hablaron? Y añadió, Elohim sea bueno contigo, hijo mío. ³⁰ Entonces Yosef se apresuró a ir fuera, porque sus sentimientos hacia su hermano eran tan fuertes que quería llorar; él fue a su cuarto y allí lloró.

³¹ Entonces se lavó la cara y salió, con los sentimientos controlados ordenó que sirvieran la comida. ³² A él le sirvieron aparte, a los hermanos también aparte, y los Mitzrayimim incluidos en la comida aparte, ya que los Mitzrayimim no comen con los hebreos, porque eso es abominación para ellos. ³³ Así que ellos se sentaron enfrente de él, el primogénito en el lugar de honor, el menor en el último lugar; y los hombres expresaron su asombro el uno al otro. ³⁴ Cada uno le fue dada su porción allí delante de él, pero la porción de Binyamin era cinco veces mayor que la de ninguno de ellos, Así que ellos bebieron y disfrutaron con él.

La copa de Yosef

44

¹ Luego él ordenó al mayordomo de su casa: Llena los sacos de los hombres con alimentos, tanto como puedan cargar, y pon el dinero de cada hombre dentro de

su saco. ² Y pon mi copa, la de plata, justo dentro del saco del menor, junto con su dinero para el grano. El hizo lo que Yosef le ordenó que hiciera. ³ Al romper el día los hombres fueron despedidos con sus asnos; ⁴ pero antes de que estuvieran lejos de la ciudad Yosef le dijo a su mayordomo: Levántate, ve tras los hombres; y cuando los alcances, dile a ellos: ¿Por qué han pagado el bien con el mal? ⁵ ¿No es ésta la copa de la cual mi amo bebe, y la que usa para adivinar? Lo que ustedes han hecho no está bien.

⁶ Así que él los alcanzó, y les dijo estas palabras. ⁷ Ellos respondieron: ¿Por qué mi amo habla de esta forma? No permita el cielo que hagamos tal cosa. ⁸ Mira, el dinero que encontramos dentro de nuestros sacos lo trajimos de vuelta a ti desde la tierra de Kenaan. Así que, ¿cómo habríamos de robar plata u oro de la casa de nuestro amo? ⁹ Al que de nosotros le sea encontrada la copa que sea puesto a muerte, y el resto de nosotros seremos los esclavos de nuestro amo. ¹⁰ El respondió: Bien, que sea como tú has dicho: Al que le sea encontrada será mi esclavo. Pero el resto de ustedes estarán sin culpa.

¹¹ Entonces cada uno de ellos se apresuró a poner sus sacos en la tierra, y cada uno abrió su saco. ¹² El buscó, empujando con el mayor y terminando con el menor; y la copa fue encontrada en el saco que pertenecía a Binyamin. ¹³ Entonces, rasgaron sus ropas a causa del dolor y cada uno cargó su asno y regresaron a la ciudad. ¹⁴ Yahudáh y sus hermanos llegaron a la casa de Yosef, y cayeron a tierra delante de él. ¹⁵ Yosef les dijo a ellos: ¿Cómo pudieron hacer tal cosa? ¿No saben que un hombre tal como yo puede saber la verdad por adivinación?

¹⁶ Yahudáh dijo: ¡No hay nada que podamos decir a mi amo! ¿Cómo podríamos hablar? ¡No hay forma de poder nos justificar! Elohim ha revelado la culpa de tus sirvientes; así que somos todos nosotros los esclavos de mi amo. ¹⁷ Pero él respondió: No lo permita el cielo que yo actúe de esa forma. El hombre en cuya posesión fue encontrada la copa será mi esclavo; pero en cuanto a ustedes, vayan en *Shalom* a su padre.

Yahudah intercede por Binyamin

¹⁸ Entonces Yahudáh se acercó a Yosef, y dijo: Por favor, mi amo. Deja que tu sirviente te diga algo en privado; y no te enojés con tu sirviente, porque tú eres como el mismo Faraón. ¹⁹ Mi amo preguntó a sus sirvientes: ¿Tienen un padre, o un hermano? ²⁰ Nosotros le respondimos a nuestro amo: Tenemos un padre que es un hombre viejo, y un hijo pequeño que lo tuvo en su vejez, el otro hermano está muerto; de los hijos de su madre solo queda él, y su padre lo ama.

²¹ Pero tú dijiste a tus sirvientes: Tráingalo para que yo lo vea. ²² Nosotros respondimos a nuestro amo: El muchacho no puede dejar a su padre; si él fuera a dejar a su padre, su padre moriría. ²³ Tú dijiste a tus sirvientes: Ustedes no verán mi rostro otra vez si su hermano no está con ustedes. ²⁴ Fuimos a tu sirviente mi padre y le dijimos lo que mi amo había dicho; ²⁵ pero cuando nuestro padre dijo: Vayan otra vez, y compren alimentos para nosotros,

²⁶ nosotros respondimos: Solamente descenderemos si nuestro hermano menor va con nosotros. ²⁷ Entonces el padre de tu sirviente nos dijo: Ustedes saben que mi es-

posa me dio a luz dos hijos, ²⁸ uno se fue de mí, y yo dije: Seguramente ha sido rasgado en pedazos, y no lo he visto desde entonces. ²⁹ Ahora, si ustedes me quitan a éste también, y algo le pasa, ustedes harán descender mis canas al Sheol con dolor. ³⁰ Si ahora voy a tu sirviente mi padre y el muchacho no está con nosotros, viendo cómo su corazón está vinculado al corazón del muchacho,

³¹ cuando él vea que el muchacho no está con nosotros, él morirá; y tus sirvientes harán descender las canas de tu sirviente nuestro padre al Sheol con dolor. ³² Porque tu sirviente mismo garantizó su seguridad; Yo dije: Si yo fracaso en traértelo de regreso, entonces cargaré con la culpa delante de mi padre para siempre. ³³ Por lo tanto, yo te suplico, permite que tu sirviente se quede como esclavo para mi amo en vez del muchacho, y deja que el muchacho se vaya con sus hermanos. ³⁴ Porque ¿cómo puedo subir a mi padre si el muchacho no está conmigo? No soportaría ver a mi padre tan sobrecogido por angustia.

Yosef se da a conocer a sus hermanos

45 ¹ Al fin Yosef ya no pudo controlar sus sentimientos delante de todos los que lo atendían, y gritó: ¡Qué todos se retiren de mí! Así que nadie más estaba con él cuando Yosef reveló a sus hermanos quién era. ² El lloró a gritos, y los Mitzrayimim oyeron, y la casa de Faraón oyó. ³ Yosef dijo a sus hermanos: Yo soy Yosef. ¿Es verdad que mi padre aún vive? Sus hermanos no le podían responder, estaban tan asombrados de verlo. ⁴ Yosef dijo a sus hermanos: Por favor, acérquense. Y ellos se acercaron. El dijo: Yo soy Yosef, vuestro hermano, a quien vendieron a Mitzrayim. ⁵ Pero no estén tristes de que me vendieron a esclavitud acá ni se enojen con ustedes mismos, porque fue Elohim quien me envió delante de ustedes para preservar la vida.

⁶ La hambruna ha estado sobre la tierra en los dos últimos años, y aún quedan cinco años más donde no habrá siembra ni cosecha. ⁷ Elohim me envió delante de ustedes para asegurar que ustedes tendrán *zera* en La Tierra y para que de ustedes quedara un remanente en la tierra, después de una gran liberación. ⁸ Así que no fueron ustedes que me enviaron aquí, sino Elohim; y El me ha hecho un padre para Faraón, amo de toda su casa y regidor sobre toda la tierra de Mitzrayim. ⁹ Dense prisa, suban a mi padre, y díganle: Aquí está lo que tu hijo Yosef dice: Elohim me ha hecho amo de todo Mitzrayim. Desciende a mí, no te demores. ¹⁰ Vivirás en la tierra de Goshen y estarás cerca de mí, tú, tus hijos, tus nietos, rebaños, ganado, todo lo que posees. ¹¹ Yo proveeré aquí para ti, para que no seas golpeado por la pobreza, tú, tu casa y todo lo que tienes; porque aún quedan cinco años de hambruna. ¹² Miren, sus propios ojos ven, y los ojos de mi hermano Binyamin, que es mi propia boca la que les habla. ¹³ Digan a mi padre cuan respetado soy en Mitzrayim y todo lo que han visto, y deprisa desciendan con mi padre. ¹⁴ Entonces abrazó a su hermano Binyamin y lloró, y Binyamin lloró en su cuello, ¹⁵ y besó a todos sus hermanos y lloró sobre ellos. Después de eso, sus hermanos hablaron con él.

¹⁶ El reporte de esto llegó hasta la casa de Faraón: Los hermanos de Yosef han venido; y Faraón y sus sirvientes estaban complacidos. ¹⁷ Faraón dijo a Yosef: Di a tus her-

manos: Aquí está lo que tienen que hacer: Carguen sus animales, vayan a la tierra de Kenaan, ¹⁸ tomen a su padre y sus familias, y regresen a mí. Yo les daré buena propiedad en Mitzrayim, y comerán de la abundancia de la tierra. ¹⁹ Además, y esto es una orden: tomen carretas de la tierra de Mitzrayim para cargar a sus pequeños y a sus esposas, y traigan a su padre, y vengan. ²⁰ No se preocupen de sus cosas, porque todo lo bueno en la tierra de Mitzrayim es de ustedes.

²¹ Los hijos de Yisra'el actuaron de acuerdo a esto; y Yosef les dio carretas, como Faraón había ordenado, y les dio provisiones para el viaje. ²² A cada uno de ellos les dio una muda de ropas nuevas; pero a Binyamin él dio siete y media libras de plata y cinco mudas de ropa nueva. ²³ Asimismo, a su padre él mandó diez asnos cargados con los mejores productos de Mitzrayim, como también diez asnas cargadas con grano, pan y alimentos para su padre comer en el camino. ²⁴ Así que envió a sus hermanos por su camino, y ellos se fueron; y les dijo: No peleen entre ustedes por el camino. ²⁵ Por tanto, subieron de Mitzrayim, entraron en la tierra de Kenaan y llegaron a Ya'akov su padre.

²⁶ Ellos le dijeron: Yosef tu hijo aún vive. El es el gobernador sobre toda la tierra de Mitzrayim. Y Ya'akov estaba sorprendido, no podía creerles. ²⁷ Así que le reportaron todo lo que Yosef les había dicho a ellos; pero fue sólo cuando vio las carretas que Yosef había mandado para llevarlo, que el ruaj de Ya'akov su padre comenzó a revivir. ²⁸ Yisra'el dijo: ¡Suficiente! ¡Mi hijo Yosef aún vive! Tengo que ir a verle antes de que muera.

Ya'akov y su familia en Mitzrayim

46 ¹ Yisra'el llevó con él en el viaje todo lo que poseía. Llegó a Beer-Sheva y ofreció sacrificios al Elohim de su padre Yitzjak. ² En una visión de noche Elohim llamó a Yisra'el: Ya'akov. Ya'akov. El respondió: Aquí estoy. ³ El dijo: Yo soy el Elohim de tus padres. No temas en descender a Mitzrayim. Es allí donde Yo te haré una gran nación. ⁴ No sólo iré Yo contigo a Mitzrayim; sino Yo también te traeré de regreso, después que Yosef haya cerrado tus ojos. ⁵ Así que Ya'akov salió de Beer-Sheva; los hijos de Yisra'el llevaron a su padre y el equipaje, a sus pequeños y sus esposas en las carretas que Yosef había enviado para cargarlos.

⁶ Ellos tomaron sus bienes y sus pertenencias que habían adquirido en la tierra de Kenaan y llegaron a Mitzrayim, Ya'akov y toda su *zera* con él, ⁷ sus hijos, nietos, hijas, nietas y toda su *zera* trajo con él a Mitzrayim. ⁸ Estos son los nombres de los hijos de Yisra'el que vinieron a Mitzrayim, Ya'akov y sus hijos: Reuven el primogénito de Ya'akov; ⁹ y los hijos de Reuven: Hanoj, Pallu, Hetzron y Karmi. ¹⁰ Los hijos de Shimeon: Yemuel, Ohad, Yajin, Tzotar y Shaúl el hijo de una mujer Kenaani.

¹¹ Los hijos de Levi: Gershon, Kehat y Merari. ¹² Los hijos de Yahudáh: Er, Onan, Dela, Peretz y Zeraj; pero Er y Onan murieron en la tierra de Kenaan. Los hijos de Peretz fueron Hetzron y Hamul. ¹³ Los hijos de Yissajar: Tola, Puvah, Yov y Shimron. ¹⁴ Los hijos de Zevulun: Serted, Elon y Yajleel. ¹⁵ Estos eran hijos de Leah que les dio a luz para Ya'akov en Paddan-Aram con su hija Dinah. En total, hijos e hijas treinta y tres.

¹⁶ Los hijos de Gad: Tzifyon, Shuni, Etbzon, Eri, Arodi y

Areli. ¹⁷ Los hijos de Asher: Yimnah, Yishvah, Yioshvi, Beriah y la hermana de ellos Seraj. Los hijos de Beriah eran Hever y Melkiel. ¹⁸ Estos eran los hijos de Zilpah, quien Lavan dio a Leah su hija; ella los dio a luz para Ya'akov: dieciséis personas. ¹⁹ Los hijos de Rajel la esposa de Ya'akov: Yosef y Binyamin. ²⁰ A Yosef en la tierra de Mitzrayim le nacieron hijos, los cuales Osnat la hija de Poti-Fera sacerdote de On dio a luz para él, Menasheh y Efrayim.

²¹ Los hijos de Binyamin: Bela, Jobor, Ashbel, y los hijos de Bela fueron Gera, Naaman, Enjis, Rosh, Mumpim, Ofimin y Gera engendró a Arad. ²² Estos eran los hijos de Rajel que dio a luz para Ya'akov: en total, catorce almas. ²³ Los hijos de Dan: Hushim. ²⁴ Los hijos de Naftali: Yajtzeel, Guni, Yatzer y Shillem. ²⁵ Estos eran los hijos de Bilhah, quien Lavan dio a Rajel su hija; ella les dio a luz para Ya'akov: en total, siete personas.

²⁶ Todas las almas que pertenecían a Ya'akov cuando fue a Mitzrayim, su *zera* directa (sin contar las esposas de los hijos de Ya'akov), fueron sesenta y seis. ²⁷ Los hijos de Yosef, nacidos a él en Mitzrayim, fueron dos almas. Así, pues, toda la gente en la casa de Ya'akov que entró en Mitzrayim fueron setenta. ²⁸ Ya'akov envió a Yahudáh delante de él a Yosef, para le guiara en el camino a Goshen; así llegaron a la tierra Goshen. ²⁹ Yosef preparó su carruaje y subió a Goshen para recibir a Yisra'el su padre. Se presentó a él, lo abrazó y lloró en su cuello por largo rato. ³⁰ Entonces Yisra'el dijo a Yosef: Ahora puedo morir, porque he visto tu rostro y he visto que aún estás vivo.

³¹ Yosef dijo a sus hermanos y a la familia de su padre: Voy a subir a decirlo a Faraón. Mis hermanos y la familia de mi padre, que estaban en la tierra de Kenaan, han venido a mí. ³² Los hombres son pastores y ganaderos; ellos han traído sus rebaños, sus manadas y todas sus posesiones. ³³ Ahora, cuando Faraón los haga llamar y pregunte: ¿Cuál es el oficio de ustedes? ³⁴ Le dirán: Tus sirvientes han sido ganaderos desde la juventud hasta ahora, nosotros y nuestros antepasados. Esto asegurará que habitarán en la tierra de Goshen, porque cualquier pastor es abominación a los Mitzrayim.

47 ¹ Entonces Yosef con algunos de sus hermanos entró, y le dijo a Faraón: Mi padre y mis hermanos han venido de la tierra de Kenaan con sus rebaños, ganado y todas sus posesiones; ahora mismo están en la tierra de Goshen. ² Y presentó a sus hermanos. ³ Y Faraón les dijo: ¿Cuál es la ocupación de ustedes? Ellos respondieron a Faraón: Tus sirvientes son pastores, nosotros y nuestros antepasados. ⁴ Hemos venido a vivir aquí en esta tierra, porque en la tierra de Kenaan no hay lugar para pastar los rebaños de tus sirvientes, la hambruna es muy severa allí. Por lo tanto, por favor, deja que tus sirvientes vivan en la tierra de Goshen. ⁵ Faraón dijo a Yosef: Que vivan en la tierra de Goshen. Y si tú conoces que entre ellos hay hombres capaces, hazlos cuidar mi ganado. Así, pues, Ya'akov y sus hijos vinieron a Mitzrayim. Y Faraón le dijo a Yosef: "Tu padre y tus hermanos han venido a ti,

⁶ toda la tierra de Mitzrayim está delante de ti; en la mejor tierra asienta a tu padre y tus hermanos. ⁷ Yosef entonces trajo a Ya'akov su padre y lo presentó a Faraón, y Ya'akov bendijo a Faraón. ⁸ Faraón preguntó a Ya'akov: ¿Qué edad

tienes? ⁹ Y Ya'akov respondió: 3

Los días de mi peregrinación han sido de 130 años; ellos han sido pocos y difíciles, y no alcanzan al número de los años de la vida de mis padres en su peregrinación. ¹⁰ Entonces Ya'akov bendijo a Faraón y se fue de su presencia.

¹¹ Yosef encontró un lugar para su padre y hermanos, y les dio propiedad en la tierra de Mitzrayim, en la mejor región del país, en la tierra de Raamses, como Faraón había ordenado. ¹² Yosef proveyó alimentos para su padre, sus hermanos, toda la casa de su padre, grano para cada persona. ¹³ No había alimentos en ningún lugar, porque la hambruna era severa, así que ambos Mitzrayim y Kenaan se volvieron débiles del hambre. ¹⁴ Yosef recogió todo el dinero que había en Mitzrayim y Kenaan a cambio del grano que ellos compraron, y puso el dinero en el tesoro de Faraón. ¹⁵ Y cuando se acabó todo el dinero en Mitzrayim y en Kenaan, todos los Mitzrayimim se acercaron a Yosef, y dijeron: Danos algo de comer, porque ya no tenemos dinero.

¹⁶ Yosef respondió: Denme sus animales de cría y yo les daré alimentos a cambio de su ganado. ¹⁷ Así que ellos trajeron a Yosef su ganado; y Yosef les dio alimentos a cambio de caballos, rebaños, ganado y asnos. Todo ese año él les proveyó con alimentos a cambio de su ganado.

¹⁸ Cuando ese año se terminó, ellos se acercaron a Yosef otra vez, y le dijeron: No tenemos dinero ni animales para dar a nuestro amo. Solamente nos quedan nuestras personas y la tierra de cultivo. ¹⁹ ¿Por qué hemos de morir delante de tus ojos? Cómpranos a nosotros y a nuestra tierra por alimentos, y nosotros y nuestra tierra estaremos esclavizados a Faraón. Pero también danos *zera* para plantar, para que podamos permanecer vivos y no muramos, y para que la tierra no se vuelva estéril. ²⁰ Así que Yosef adquirió toda la tierra de Mitzrayim para Faraón, pues los Mitzrayimim vendieron su tierra a Faraón, porque la hambruna pesaba sobre ellos tan severamente. Así que la tierra se convirtió en propiedad de Faraón.

²¹ En cuanto a la gente, él la redujo a esclavitud, ciudad por ciudad, desde un extremo del territorio de Mitzrayim hasta el otro. ²² Solamente él no adquirió la tierra de los sacerdotes, porque los sacerdotes tenían derecho a provisiones de Faraón, y ellos comían de lo que Faraón les proveía; por lo tanto, ellos no vendieron su tierra. ²³ Entonces Yosef dijo al pueblo: Desde hoy yo los he adquirido a ustedes y su tierra para Faraón. Aquí esta la *zera* para que siembren la tierra. ²⁴ Cuando llegue el tiempo de cosecha, ustedes darán veinte por ciento a Faraón, ochenta por ciento será de ustedes para quedárselo para *zera* para plantar en los campos, como también para su alimento y para el de sus casas y sus pequeños. ²⁵ Tú has salvado nuestras vidas. Así que si le place a mi amo, nosotros seremos los esclavos de Faraón.

²⁶ Yosef lo hizo ley para el país de Mitzrayim, válida hasta este día, que Faraón habría de tener veinte por ciento. Solamente la propiedad que pertenecía a los sacerdotes no pasó a ser de Faraón. ²⁷ Yisra'el vivió en la tierra de Mitzrayim diecisiete años. Ellos adquirieron posesiones en ella y fueron productivos, y sus números se multiplicaron grandemente. ²⁸ Ya'akov vivió en la tierra de Mitzrayim por diecisiete años; por tanto Ya'akov vivió 147 años. ²⁹ Y cuando se le acercaba el tiempo de morir, Yisra'el mandó a llamar a su hijo Yosef y le dijo: Si tú en verdad me amas,

por favor pon tu mano debajo de mi muslo y que ejecutará misericordia hacia mí y no me sepultarás en Mitzrayim. ³⁰ Más bien, cuando duerma con mis padres, me llevarás fuera de Mitzrayim y me sepultas donde ellos están sepultados. El respondió: Yo haré como tú has dicho.

³¹ El dijo: Júramelo, y él lo juró. Entonces Yisra'el, apoyándose en su bastón, se inclinó reverentemente en adoración.

Ya'akov bendice a Efrayim y Menasheh

48 ¹ Un tiempo después alguien le dijo a Yosef que su padre estaba enfermo. El tomó con él sus dos hijos, Menasheh y Efrayim, y vino a Ya'akov. ² Le dijeron a Ya'akov: Aquí viene tu hijo Yosef. Yisra'el reunió su fuerza y se sentó en la cama. ³ Ya'akov le dijo a Yosef: *El Shaddai* se me apareció en Luz en la tierra de Kenaan, y me bendijo, ⁴ diciéndome: Yo te haré fructífero y numeroso. Yo te haré multitud de naciones; y Yo daré esta tierra a tu *zera* para que la posean para siempre. ⁵ Ahora tus dos hijos, que te nacieron en la tierra de Mitzrayim antes de que yo viniera a ti en Mitzrayim, son míos; Efrayim y Menasheh serán tan míos como Reuven y Shimeon lo son.

⁶ Los hijos nacidos a ti después de ellos serán tuyos, pero para el propósito de herencia ellos serán contados con sus hermanos mayores. ⁷ Ahora en cuanto a mí, cuando yo vine de Padam, Rajel tu madre murió en la tierra de Kenaan, mientras hicimos noche en Yabrat en la tierra de Kenaan, para así venir a Efrat; así que yo la sepulté allí en el camino hacia Efrat (también conocida por Beit-Lejem). ⁸ Entonces Yisra'el vio a los hijos de Yosef, y preguntó: ¿Quiénes son estos? ⁹ Yosef respondió a su padre: Ellos son mis hijos, que Elohim me ha dado aquí. Ya'akov respondió: Yo quiero que los traigas aquí a mí, para poder bendecirlos. ¹⁰ Ahora los ojos de Yisra'el estaban apagados por la vejez, así que no podía ver. Yosef trajo sus hijos cerca de él, y él los besó y los abrazó.

¹¹ Yisra'el dijo a Yosef: Observa, no he sido privado de ver tu rostro, y Elohim me ha permitido ver tu *zera* también. ¹² Entonces Yosef los sacó de entre sus rodillas y se postró en la tierra. ¹³ Y Yosef los tomó a ambos, Efrayim en su mano derecha hacia la mano izquierda de Yisra'el y Menasheh en su mano izquierda hacia la mano derecha de Yisra'el, y los trajo cerca de él. ¹⁴ Pero Yisra'el extendió su mano derecha y la puso sobre la cabeza del más joven, Efrayim, y puso su mano izquierda en la cabeza de Menasheh. Intencionalmente cruzó sus manos, aun siendo Menasheh el primogénito. ¹⁵ Entonces él los bendijo a ellos: El Elohim en cuya presencia mis padres Avraham y Yitzjak fueron bien placenteros, el Elohim que me ha alimentado desde mi juventud hasta este día,

¹⁶ el *malaj* que me rescató de todo peligro, bendiga estos niños. Que ellos recuerden quién yo soy y qué es lo que represento, y asimismo mis padres Avraham y Yitzjak, quienes fueron ellos y qué representan. Y que ellos crezcan a producir multitudes en la tierra. ¹⁷ Cuando Yosef vio que su padre estaba poniendo su mano derecha sobre la cabeza de Efrayim no le complació, y levantó la mano de su padre para quitarla de la cabeza de Efrayim y ponerla en la cabeza de Menasheh. ¹⁸ Yosef le dijo a su padre: No lo hagas de esa forma, mi padre, porque éste es el primogénito. Pon tu mano derecha en su cabeza. ¹⁹ Pero su padre le dijo: Yo sé

eso, hijo mío, yo lo sé. El también se hará un pueblo, y él también será grande; no obstante su hermano menor será mayor que él, y su *zera* formará multitud de naciones. 20 Entonces ese día añadió su bendición sobre ellos: En ustedes Yisra'el será bendecido, diciendo: Que Elohim te haga como Efrayim y Menasheh. Así él puso a Efrayim delante de Menasheh.

21 Yisra'el entonces dijo a Yosef: Tú ves que estoy muriendo, pero Elohim estará contigo y te devolverá a la tierra de tus padres. 22 Además, Yo te estoy dando un *sh'jem* [hombro, parte, cerro, ciudad de Shejem] más que a tus hermanos; yo la capturé de los Emori con mi espada y arco.

Profecía de Ya'akov acerca de sus hijos

49

1 Entonces Ya'akov llamó a sus hijos, y dijo: Reúnanse y yo les diré lo que sucederá en el *ajarit-hayamim*. 2 Reúnanse y escuchen, hijos de Ya'akov; presten atención a Yisra'el su padre. 3 Reuven, tú eres mi primogénito, mi fuerza, superior en rango y honor. 4 Inestable como el agua, porque cuan trepaste a la cama de tu padre y profanaste su lecho, la desgracia cayó sobre ti. 5 Shimeon y Levi son hermanos, relacionados por armas de violencia.

6 Que mi alma no entre en su consejo, ni mi honor se adhiera a su asamblea, porque en su ira ellos mataron hombres, y en su pasión desjarretaron toros. 7 Maldita sea su ira, porque ha sido cruel. Yo los dividiré en Ya'akov y los esparciré en Yisra'el. 8 Yahudáh, tus hermanos te reconocerán, tu mano estará en la cerviz de tus enemigos, los hijos de tu padre se inclinarán delante de ti. 9 Yahudáh es un cachorro de león: desde la planta tierna, mi hijo, te paras sobre la presa. El se agacha y se extiende como león; como cachorro de león, ¿quién se atreve a provocarlo? 10 Un regidor no fallará de Yahudáh, ni un príncipe de sus lomos, hasta que venga Shiloh y El es la expectación de las naciones.

11 Atando a la vid su asno, y el potro del asno a la vid de una viña escogida, lava sus ropas en vino, y su manto en la sangre de uvas. 12 Sus ojos más oscuros que el vino, sus dientes más blancos que la leche. 13 Zevulun habitará en la costa del mar, con barcos anclados a lo largo de su costa y su frontera en Tzidon. 14 Yissajar ha deseado aquello que es bueno; descansando entre las herencias. 15 Al ver el lugar de descanso que era bueno y la tierra que era fértil, él sujetó su hombro a labor, y se convirtió en agricultor.

16 Dan juzgará a su pueblo como una de las tribus de Yisra'el. 17 Dan será una víbora en el camino, a la orilla del sendero, que muerde los talones del caballo para que tumba a su jinete. 18 Yo espero tu liberación oh YAHWEH. 19 Gad, será invadido por invasores, pero él los perseguirá pisando los talones. 20 La comida de Asher es rica, él proveerá comida digna de un rey.

21 Naftali es tallo que se esparce, otorgando belleza en su fruto. 22 Yosef es un hijo exaltado, mi preciado amado hijo es magnificado, mi hijo más joven, vuelve a mí. 23 Contra quien hombres tomando consejo maldito lo despreciaron, y los arqueros presionaron fuerte sobre él. 24 Pero sus arcos fueron poderosamente rotos, y los tendones de sus brazos fueron aflojados por las manos del Poderoso de Ya'akov, de allí es aquel que fortaleció a Yisra'el, 25 por el Elohim de tu padre, y mi Elohim te ayudó, por *El Shaddai*, El te bendijo, con bendiciones del cielo arriba, bendiciones de la tierra

poseyendo todas las cosas, a causa de las bendiciones de los pechos y del vientre.

26 Las bendiciones de tu padre y de tu madre, prevalecen por encima de las bendiciones de las duraderas montañas, y más allá de las bendiciones de las colinas eternas; serán sobre la cabeza de Yosef, sobre la corona de su cabeza de él quien de sus hermanos tomó la primacía. 27 Binyamin es un lobo enfurecido, en la mañana comerá quieto, en el atardecer él da comida. 28 Todos estos son los doce hijos de Ya'akov, y así es como su padre habló a ellos y los bendijo, dando a cada uno su propia bendición individual. 29 Entonces él les ordenó como sigue: Yo estoy al ser unido con mi pueblo. Sepúltenme con mis padres en la cueva que está en el campo de Efron el Hitti, 30 la cueva en el campo de Majpelah, junto a Mamre, en la tierra de Kenaan, la cual Avraham compró junto con el campo de Efron el Hitti como lugar de sepultura perteneciente a él, 31 allí ellos sepultaron a Avraham y su esposa Sarah, allí sepultaron a Yitzjak y su esposa Rivkah, y allí sepulté a Leah; 32 el campo y la cueva en él, el cual fue comprado de los hijos de Het. 33 Cuando Ya'akov había terminado ordenando a sus hijos, recogió sus pies en la cama, respiró por última vez y fue reunido con su pueblo.

50

1 Yosef cayó sobre el rostro de su padre, lloró sobre él y lo besó. 2 Entonces Yosef ordenó a sus sirvientes que embalsamaran a su padre. Así que los embalsamadores embalsamaron a Yisra'el. 3 Esto tomó cuarenta días, el tiempo normal para embalsamar. Entonces los Mitzrayimim hicieron luto por setenta días. 4 Cuando el período de luto había terminado, Yosef se dirigió a los príncipes de Faraón: Si yo he encontrado favor a su vista, hablen referente a mí en los oídos de Faraón, diciendo: 5 Mi padre me hizo hacer un juramento y me dijo: Yo voy a morir. Tú me sepultarás en mi sepultura, la cual yo cavé por mí mismo en la tierra de Kenaan. Por lo tanto, te imploro, déjame subir y sepultar a mi padre; yo regresaré. 6 Faraón respondió: Sube y sepulta a tu padre, como él te hizo jurar. 7 Así que Yosef subió a sepultar a su padre. Con él fueron todos los sirvientes de Faraón, los dirigentes de su casa y los dirigentes de la tierra de Mitzrayim, 8 junto con la casa completa de Yosef, sus hermanos y toda la casa de su padre y sus parientes; solamente sus rebaños y sus ganados dejaron en la tierra de Goshen. 9 Además, subieron con él carruajes y jinetes, era una caravana muy grande. 10 Cuando ellos arribaron a la era en Atad, del otro lado del Yarden, ellos levantaron gran y amarga lamentación, haciendo luto por su padre por siete días.

11 Cuando los habitantes locales, los Kenaani, vieron la lamentación en la era de Atad dijeron: ¡Qué lamento más grande de estos Mitzrayimim. Por esto el lugar fue dado el nombre de Avel-Mitzrayim [lamentación de Mitzrayim], allí del otro lado del Yarden. 12 Sus hijos hicieron como él les había ordenado. 13 Ellos lo llevaron a la tierra de Kenaan y lo sepultaron en la cueva de Majpelah, la cual Avraham había comprado, junto con el campo, como lugar de sepultura perteneciente a él, de Efron el Hitti, junto a Mamre. 14 Entonces, después de sepultar a su padre, Yosef regresó a Mitzrayim, él, sus hermanos y todos los que habían subido con él para sepultar a su padre. 15 Sabiendo que su

padre estaba muerto, los hermanos de Yosef dijeron: Yosef puede odiarnos ahora y pagarnos por completo por todo el sufrimiento que nosotros le causamos.

¹⁶ Así que ellos vinieron a Yosef, y dijeron: Tu padre dio esta orden antes de morir: ¹⁷ Digan a Yosef, Yo te imploro ahora, por favor perdona el crimen de tus hermanos y la perversidad de hacerte daño. Así que ahora, nosotros te imploramos, perdona el crimen de los sirvientes del Elohim de tu padre. Yosef lloró cuando ellos hablaron con él; ¹⁸ y sus hermanos también vinieron, se postraron delante de él, y dijeron: Aquí, somos tus esclavos. ¹⁹ Pero Yosef dijo a ellos: No tengan temor, porque yo soy el siervo de Elohim. ²⁰ Ustedes quisieron hacerme daño, pero Elohim lo tomó para el bien, para que viniera a ser como es hoy, para que mucha gente fuera alimentada.

²¹ Así que no tengan temor. Yo proveeré para ustedes y sus familias. De esta forma él los consoló; hablando bondadosamente a ellos. ²² Yosef continuó viviendo en Mitzrayim, él y sus hermanos y toda la familia de su padre.

Yosef vivió 110 años. ²³ Yosef vivió para ver los hijos de los nietos de Efrayim, y los hijos del hijo de Menasheh, Majir, nacieron en las piernas de Yosef. ²⁴ Yosef dijo a sus hermanos: Estoy muriendo: Pero Elohim por cierto los recordará y los hará subir fuera de esta tierra a la tierra que El juró a Avraham, Yitzjak y Ya'akov. ²⁵ Entonces Yosef tomó juramento de los hijos de Yisra'el: Elohim ciertamente se acordará de ustedes, y cargarán mis huesos fuera de aquí.

²⁶ Así que Yosef murió a la edad de 110 años, y ellos lo embalsamaron y lo pusieron en un ataúd en Mitzrayim.

...